Rostocker Dokumentenserver
Dieses Werk wurde Ihnen durch die Universitätsbibliothek Rostock zum Download bereitgestellt.
Für Fragen und Hinweise wenden Sie sich bitte an: digibib.ub@uni-rostock.de

Johann Christian Sinapius

Traduccion De Las Cartas Mercantiles Y Morales de J. C. Sinapius : en Español y Portuguez

Hamburgo: En la (Na) Imprenta de Mich. Christ. Bock, 1784

http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn88737753X

Druck Freier Zugang PUBLIC DOMAIN

XII 147. 91.

Ac-3370.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn88737753X/phys_0002
DFG

TRADUCCION
DE LAS
CARTAS
MERCANTILES Y MORALES
de J. C. Sinapius,
en Español y Portuguez,
por
Abraham Meldola,
Escr. y Trad. pub. jur. por Su Maj. Caes. el Emperador
Josepho II.

TRADUCÇAÕ
DAS
CARTAS
MERCANTIS & MORAËS
de J. C. Sinapius,
em Espanhol & Portuguez,
por
Abraham Meldola,
Tabelliaõ & Trad. pub. jur. por S. M. Caes. o Emperador
Josepho II.

Hamburgo 1784.
En la (Na) Imprenta de Mich. Christ. Bock.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn88737753X/phys_0005
DFG

Ex
Bibliotheca
Academiae
Rostochiensis

DEDICATORIA

al mucho digno Sñr.

Dn MIGUEL MARIANO DE VRQULLU,

Vice-Consul

de Su Majestad Catholica

en Hamburgo.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn88737753X/phys_0007
DFG

Dignissimo Sõr!

Para salir a la luz del mundo esta traduccion, hize con grande acierto la eleccion de que fuesse VMd, su Mecenas, y singular Patron: pequẽna oferta a la vista, pero mucho grande en la voluntad. Un animo generoso, pone los ojos en el affecto mas que en la offerta, sabiendo estimar en mucho, lo que en los limites del caudal avulta poco. Es VMd, su generoso Mecenas, y ansi puede aparecer segura, pues le grangea las confianças, el venturoso auspicio de su nombre.

Temia

Temia el pobre pescador Amiclas a travessar los procelosos golfos del mar adriatico en lo fragil de su pequeña barca, en que llevava a Cesar sin conocerlo. Hera la noche obscura, andava inquieto el mar, bramava furioso el viento, amenaçavan las ondas la submercion de la atrevida barca, pequeña puente para tan ardua passage, era la vela incapas para largarse, y los remos inutiles para assegurar navegacion tan ariesgada, el cielo cerrado con nubes, no mostraba el farol, ni de la menor estrella; todo anunciaba peligros, nada promettia bonanças. Quiso arribar a la tierra intimidado Amiclas,

pero el animoso Cesar hasta entonces desconocido, le grito diziendo: de que temes pescador? Conoce que con tigo llebas a Cesar, y con el los favorres de la ventura.

No de otra suerte puede salir confiada, esta mi traduccion a navegar los golfos de tan varios juizios, pues lleva por guia el patrocinio de VMd, que con lo discreto de su acceptacion lo assegura. Es en VMd, la benignidad natural, y el juicio grande: muy versado en la continua leccion de los libros, discreto exercicio, en que se aprovecha el mejor tiempo, pues como disse Seneca, los ingenios se apuran y alimentan, con la frequente

leccion

leccion de los libros, a quien Plinio llamo, divertimiento de las moleſtias, y alivio de los dolores. Seguro pues de ſu benevolencia, larga eſte mi trabajo las velas al patrocinio de VMd, cuya perſona guarde Dios nueſtro Sennor por muchos, y felizes annos como puede.

Hamburgo,
ultimo Abril de 1784.

B. L. M. de VMd,

ſu mas humilde criado

Abraham Meldola.

Al Lector.

Nada otro, sino la necessidad me ha obligado a hazer esta traduccion. Debes saber Lector que porcion de mis diarias tareas consiste en instruir a la juventud mercantil en estes dos idiomas, cuio empleo, me viene a ser tanto mas trabajoso, que en verdad ser me pudiera, por falta de libros mercantiles, que en estas lengas, se observa por estas parajes. Lo tube pues no solamente por necessario mas tambien por muy utiloso el tomar a mi este trabajo de traduzir este librito, tanto para los que aprenden estes idiomas como para los que los enseñan. No procures pues Lector en esta obra retoricas o elegancias que passan del estilo mercantil, siendo que el mercader no las usa, y el aprendiz no las percibe. En las Cartas morales observaras alguna, toda via pero natural, nada artificiosa.

La traduccion Lector es fiel, excepto donde la construccion diversa de los idiomas me obligava solamente a declarar lo que se quizo dezir,

no

Ao Leytor.

Nada outro que a neceſſidade, me obrigou a fazer eſta traducçaõ. Hás de ſaber Leytor que porçaõ das minhas diarias occupaçoens, conſiſte em inſtruir a Juventude mercantil neſtes dous Idiomas, cuyo emprego me chega a ſer tanto que mais trabalhoſo, que em verdade ſer me podéra, pella falta de obras mercantis que neſtas idiomas por eſtas partes ſe encontra. O conciderey pois naõ ſomente neceſſario, mas tambem utiloſo o tomar a mim eſſe trabalho em traduzir eſta obrinha, tanto para os que dezejaõ aprender eſſes idiomas, como para os que os enſinam. Nam procures pois Leytor neſta obra rethoricas, ou ellegancias que paſſaõ do eſtilo mercantil, ſendo que o mercador nam as uſa, & o aprendis nam as percebe. Nas Cartas moraës obſervarás algúa, porem toda via natural, nada artificioſa.

A traducçaõ Leytor he fiel eſſeito onde a conſtrucçaõ diverſa dos idiomas me obrigava ſomente a declarar o que ſe quiz dizer nam o

no lo que se dixo. En una palabra quanto me fue possible quede fiel al original, no solo en la alma del intento, mas tambien en la fuerça de sus expreciones.

No me admirarà Lector si la obra no fuere de todo correcta, pues sabes mui bien que en esta son de todo ignorantes los impressores en los referidos Idiomas, seria pues un milagre hallarla sin faltas. Los Yerros que he encontrado emendé en la nota siguiente, y si algunos me hubieren passado de la vista (principalmente de los de la siguiente classe Sc. *desta, nesta nel.* Por *de esta en esta, en el.* Que las mas vezes se confundio con el Portuguez que usa de essas abreviaturas, o tambien, en el Portuguez *Resposta* por *Reposta* que alli se yerro con el s del castellano;) y los encontrares te suplico tengas la bondad de corrigirlos y haras un servicio al Author, y a la obra; a la obra en dexarla correcta, y al Author en dexarle advertido.

Las abreviaturas contenidas en esta obrita van declaradas en la nota abaxo, para no cançarte en inquirir su inteligencia. *Vale.*

Abre-

que ſe diſſe. Breve quanto me foy poſſivel fiquey fiel a o original nam ſomente na alma do intento, mas tambem na força das expreçoëns.

Nam me admirarà Leytor ſe a obra nao ficar de todo correcta, pois ſabes muito bem que a qui os impreſſores ſam de todo ignorantes neſtes idiomas ſeria hum milagre pois encontrar-a ſem faltas: As que lhe hey encontrado emendey na nota ſeguinte, & ſe algumas me paſſaraõ de viſta (principalmente no Idiona Eſpanhol nos da ſeguinte Claſſe Sc. *deſta*, *neſta*, *nel*, por *de eſta*, *en el*. Que as mais vezes, ſe confundio com o Portuguez idioma que uſa deſtas Abreviaturas; ou tambem no Portuguez, *Reſpoſta* por *Repoſta* que ali ſe errou com a letra s do Eſpanhol;) te ſuplico Leytor emendes benigno onde as achares & faras hum ſerviço a o Author, & a obra, a obra, deixandoa mais correcta, & a o Author deixandoo mais advertido.

As Abreviaturas contidas neſta obrinha vaõ declaradas na Nota abaixo para naõ cançarte em inquirir ſua intelligencia. *Vale.*

Abre-

Abreviaturas.

Espan̄olas.

Sñr.	Seññor	dº dos	ditto, dittos
nr̄o.	nuestro	dª das	ditta, dittas
nr̄a.	nuestra	pñte	presente
Cta.	Cuenta	Dˢ	Dios
q	que	mˢ	muchos
qto	quanto	aˢ	annos
Bco.	Banco	VMd, VMds	Vuestra Merced, ó, es
Lrā.	Letra		
fhā.	fecha	Gde	Guarde

Abreviaturas.

Portuguezas.

Lr̄a	Letra	fº	filho
Sñr.	Senhor	mˢ	muitos
Cta	Conta	aˢ	annos
mto	muito	Dˢ	Deus
q	que	DM	Vossa Merce
qto	quanto	Gde	Guarde
Bco.	Banco	pñte	presente
dª	datta	mª	minha
dº dos	dito, dittos		

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn88737753X/phys_0016
DFG

Traduccion de las Cartas de Sinapius.

Traducçaõ das Cartas de Sinapius.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn88737753X/phys_0017
DFG

Carta Ira.

Carta Circular.

Sñrs, Hamburgo.

Permitan nós UMds, poner con esta a su conocimiento el establecimiento de nra casa de commercio, y de nós insinuar para la effetuacion de sus estimables encomiendas.

Nos otros nos destinamos particularmente a las comiciones. Qual quier trato que se nós confiare, consista en la compra, ó Vendida de haziendas, en seguros, ó cambios, ó qualquiera otra cosa que el Comercio diere de si, effetuaremos pontual y integramente.

Estamos determinados procurar quanto possible la ventaja de nros Amigos, sin olvidar ninguna de quellas obligaciones con las quales procuran los Mercaderes nacientes ganar la confiança agena, y concervarse en la misma.

Ambos tenemos adquirido en las casas mas principales la mejor experiencia; y un cabedal sufficiente, para la nra determinacion nós pone en el estado, de nós poder nel seguito valer de la misma.

Carta Ira.

Carta Circular.

Sñrs, Hamburgo.

Permitaõ-nos UMs, o pór com esta no seu conhecimento o estabelecimento da nossa casa de Negocio, & de nós recomendar para a effeituaçaõ das suas estimaveis emcomendas.

Nós temos em particular destinado para as comiçoëns. Qual quer emcomenda que se nós confiar, quer para a compra, ou Venda de mercadorias, quer para seguros, ou cambios, ou bem para qual quer outra cousa q̃ o trato der de si, promettemos effeituar pronto, & integramente.

Somos determinados de procurar com o mor desvello a Ventagem dos nossos Amigos, sem esquecernos nenhuma da quellas obrigaçoëns, por meio das quaes procura todo Mercador nacente ganhar a alhea comfiança, conservandose na mesma.

Ambos nós temos grangeado a melhor experiencia nas mais principais casas; & hum cabedal apto para a nossa determinaçaõ nós poem no estado de nós poder no seguito valer da mesma.

Tengan UMds la bondad de obſervar n̄ra firma.

Franquean-nós VMds ſu amiſtad. Dezeamos encontrar occaſion en que poſſamos con effeto convencer a VMds quanto con el mas ſincero reſpecto ſomos

De VMds

ſus mas humildes ſervidores

Q. S. M. B.

S. firmarà nel ſeguito *S. & C.*
C. firmarà *S. & C.*

Carta II.

Sobre la misma materia por otro modo.

Kiel.

Tengo a pocos tiempos eſtablecido neſta una caſa de commercio qual principalmente tomarà por objecto las expediciones. Noes meneſter pues juſtificacion alguna, la interrogacion para la effetuacion de ſus encomiendas eneſta.

Nueſtro Monarcha procura con todas las veras la augmentacion del nueſtro commercio. Las mudanças que en ventaja del nueſtro Paiz hallaron lugar, augmentan el envio de todas las haziendas que por el paſſan. Cinco navichuelos que van y vienen de Kiel a Copenhage facilitan no poco el nueſtro comercio.

Neſta

Tenhaõ VMs, a bondade de obſervar a noſſa firma.

Concedaõ-nós VMs a ſua amizade. Dezejamos encontrar occaſiam em que póder com effeito convèncer a UMs quanto com o mais ſincero reſpeito ſomos

De VMs

os mais humildes veneradores & ſervos

S. firmarà noporvir *S. & C.*
C. firmarà *S. & C.*

Carta II.

Sobre a mesma materia por outro modo.

Kiel.

Tenho eſtabelecido neſta a poucos tempos huã caſa de commercio qual principalmente tomarà por objecto as expediçoẽns. Naõ preciſa pois nova apologia a petiçaõ para a effeituaçaõ das ſuas encomendas neſta.

Noſſo Monarcha procura com todas as veras o augmento do noſſo commercio. As mudanças que em ventagem do noſſo Paiz acharaõ lugar augmentaõ em muito o envio de todas as fazendas que por ella paſſaõ. Cinco Paquetbótes que vaõ, & vem de Kiel a Copenhague, nam facilitaõ pouco o noſſo comercio.

Nesta no faltan Navios, que son destinados para St. Petersburgo, Stockholmo &c. y el Canal cuyo en uno a dos anos, veremos concluido estendera a un mas la extencion de n̄ro Trato.

Estos fundamentos son assaz poderozos para animarme a enviar nel futuro sus haziendas destinados para el Norte y otras parages, por medio de Kiel.

Los flettes de Altona para esta son muy acomodados, y en general no se habla nesta de Derechos.

Por medio de la experiencia poderà UMd convencerse mejor, si mis seguros son fundados o no? Concedame UMd por lo menos parte de sus ordenes, yo procurare convencer le que soy verdaderamente

De VMd

su mas fiel y cierto servidor

Q. S. M. B.

Carta III.

Trieste.

Una sufficiente experiencia, y un Cabedal apto para mi determinacion me justifican a tomar parte en la rueda del commercio, y dar a VMd por medio de la presente la notticia del establecimiento de mi casa y la nota de mi firma.

Mi Negocio se contendra en la compra, y venda del Fierro, Azero, Azogue, Cobre, Pottasche, y Trigos, y mas a todo que el comercio de n̄ro lugar diere de si.

Incluso

Nesta nam faltam navios que sam destinados para St. Petersburgo, Stockholmo &c. e o cumprimento do Canal qual em breves annos aguardamos, estenderà ainda mais os termos do nosso Trato.

Estes fundamentos sam assaz poderozos para me animar a enviar no porvir suas fazendas destinadas para o Norte & outras paragems por meio de Kiel.

Os frettes de Altona para esta sam muito acomodados, & pello que pertence a direitos se naõ falla totalmente nesta.

Nada melhor que a experiencia, poderà convencer a VM se os meus seguros sam fundamentados, ou naõ. Concedame VM por o menos parte das suas encomendas, e eu procurarey convencer a VM, que veramente sou

De VMce

seu mais certo venerador
& Criado.

Carta III.

Trieste.

Huma experiencia sufficiente, & hum Cabedal apto para os meus intentos, me justificaõ a poder tomar parte na roda do negocio, dando a VM por a presente notticia do estabelecimento da minha casa & do modo da minha firma.

Meu Negocio se contera principalmente na compra, & venda de Ferro, Aço, Açougue, Cobre, Pottasche, e Trigos, & mais a tudo o que o comercio do nosso lugar, der de sim.

Incluso remitto a VMd una Nota de los precios de nuestras haziendas suplicando me honre con sus ordenes, caso en la misma encontrare algo que de su agrado sea.

Termino con recomendarme en su gracia, y espero merecerla por medio de un loable servicio siendo que dezeo ser

De VMd

su mas constante amigo

Q. S. M. B.

Carta IV.

Los Vinculos de la nuestra amistad, quales a tantos annos con nuestro casa se mantuvieron, nos persuade que la notticia del fallecimiento de n̄ro amado Padre seguida a la fecha del dós del presente no les puede ser indifferente.

Concedan UMds al presente a los hijos la misma benevolencia, la misma confiança, con que constantemente honraron al padre, tomando la devida observacion de nuestra firma.

El mejor recuerdo conque podemos perpetuar la memoria del glorioso, consiste cierto en seguir los passos de su integridad, y en cultivar las virtudes por medio las quales acimentó nuestra casa y la cumplio con bendiciones.

Estos mismos passos queremos trilhar adelante para desta suerte fomentar cada vez mas la aliança de nuestos Correspondientes.

Conceda

Incluſo envio a VM a Nota dos preços das noſſas fazendas, e ſuplico me honre com ſuas ordems, caſo topar na mesma couſa que ſeja do ſeu agrado.

Termino com recomendarme na ſua graça qual eſpero merecer por meio de hum Louvavel ſerviço, que lhe convença quam certo ſou

De VMce

ſeu mais certo amigo venerador,
& ſervo.

Carta IV.

Os vinculos da noſſa amizade, quaës a tantos annos tem VM ſuſtentado com a noſſa caſa, nos Liſongea que a Notticia do fallecimento do noſſo amado Pay a contecida a o dous do preſente, lhes naõ pode haver ſida a VM indifferente.

Concedaõ VMs, a o prezente a os filhos, aquella mesma benevolencia, aquella mesma confiança com que conſtantemente tem honrado a ſeu Pay, tomando a devida obſervaçaõ da ſua firma.

A melhor Lembrança com que podemos etterniſſar a memoria do glorioſo, conſiſte certo em ſeguir os impulſos da ſua integridade, & em cultivar as virtudes por cuio meio fundou noſſa caſa & a colmou de bençoens.

Eſtes mesmos paſſos queremos cultivar no porvir para por eſte meio avivar a aliança dos noſſos Correſpondentes.

Conceda el todo poderoso sus auxilios a VMds, y les Libre de todo siniſtro acontecimiento que pueda impedir su tranquilidad.

Somos con la maior veneracion de VMds &c.

Observacion.

Esta suerte de cartas llamo *Communes*, por ser que la misma, y la propria cosa se comunica a todos los correspondientes, con quien tiene, o dezea, tener un, Mercader correspondencia, y trato.

Como el contenido destas cartas es en la materia principal, siempre lo mismo, y seria molestoso el escribir ciento, o dozientas de semejantes cartas, se costumbra de ordinario imprimirlas. Las que se me han representado tenian un estilo affectado, y una exprecion desagradable, pareciendo mas formularias que otra cosa. Sin embargo creo que aqui es el caso onde la naturaleza de la materia justifica por intero un modo natural, de escribir, y un estilo libre en el conceptuar.

La variedad de similis cartas se estende indisputablemente a mas que a las quatro muestras que he apontado. Deviera pero confiar mui poco de la capacidad de mi lector, se de cada suerte le prescrevieſſe una muestra. Quien tubiere el devido conocimiento de los acontecimientos del commercio, no le faltara abilidad para saber en circunstancias variables, proponer su propoſicion a deber.

Carta

Conceda a S. M. a VMs os seus auxillos, a fastandoos de todo sinestro acontecimento que possa impedir sua tranquilidade.

Somos com o mais profundo respeito de VMs.

Observaçam.

Esta sorte de cartas chamo *Commuas*, por ser que a propria, & mesma cousa se comunica a todos os Correspondentes, com cuyos tem, ou dezeja ter hum, Mercador correspondencia, & trato.

Como o conteudo destas cartas, he na materia principal sempre a mesma, e seria emfadonho escrever cem, ou dusentas de simis cartas, se costuma de ordinario imprimiras. As que se me tem reprezentado, tinhaõ hum estilo affectado, e hua nota desagradavel, parecendo em todo formularias. Tenho para mim, que a qui he igoalmente o caso, onde a natureza da materia inteiramente justifica hum modo natural e livre no conceituar.

A variedade de simis cartas se estende sem duvida amais que as quatro amostras que a qui tenho apontado. Devera porem confiar muito pouco da capacidade de meõ Leitor se lhe prescrever de cada sorte hũa amostra. Quem dos acontecimentos do negocio tiver o devido conhecimento, lhe naõ faltara àbilidade para saber compor em circunstancias variaveis sua prepoziçaõ a dever.

Carta

Carta V.

Respuesta sobre la Ira.

Breslavia.

Con satisfacion tenemos visto por su agradable su fecha del 1ro. del corriente, de haberen VMds puesto su determinacion de ser un miembro de la placa de Hamburgo, verdaderamente en effeto. Como la nuestra correspondencia se funda sobre el conocimiento personal que con UMds tenemos, serà sin duda mas interessante la parte que en sus augmentos tomamos, que ser suele. la de amigos inconocidos en semejantas noticias. El cielo conduzga con su amparo todas sus empresas, y haga crecer su casa siempre en augmento!

Con toda la nuestra voluntad, dezeamos contribuir para lo mismo, y para con effeto convencer a VMs quanto de coraçon lo pensamos, les damos a VMds al pie désta una encomienda sobre varios articulos, cuia effetuacion les recomendamos a nuestra maior ventaja. No dudamos que VMds nos serviran con tanto zelo, y precaucion, quanto las circunstancias lo permitieren. Caso VMds se desenpeñaren a respeto de la nuestra esperança, proseguiran nel futuro ordenes nuestras de maior consequencia, en mas que un jenero cuyos frutificaran cada vez a mas la nuestra correspondencia. Tengan VMds la bondad de embalar, y embarcar la hazienda en un buen navio, consignandolo al nuestro accustumbrado Expeditor el Sñr N, a Berlin, a quien daremos devida instruccion sobre la misma.

En

Carta V.

Repoſta ſobre a Ira.

Breslavia.

Com ſatisfaçam temos viſto pella ſua prezada do primeiro do corrente, o haverem VMs poſto em effeito a ſua determinaçaõ de ſer hù dos membros da Praça Hamburgueza. Fundandoze pois a noſſa correſpondencia no conheeimento peſſoal que com UMs temos, naõ pode deixar de ſer muito mais interreſſante a parte que nos ſeus augmentos tomamos, que a que ſoe em ſimis notticias ſer, a de amigos inconhecidos. Conceda o ceo o ſeu ämparo em todas ſuas intrepreſas, deixando crecer ſempre a ſua caſa em augmento!

Com todo goſto dezejamos contribuir da noſſa parte para iſſo, & para com effeito convencer a VMs quanto de Coraçaõ o cuidamos, lhes damos a o pé deſta huma encomenda ſobre differentes artigos, cuya effeituaçam ſuplicamos, a noſſa mór Ventagem. Nam duvidamos que VMs, nos procuraraõ ſervir com todo aquelle zelo, e precauçaõ que as circunſtancias permetirem. Se VMs ſe deſempenharem a ſatisfaçaõ, proſeguiremos no futuro com ordems de maior importancia em mais que hum artigo, quaes faraõ a noſſa correſpondencia ſempre mais fruttifera. Tenhaõ Vms a bondade de emballar, & embarcar a fazenda nú bom Baſtimento, conſignando a mesma a o noſſo accuſtumado Expeditor o Snr N, a Berlin, a quem daremos ſobre o mesmo a devida inſtrucçaõ.

Em

En su tiempo aguardamos la notticia de el effetuado, y mas la cuenta del importe de la hazienda. La ultima queremos entonces por medio de buenas remessas liquidar, sin mas detencion, para por medio de un pagamento pontual, emcargar a UMds tanto mas, la loable effetuacion de las nuestras dependencias. Si al encuentro les podemos servir a UMds eneſta de algun provecho, lo haremos con todo gusto.

Aguardamos en su tiempo sus comiciones, y asseguramos a UMds que somos con el mas prefundo respeto De UMds.

Carta VI.

Respuesta sobre la V.

Hamburgo.

Agradesco a UMds por sus amigables anunçios y por las evidentes pruevas de su confiança, de lo que me sirve de maior testimanõ sus encomiendas dadome en su muy apreciable de la fecha del 5 del corriente. Si llego a merecer esta su confiança? Si su encomienda queda a dever effetuada? desto les conbencerà mejor la vista de la hazienda a sullegada, que prometter le pueden antemano mis seguros. Tanto me sea permitido avançar que no ahore, deligencia alguna en la compra de sus contenidos jeneros y que su ventaja ha sido mi mayor objecto en la misma. El Caffe subio, algunos dias despues de effetuar su orden 10 p. c.

Deste

Em seu tempo agoardâmos a notticia do effeituado, & mais a conta do montar da fazenda. A ultima queremos entaõ por meio de boas remessas liquidar prontamente, para com a prontidaõ do pagamento obrigar a VMs a zelar tanto que mais a mais favorravel effeituaçam das nossas dependencias. Se a o encontro lhes podemos servir a VMs, nesta de algum proveito o faremos com todo gosto.

Esperamos em seu tempo as suas ordems assegurando a VMs, que somos com a maior veneraçaõ

De VMs

Carta VI.

Reposta sobre a V.

Hamburgo.

Em reposta a sua mui estimada de 5 do presente agradeço a VMs pellos seus amigaveis anuncios, e pellas evidentes provas da sua confiança, de que me servem as suas ordems da maior testimunha. Se chego a merecer esta sua confiança? Se fica a sua ordem a dever effeituada? disso lhes convencerà m^to melhor a vista da fazenda a sua chegada, que os meus seguros em prevençaõ fazer podem. Tanto sejame permittido avançar que naõ poupey deligencia alguma na compra dos seus artigos havendo na mesma sempre tido por meu principal objecto o seu ventagem. O Caffe tem subido alguns dias depois de haver effeituado a ordem de Vms, 10 p. c.

Deste

Deſte jenero ſacaran VMs ſin duda anvanço de mi compra.

Plegue a Dios que a menudo me halle nel eſtado de me valer en ſu ventaja de las mas provechoſas conjuncturas! Protejan Vmds eſte mi dezeo, por medio de nuebas encomiendas. — Entiempo de ocho dias eſpero poder enviar todas ſus haziendas ſegun ſu deſcripcion al Sñr N. en Berlin. Con la primera mia avizare a VMds lo effetuado. Concervenme VMds en ſu gracia, y yo procurare darles pruebas que ſoy &c.

Carta VII.

Al Sñr N. en Berlin.

Hamburgo.

Nueſtros amigos comunes los Sñrs A y C, de Breslau metienen ordenado de enviar a VMd algunas haziendas deſtinadas para ellos En virtud deſta orden embarque ayer a ſu orden por medio del Capitan D. de Berlin.

3 Bariles } con la anexa marca y No.
2 Caxas }

embalados en eſteras por Rixdaldres — valor de todo el flette.

Sirva-ſe VMd tomar el devido cuidado de ſu recepcion, cumpliendo ſobre eſta matteria las demas diſpoſiciones des los amigos de Breslau. Me valgo deſta opportunidad para offerecer a VMd mi ſervicio aſſegurandole que ſoy con toda la veneracion

De VMd.

Carta

Deste artigo sacarao VMs sem duvida ventagem da minha compra.

Praza a Deus que frequentemente me ache no estado de me poder valer em ventagem de VMs das mais lucrosas conjuncturas. Favorreçao VMs este meo dezejo por meio de novas encomendas — No espaço de 8 dias espero poder segum sua descripçao mandar todas suas fazendas a o Snr N. a Berlin. Com a minha primeira darei a VMs avizo do effeituado. Concervem-me VMs na sua graça, & eu procurarey convenceros que sou &c.

Carta VII.

A o Snr a Berlin.

Hamburgo.

Os Nossos commums amigos os Snrs A & C, de Breslau me tem ordenado mandar a VM, algumas fazendas do seu destino. Nesta comformidade tenho ontem por-meio do Cap. D. de Breslau embarcado para VM.

3 Baris
2 Caixas } com a marca, & No. anexo.

bem condicionados em esteiras pello montar de Rixd. — valor de todo o frette.

Tenha VM, abondade de tomar o devido cuidado da sua recepçao, comprindo nesta matteria as demais disposicoens dos amigos de Breslau. Me servo desta occasiao para offerecer a VMce o meu limitado prestimo, assegurando-lhe que sou com todo Respeito

De VM.

Carta VIII.

a Breslau. Un seguito de la VI.

Hamburgo.

Despues de referirme a mi postrera de — del corriente, tengo la honra de remitir a VMds incluso la cuenta de sus haziendas. VMds veran por alli, que las mismas quedan verdaderamente expedidas a Berlin. Sirvan-se VMds tomar el cuidado de la recepcion a bonandome por su montar Bco. ℳ 3235 12 ß. Aguardo con certeza el prometido enbolco.

Incluso envio a Vmds la Nota delos precios de nuestras haziendas, para que de ella jusguen Vmds su curço. El Cochinillo esta al presente tan baxa que interressar neste articulo promette seguro anvanço si-se pudiere aguardar las mudanças que de breve aconteceran. Honren-me VMds con sus demas ordenes. Yo continuo a declararme con la mas sincera attencion De Vmds

Carta IX.

Respuesta a la 8va.

Breslavia.

Quedamos notticiados por las dos apreciables de VMd del-y del-delmez pp. de lo preciso sobre las nuestras encomiendas. Tubimos particular gusto de alcançar

Carta VIII.

a Breslau. Hum seguito da VI.

Hamburgo.

Com esta me refero a minha ultima de — do corrente. Incluso acharaõ VMs a Conta das suas fazendas. Pella mesma veraõ VMs que dittas fazendas ficaõ expedidas a Berlin. Servaõ VMs, tomar o devido cuidado da sua recepçao, creditandome pello seu montar Bco. ℳ 3235 12 ß. Aguardo com certeza o prometido cubrimento.

Incluso mando a VMs, a Nota dos preços das nossas fazendas para que da mesma jusguem o seu curço. A Cochonilla, esta a o presente taõ baixa que o interressar neste artigo promette seguro avanço, si se puderem esperar as mudanças que de breve se effereceram. Honrem-me VMs, com as suas futuras encomedas. Eu continuo a expreçarme com a mais candida vontade De VMs

Carta IX.

Resposta sobre a 8va.

Breslau.

Ficamos scientes por as duas presadas de VMce de-&-do mez pp. do mais preciso sobre as nossas encomendas. Nos foy particularmente grato alcansar

alcançar con la ultima la cuenta ſobre las mismas, y el avizo de ſu envio. Su montar abonamos a VMd, y tenemos la honra de remitirles incluſo ſobre los Sñrs N. y W. deſſa a 6 ſomanas de la fecha Rixdaldres 1000 Banco.

Dexamos a ſu cuidado la acceptacion de la misma, y ſuplicamos creditar la ñra Cta de ſu montar deſpues de ſu cobrança.

El ſaldo ſeguira con la primera occaſion.

Por lo demas reconocemos con toda gratitud ſu deligencia en ñra ventaga. Su comportamiento en el jenero de Caffe nos da la prueva mas evidente deſto, tambien nos otros procuraremos dar-le mueſtras del ñro reconocimiento por medio de ſeguidas encomiendas. Es de laſtimar que de mudanças deſta qualidad no ſe llega a obſervar alguna influencia en ñro lugar, y al mejor acontecimiento ſe obſerva tarde. En quanto há alguna moderada proviſion de algun jenero en tanto ſe abarata la misma por una quantidad de vendedores de una mano en otra, ſea que en otros lugares haiga en el mismo acontecido alguna alteracion, ó no. Neſta ſe hallan muchos mercaderes apretados por dineros, de onde frequentemente acontece el poderſe ciertas haziendas conſeguir neſta, mas barato que en Hamburgo.

Los ñros Corredores ſon la mayor parte Judios de Polonia. Eſta nacion es florente en la perſuaſiva, y en aquellas artes que embaraçan el Comercio; por los mismos ſon las Eſpeciarias, y quazi todo el reſtante del negocio guiado. Es pues muy factible el entremeterſe embaraços y confuciones. En particular es difficultoſo el Negocio de Caffe. VMd ſabe que eſta

com a ultima, conta sobre o mesmo, & mais o aviso do seu envio. Temos a VM, acreditado pello seu montar, e temos o gosto de remetter a Vm, incluso Rixd. 1000 Banco a 6 somanas dato sobre os Senhores N. & W. dessa.

Sirva se VM, procurar o necessario, acreditando a nossa conta depois da sua cobrança.

O Saldo seguira com a primeira occasiam.

Pello de mais reconhecemos com a mór gratidaõ a sua Vigilancia em nossa Ventagem. Nada nos convence disso mais que o seu comportamento no artigo de Caffe, tambem nós naõ negligencearemos de dar a VM por meio de continuas encomendas, provas da nossa gratidaõ. He de sentir que mudanças desta qualidade se nam chega a observar na nossa praça, e quando ja tem alguma influencia, he muito tarde. No em quanto permanece alguma provisaõ moderada de qualquer artigo, se negocea a mesma por meio de hua quantia de Vendedores de huã maõ em outra, haja no mesmo acontecido algua alteraçaõ, ou naõ. Aqui ha muito Negociante apertado por dinheiro, de onde amiudo nace o póderse alcançar nesta certas fazendas melhor empreço que em Hamburgo.

Nossos Corretores sam a mõr parte Judeos Polonezes. Esta naçaõ he rica na persuasiva, & na quellas artes que embaraçao o trato; por estes he guiado as Especiarias, & quazi todo o restante do Negocio. He pois mto factivel o interporse no mesmo confuzoens & embaraços. Particularmente he difficulttozo o Negocio do Caffe. VM sabe que

esta puesto una Impuesta sobre lo mismo, que precisa para ello un cabedal doble.

Esta difficultad seria soportable, si la ganancia fuera moderada; Pero lo mas sensible es que a el mercader integro le queda (por medio de los contrabandistas) a un esta se no de todo impidida, cierto mucho difficultoso. Aquel expone sobre riesgo de su honor y hazienda accomular sumas de lo mismo. No obstante haber la mas severa justicia, sabe coger su escopo, no es pues de admirar que se halla en estado de vender mas barato que otros. Deste pequeno debuxo del n̄ro trato de esta, poderà VMd facilmente collegir, quan inciertas son las mejores empresas para nos otros.

Oy le dibuxamos el n̄ro Paiz de la parte mas obscura; otra vez le relataremos como a vista de muchas otras cosas se dexa contemplar en Luz mas favorable.

Avizenos VMd en repuesta a que precio se puede vender en su lugar la cera amarilla blanqueada?

Terminamos con saludar a VMd, rogando a Dios le Guarde por muchos años &c.

Carta X.

a Altona.

Leipzike.

Quedo sabedor de lo que VMds me tienen, avizado en su agradable su fecha de — Desde entonces he dado la orden al Sn̄r en Bordeaux para la effetuacion de varias haziendas, y avizado a un tiempo expedisse las mismas a VMds, prevallendose de su importe al envio

ſobre o mesmo há huã Impoſta, que faz preciſo hum cabedal dobre.

Eſta difficuldade ſeria ſoportavel ſe o ganho foſſe moderado, porem o mais de ſentir he que ate eſte limitado avanço fica a o Mercador (por cauſa dos contrabandiſtas) ſe naõ de todo impidido, certo mto difficultoſo. A quelle expoem a cuſta do ſeu honor, & fazenda apanhar ſommas do mesmo; e naõ obſtante haver a mais ſevera juſtiça ſabe conſeguir o ſeu dezejo, naõ he de admirar pois, ſe aquele ſe acha em eſtado de poder vender mais barato que os outros. Deſte pequeno debuxo do noſſo comercio deſta podera VM, com facilidade jusgar quam incertas ſaõ para nos as melhores enterpreſas.

Hoje pintamos a VM, o noſſo Paiz da parte mais deſagradavel, em outro tempo relataremos a VM, como em reſpeito de varias outras couſas ſe deixa contemplar em huã luz mto mais favoravel.

Avizenos VM, em repoſta a que preço ſe pode vender no ſeu paiz a cera amarella curada?

Terminamos com ſaudar a VM, rogando a Deus o guarde por muitos años &c.

Carta X.

a Altona.

Leipzike.

Fico ſciente do que VMs, me tem baixo o-do corrente avizado. Desde entaõ hey dado ordem a o Sr. — em Bordeaux para a effeituaçaõ de diverſas fazendas, com o aviſo de expedir as mesmas a VMs,

envio del conocimiento sobre sus personas por mi cuenta.

Me lisongeo que VMds aprobaran esta mi disposicion, dando con la accostumbrada puntualidad todo honor a mi saque, No dexare de remetir a VMds el devido inbolço antes del cumprimiento.

Ala llegada de la hazienda, tendran VMds la bondad de me las enviar prontamente por Lunenburgo por medio de los Sñrs J. M. M. de dicho lugar, dandome avizo del effetuado. Aun debo poner a la notticia de VMds, que mis ordenes para la Francia seran circa 20,000 Livras, y por consequencia se prevaldran de otro tanto sobre VMds los amigos de Bourdeaux.

Tengo la honra de ser de VMds &c.

Carta XI.

Respuesta a la antecedente.

Tenemos hecho la devida observacion de lo que VMd, nos tiene avizado en su agradable de-en quanto la acceptacion de las 20,000 Livras que por su cuenta libraran los amigos de Bourdeaux.

Con las haziendas cumpliremos a su llegada su disposicion prontamente. Hasta el prezente nos falta el avizo de su envio.

Aguardamos ser honrados con sus demas ordenes, y pidimos a Dios guarde a VMd &c.

Carta

facando o seu montar a o envio do conhecimento sobre suas pessoas por minha conta.

Me lizongeo que VMs, aprovarão esta minha disposiçao, concedendo com a accostumada pontualidade todo honor a minha saca. Nam deixarei de mandar a VMs antes do tempo do cumprimento o devido cubrimento,

Tenhaõ VMs a bondade de me enviar prontamente dittas fazendas, a sua chegada por Lunenburgo por meio dos Sñrs J. M. M. de ditto lugar; dandome a notticia do succedido. Devo ainda por a notticia de VMs, que as minhas encomendas para França importaraõ quazi 20,000 Livras, & por consequencia sacaraõ os Amigos de Bourdeaux o montar de ditta summa sobre VMs.

Tenho a honra de ser de VMs &c.

Carta XI.

Resposta sobre a antecedeute.

Temos feito a devida obsérvaçaõ do que VM, nos tem avisado na sua estimada de-concernente a admiçaõ da saca de 20,000 Livras que por sua conta faraõ os Amigos de Bourdeaux.

Assim como suas fazendas chegarem, compriremos prontamente a sua disposiçaõ. A te a qui nos falta ainda o avizo do seu envio.

Esperamos vernos brevemente honrados com suas ordems, & rogamos a Deus guarde a VMce &c.

Carta XII.

a Paris.

Hamburgo.

De la nueſtra antigua correſpondencia poderan VMds facilmente collegir que tenemos con la Francia negocios concidrables, y que anualmente pagamos en ella grandes ſummas por vinos. VMds, nos han ſin duda moſtrado haſta el pñte la mas conſtante confiança; como pero el nueſtro trato va en augmento, y debermos por cuya cauſa penſar en la extencion del nueſtro credito, ſi queremos proſeguir el mismo con ahinco, y comodidad; tomamos la libertad de preguntar a VMs por eſta, ſi nos quieren ceder un credito corriente haſta la ſumma de 40,000 Livras, eſtendiendo ſu confiança con nos otros. VMds ſe pueden enformar de nueſtras perſonas del Sn̄r em Amſterdam. Tenemos razon de crer que ſu Teſtimonho ſonarà en nueſtro favor.

Nos feria muy ſenſible, ſe debieramos quebrar, ó por lo menos minorar la nueſtra tan antigua, aliança; ſe fueramos preciſados a aplicarnos a otras caſas. Aguardamos por cuyo motibo tanto mas una favorrable reſpueſta, ſiendo ſutenerſe nueſtra demanda ſobre la verdad, y ſermos en effeto con Veneracion inexplicable de VMds &c.

Carta

Carta XII.

a Paris.

Hamburgo.

Da noſſa antiga amizade poderaõ VMs facilmente conjecturar que temos com a França negocios concideraveis, e que anualmente pagamos nella grandioſas ſommas por vinhos. Sem duvida que VMs, nos tem moſtrado ate o pñte a mais conſtante confiança; como porem o noſſo trato vay em Augmento, e por conſequencia devermos cuidar no alargar o noſſo credito, ſe queremos continuar o mesmo com affinco, e comodidade; tomamos a ouzadia de demandar a VMs, ſe nos querem ceder hú credito corrente a te a ſomma de 40,000 Livras, eſtendendonos ſua confiança? VMs, ſe podem emformar de nos com o Snr em Amſterdam. Temos motivos para crer que o ſeu informe ſerá em noſſo abono.

Muito ſentiriamos ſe deveramos quebrar, ou pello menos minorar, a noſſa taõ antiga aliança; caſo nos acharmos obrigados a aplicarnos a outras caſas. Eſperamos com tanta mais certeza huã repoſta favoravel, por ſoſterſe a noſſa demanda ſobre a verdade, e por ſermos em effeito, com inexplicavel Veneraçam de VMs, &c.

Carta

Carta XIII.

Un seguito de la antecedente. a Amsterdam.

Paris.

Estoy bien certeficado que VMd esta interressado con los Sñrs — de Hamburgo. Tambien yo mantengo ya varios años con los mismos Negocios de bastante importancia. Como peró al prezente toma este objecto mas que comun augmento, tomo el atrevimiento de preguntar a VMd, si se puede sin riesgo ceder à dichos amigos un credito de unas 40,000 Livras? La amistad que reyna entre nos otros me promette què VMd responderà esta mi demanda con aquella inparcialidad, que yo en similes casos estoy pronto a hazer.

Termino con el maior respeto a nombrarme de VMd &c.

Carta XIV.

Respuesta.

Amsterdam.

Ya son diez annos que mantengo correspondencia con los Sñrs — de Hamburgo, qual se sostiene por medio de continuas comiciones, y ordenes, y ninguna vez tuve razon para quexarme de su parte, por falta de orden, y integridad, mucho menos para limitar-les el vasto credito que les tengo franqueado. Esto es lo que se me offerece avançar en Respuesta a su estimada de — en virtud de mi propria experiencia con dichos amigos. Dios guarde a VMd &c.

Carta

Carta XIII.

Hum seguito da antecedente. a Amsterdam.

Paris.

Sey que VM, està interresado com os Snrs — de Hamburgo. Eu igoalmente mantenho ja a variós annos com os mesmos negocios de importança. Como porem a o prezente toma este objecto mais que commum augmento, tomo a liberdade de perguntar a VM, se sem risco se pode ceder a dittos amigos hum credito de 40,000 Livras? A amizade que entre nos milita, me persuade que VMce responderà esta minha demanda com a mesma imparcialidade que eu em simis cazos estou sempre disposto a fazer.

Termino com o mor respeito nomeandome de VMce &c.

Carta XIV.

Resposta.

Amsterdam.

Dez annos ha que mantenho correspondencia com os Snrs — de Hamburgo, qual se aviva por meio de continuas comiçoëns, & nenhua vez tive motivo de quixarme dos mesmos por falta de ordem & integridade, muito menos para limitar o vasto credito que lhes tenho confiado. Isso he o que sobre a minha propria experiencia com dittos amigos, se me offerece responder sobre sua estimada de &c. Deus guarde &c.

Carta

Carta XV.

Respuesta sobre la XII.

La nuestra amistad a tando tiempo concervada, se mantendra con satisfacion de mi parte, se solamente consiste en dar a VMds nuevas pruevas, dë ser illimitada mi confiança para con VMds. Con toda mi voluntad quiero contribuir en la extencion de su comercio, y admittir con la maior puntualidad sus Letras hastà la summa de 40,000 Livras, tantas vezes quanto VMds hallaren precision para hazer tal saque sobre mi. No dudo un instante que VMds me apuntaran cada vez el inbolço sobre Amsterdam. Honranme VMds de breve con sus ordenes, para que tenga la occasion de poder convencerles que soy &c.

Carta XVI.

Un seguito de la XV.

Hamburgo.

El Contenido de su amigable carta de — concuerda por intero con la experiencia que de su amistad tenemos. Trabajaremos para dar a VMd, las mas evidentes pruevas, que somos determinados a procurar de merecer esta su confiança.

Oy

Carta XV.

Reposta sobre a XII.

A nossa ja a tantos tempos mantida aliança, se conservarà com satisfaçaõ da minha parte, se somente consistir no dar a VMs novos sinaes de ser para com VMs sem termo a minha confiança. Com todo gosto dezejo contribuir no estendimento do seu negocio, honrando pontualmente assuas sacas a te a somma de 40,000 Livras, tantas vezes quanto a occasiaõ lhes offerecer, prevalerse de ditta somma sobre mim. Nam tenho a minima duvida que VMs, me apontaraõ cada vez a minha resaca sobre Amsterdam. Honraõ me VMs Brevemente com suas ordens, a fim que me ache em estado de os poder convencer que sou &c.

Carta XVI.

Hum seguito da XV.

Hamburgo.

O Conteudo du sua amigavel carta de — comforma inteiramente com a experiencia que temos da sua amizade, Nos daremos todo trabalho para comprovar a VM, que dezejamos merecer esta sua comfiança.

Hoje

Oy ya nos prevalemos de su permicion en las siguientes saques a saber,

£ 2000 Tornesas a ord. del Sr. A.
= 3000 - - - - Sr. B.
= 4000 - - - - Sr. C.

£ 9000 Tornesas a 2 Usos.

sobre o que suplicamos su acceptacion. El mez proximo sacarà el Sr. M. en Bourdeaux £ 10,000 sobre VMd, por nuestra cuenta, y la misma suma el Sr. N. en Cett. Tambien destas saques suplicamos su proteccion, avizandonos lo succedido en su tiempo.

Por estas 3 partidas se servira VMd prevaler al tiempo del cumplimento sobre los Sñrs — en Amsterdam a 2 mezes fecha aguardando segun costumbre la mas pronta acceptacion a su saque.

Termino rogando a Dios &c.

Carta XVII.

Hamburgo.

Nos fue de gran contento ler en su agradable de — que VMd tiene intencion de cumplir de breve la nuestra orden dadole sobre la compra de assucar, Caffe, y Indigo.

Aguardamos pues el aviso de su envio, con la cuenta del montar.

Sirvase VMd prevalerse en abate por nuestra cuenta £ 10,000, a la vista costumbrada sobre el Sñr — a Paris, creditandonos por lo mismo.

El Connocimiento con la orden del seguro, remite VMd como siempre a los Sñrs — en Amsterdam.

Somos complidamente de VMd, &c.

Carta

Hoje ja fizemos uſo da ſua permiçaõ, nas ſeguintes facas, a ſaber,

£	2000	Torneſas	a	ord.	do	Sr. A.
″	3000	-	-	-	-	Sr. B.
″	4000	-	-	-	-	Sr. C.
£	9000	Torneſas	a	2	Uſos.	

ſobre o que ſuplicamos a ſua admiçam. O proximo mez ſacarà por noſſa conta ſobre VMce £ 10000 o Sr. M. em Bourdeaux, e a propria ſomma o Sr. N. em Cett. Tambem por eſtas duas facas ſuplicamos ſua protecçaõ, dandonos no ſeu tempo avizo do ſuccedido.

VMce ſe poderà a o tempo do cumprimento prevaler por o montar deſtas 3 partidas ſobre os Snrs — em Amſterdam a 2 mezes data: aguardando ſegum coſtume o mais promto aceito.

Deus guarde a VMce &c.

Carta XVII.

Hamburgo.

De particular ſatisfaçaõ nos foy, ler na ſua prezada de — o ſupor VM cumprir de breve a noſſa ordem em quanto a compra de Aſſucar, Caffe, & Indigo.

Eſperamos pois a Notticia do ſeu envio, & mais a conta do ſeu montar.

Sirva ſe VMce prevaler a conta do ſeu montar £ 10,000, a viſta coſtumada ſobre o Sr. — em Paris, creditandonos pello mesmo.

O Conhecimento, & mais a ordem do ſeguro, remetta VM, ſegum coſtume a os Snrs — em Amſterdam.

Somos compridamente de VMce &c.

Carta XVIII.

Un seguito de la XVII.

Segun nota abaxo tenemos sacado sobre VMd, por orden y cuenta de los Sñrs — de Hamburgo la summa de £ 10,000, a varias ordenes. Tenga VMd la bondad de honrar nuestro saque reconociendo por la misma, a nuestos comunes amigos assima.

Certefica-se VMd que somos de VMd &c.

Carta XIX.

a Amsterdam.

Hamburgo.

Tenemos la honra de remitir a VMd incluso sobre el Sñr — a 1½ Uso £ 250: 8 Sueldos esterlinas, y mas florines 1500 Bço. 4 somanas fecha sobre los Sñrs — deessa.

Suplicamos negociar el nuestro papel de Londres al mejor curço, tomando cuidado del preciso sobre el otro, y creditandonos por ambos.

Si al encuentro librare por nuestra cuenta sobre VMd el Sñr — en Paris, el importe de Livras 10,000, tenga VMd la bondad de honrar su saque.

Continuamos a declararnos de VMd con la maior Integridad &c.

Carta

Carta XVIII.

Hum seguito da XVII.

Segú nota abaixo, temos sacado sobre VM, por ordem & conta dos Sñrs — de Hamburgo a somma de £ 10,000, sobre varios passadores. Suplicamos a VM, honre a nossa saca, avendo-se pella mesma com os nossos comúms amigos assima.

Tenha VM, por certo que somos, de VM.

Carta XIX.

a Amsterdam.

Hamburgo.

Temos a honra de remeter a VM, incluso, a cargo do Sñr — £ St. 250:8 a $1\frac{1}{2}$ Uso & fl. 1500 Bco. a 4 Semanas dato sobre os Sñrs — dessa.

Suplicamos negocee a o melhor curço nossa Lrã de Londres, tomando cuidado do preciso sobre a outra & creditandonos por toda somma.

Se a o encontro se prevaler sobre VMce por nossa conta o Sr. — a Paris do montar de Livras 30,000, tenhaõ VM a bondade de honrar sua saca.

Continuamos a declararnos de VM, com a maior sinceridade &c.

Carta XX.

a Amsterdam una continuacion de la antecedente.

Paris.

Nuestros amigos los Sñrs — de Hamburgo, me tendran acreditado con VMd por la Summa de flor. 15000 Banco.

Con esta antepoſicion tomo la libertad de prevalerme oy ſobre VMd por cuenta de dichos amigos de la ſuma de fl. 12000 Banco. No dudo que VMd darà todo honor a mi ſaque reconociendo por ello a dichos amigos. Permitame VMd que continue a nombrarme &c.

Carta XXI.

Reſpueſta ſobre la XX.

Amſterdam.

Los fl. 12000 Banco ſacados ſobre mi, ſobre varios, ſegun ſu eſtimada, encontraran todo honor a ſu repreſentacion.

Reconocere por los mismos a los Sñrs — de Hamburgo, y caſo por cuenta de VMd, ſacaren dichos amigos mas flor. 3000, ſeran con la misma pontualidad admittidas. Guarde Dios a VMd, por M. A.

Carta

Carta XX.

a Amsterdam hum proseguimento da antecedente.

Paris.

Nossos amigos os Snrs — de Hamburgo me haverão acreditado com VM, por a somma de fl. 15000 Banco.

Com estas permiças tomo a liberdade de sacar hoje sobre VMce por conta de dittos amigos, a somma de fl. 12000 Banco. Naõ duvido que VM, darà todo honor a minha saca, reconhecendo pello mesmo a dittos amigos. Permitame VM, que continue a nomearme, &c.

Carta XXI.

Reposta sobre a XX.

Amsterdam.

A saca dos fl. 12000 Banco sobre varios passadores, feita sobre mim, segum sua estimada de — encontrarà toda honra a sua representaçaõ.

Me haverey pollos mesmos com os Snrs de Hamburgo, & caso dittos amigos sacarem sobre mim por conta de VM, ainda fl. 3000, serão admittidas com a mesma pontualidade. Deus guarde a VMee, por M. A.

Carta XXII.

Viena.

Por el Protesto incluso verà VMd, que los fl. 1000, remetidome sobre los Snrs T. y U. a 1 Uso, no fueron admittidos. Quedo descuidado por su nueva remessa y soy con el mas sincero animo de VMd &c.

Carta XXIII.

El Snr — en Amsterdam nos tiene dado la razon de su casa, assegurandonos, que por lavia de VMds podemos conseguir la mejor Cera de Poloña. Hasta el presente prescreviamos este Articulo de Hamburgo; como pero és aparente, el podernos VMds, de sus contornos servir neste jenero con particular ventaja, somos resolbidos de por medio de una prueba convencernos, quanto esta nuestra suposicion es fundada, o no.

Nesta conformidad, sirvanse VMds mandar por nuestra cuenta a los Snrs en Hamburgo

1 Baril con 200 ℔,

procurando cumplir de suerte esta nuestra encomienda que quedemos animados a les participar otras de maior consequencia.

Nuestras blanquerias de cera, son bien concideraables, usamos anualmente 50 Bariles, de buen gusto, dexamos a VMds el cargo de las nuestras encomiendas, con tanto, que su hazienda nos prometa alguna ventaja.

Tengan

Carta XXII.

Viena.

Por o Proteſto incluſo verà VMce que os fl. 1000, remetidome, ſobre os Sñrs T. & U. a hum Uſo, naõ foraõ admittidos. Me deſcuido por ſeu novo imbolço & ſou com a mais ſincera vontade de VMce &c.

Carta XXIII.

O Sr. — em Amſterdam nos tem participado o adreſſo da ſua caza com o ſeguro de podermos por a via de VMs conſeguir a melhor cera de Polonha. A te a qui preſcreviamos eſte artigo de Hamburgo; como porém he veriſimil o podermos dos contornos de VMs, conſeguir eſte artigo com particular ventagem, temos reſolvido de por meio de huã prova convemcernos ſe eſſa noſſa ſupoſiçaõ he fundada, ou nam.

Neſta conformidade ſirvaõſe VMs mandar por noſſa conta aos Sñrs em Hamburgo,

1 Baril com 2000 ℔.

eſperamos que VMs cumprirаõ de ſorte eſta noſſa emcomenda, que nos poſſamos animar, a lhes participar outras de maior conſequencia

Noſſas branquerias de cera ſam conciderаveis, uſamos anualmente 50 Baris. Com todo goſto dezejamos participar a VMs as noſſas emcomendas, com tanto que achemos alguma ventagem na ſua fazenda.

Tengan VMds la bondad de no nós escoger otra que la mas pura, y la mas apta cera para la blanqueria. De su montar se pueden VMds al envio prevaler sobre los amigos sudichos de Hamburgo, certeficandose del mas pronto accepto.

Aguardamos su Respuesta. Mucho estimaremos si con la misma VMds nos concediessen una expecificada narracion del como es guiado este negocio de la cera en su paiz, afin que en prevencion nos sea possible hazer nuestras obscrvaciones sobre esta materia.

No prescrebimos a VMds precio algun, Lisongeandonos, que VMds nos recompensaran con el effetto, esta nuestra confiança de su integridad.

Es conocido que mucho assafran de Gastiña va de nuestras provincias para Silezia.

Tal vez se occupan VMds tambien neste negocio? si tal es, interrogamos por sus ordenes. Desta suerte se armaria entre nós una alliança, qual para ambos nos seria favorrable. El precio del assafran esta al presente tan baxa, que con fundamento se puede animar a sus amigos para la compra.

Aparentemente cessara de breve esta crisis siendo que los especulantes ya empeçaron a se aprovechar de la misma.

Honren-nos VMds por cuyo motibo quanto antes mejor con sus ordenes, y nos daremos todo trabajo para con effeto comprobar a VMd, que somos,

De VMds &c.

Carta

Tenhaõ VMs a bondade de nós nam eſcolher que a cera mais pura, e apta para a blanqueſia. Do ſeu montar ſe poderaõ VMs prevaler a o envio ſobre os mencionados amigos de Hamburgo, ſendo certos do mais promto acceito.

Eſperamos ſua repoſta. Nós ſera de ſatisfaçaõ ſe VMs nós incluiſem na mesma hua eſpecial inſtrucçaõ do como mantem VMs eſte trato da cera, para que poſſamos em prevençaõ fazer ſobre o mesmo as noſſas obſervaçoens.

Nam preſcrevemos a VMs, preço algum, na eſperança, que nós recompençaraõ em effeito, a comfiança que da ſua integridade fazemos.

He patente que muito aſſafraõ de gaſtinha ſe debita das noſſas Provincias para a Silecia.

Talvez interreſſaõ VMs, tambem neſte negocio? ſe tal he, lhes ſuplicamos por ſuas ordenes. Deſte modo ſe eſtableceria entre nós huma alliança para ambos proveitoſa. O Preço do aſſafraõ, eſta a o preſente tam baixa que com razaõ ſe pode animar a ſeus amigos para a compra.

Veriſimilmente ceſſarà de breve eſta criſis, viſto que os eſpeculantes ja começaraõ a ſe aproveitar da mesma.

Honraõ-nos VMs, pois por cuia razaõ quanto antes com ſuas ordems, & nos daremos todo deſvello para com effeito demoſtrar a VMs, que ſomos

De VMs &c.

Carta XXIV.

Respuesta sobre la XXIII.

Quanto mas obligados estamos a nuestros comunes amigos los Sñrs — en Amsterdam por nos haber deligenciado el Ventajoso conocimiento de VMds, tanto que mas és la obligacion nuestra, procurar justificar el buen concepto, y la buena confiança que VMds benignamente nos han concedido. Tomamos la devida observacion de su encomienda, respeto a 1 Baril de la mas celecta cera para la blanqueria, para su effetuacion. Nuestra primera contendra la cuenta de su montar, y mas la devida notticia sobre lo mismo. La opiñon de VMds que los estrangeros consiguen la cera con mas ventaja de nuestras parajes que de Hamburgo concuerda por intero con la experiencia.

Quando bien la differencia engeneral neste trato, no sea de gran importancia, merece toda via ser tomada en concidracion en las grandes encomiendas, y tanto mas por regularse, segun la grandura, del envio, motivando alteracion en los precios de la compra, quales son de mas, ó menos consequencia segun la medida, de las circunstancias Un otro principio mas cierto, inclina aun mas la ventaja de la nuestra parte. Por causa de las alianças que la Poloña circunvezina tiene con Breslau, nos entregan las provincias mas frutuosas desse dilatado reyno, sus productos, entre los quales la cera es la mas principal. La Podolla, y la Uckrena son en esto las mas famozas.

Los

Carta XXIV.

Reſpoſta a XXIII.

Quanto mais obrigados ficamos a os noſſos communs amigos os Snrs — de Amſterdam por nos haver procurado o Ventajoſo conhecimento de VMs, tanto que mais he a noſſa obrigaçam, juſtificar o bom conceito, & confiança que VMs benignamente nos tem concedito. Tomamos a devida obſervaçaõ da ſua ordem, reſpeito I Baril da melhor cera para a Branqueria para a cumprir a o maior dezejo de VMs. Com a primeira noſſa mandaremos a VMces a conta & mais a devida notticia ſobre o mesmo. A ſupoſiçaõ de VMs que os eſtrangeiros alcançam dos noſſos comtornos a cera com mór ventagem que de Hamburgo comforma com a experiencia.

Nam obſtante pois que em geral naõ ſeja neſte trato grande a differença, he toda via digna de obſervaçaõ em ordems concideraveis, & tanto mais por ſe atter no importe do envio, cauſando o mesmo alteraçaõ nos preços da compra, cuyos ſaõ de mais, ou menos conſequencia, a medida das circunſtancias. Outro principio ainda mais certo, inclina ainda mais a ventagem da noſſa parte. Por cauſa das alianças que a Polonha circumveſinha mantem com Breslau, nos entregaõ as mais fruituoſas provincias deſte dilatado reyno ſeus productos, dos quaes he a cera a mais principal. A Podolha & a Uckrena ſam niſſo as mais reſpeitaveis. Os Branqueadores

Los Blanqueadores hallan su cuenta enesto, y mismo los Hamburguezes nos participan de tiempo en tiempo sus encomiendas, de onde se collige con evidencia que prefieren la nuestra cera, a aquella que por medio del mar Baltico llega a su mercado. El trato de los productos de la Poloña es patente estar en manos de los Judios, esta gente nos contribuen la cera, y dellos es comprada a dineros contantes por medio de un corredor judio. Aora es el punto del Mercader, el saber destinguir las qualidades, separando el Amarillo del mediano y del vermejo claro, el usable del inusable, el refugo de la hazienda buena, enviando a sus amigos de la ultima. Este tratto antepone conocimiento, que se funda en experiencia.

Nos otros nos Lizongeamos poder dar a VMds pruevas que no nos falta ni experiencia ni pratica para poder servir a nuestros amigos a satisfacion. Para que les sea a VMds enel futuro mas intelligibles las nuestras cuentas, que otramente sin instruccion ser pudiessen, debemos poner a su concimiento que el nuestro pezo, diffiere de la de Hamburgo. El Hamburguez cuenta la Cera a Libras, nos otros al encuentro estamos accostumbrados a comprarla, y venderla a razon de Piedras. $5\frac{1}{2}$ Piedra hazen un Centenario de 132 ℔ de suerte que una Piedra son 24 ℔ de esta.

Los nuestros libros son arreglados sobre Rixdaldres, Groços de plata, y Dinaros. Un Rixd. contiene 30 Groços de plata, y un Groço de plata 12 Dinaros. Los nuestros cambios se cuentan, al encuentro, de Livras, Groços y Dinaros de Banco, son como en todo expuesto a Mudanças. En general se pueden contar tres y tres quartos Livras tornesas

por

queadores achaõ nisso sua conta, & mesmo os Hamburguezes nos participaõ de tempo em tempo suas encomendas, de onde se collige com certeza preferirem a nossa cera, a aquella que por meio do mar Baltico chega a o seu mercado. O Negocio dos productos da Polonha he conhecido acharse nas maos dos Judeos, esta gente nos contribuem a cera, de cuyos he comprada com dinheiros contantes por meio de hum coretor judeo. Agora he o ponto do Mercador o saber destinguir as qualidades separando o Amarelo do mediano y Vermelho claro, o Usavel do inusavel, o refugio da fazenda saã, emballando o ultimo a seus amigos. Este negocio antepoem conhecimento que estriba na experiencia.

Nos outros nos Lizongeamos poder comprovar a VMs, que nós naõ falta nem experiencia nem conhecimento para servir a os nossos amigos a satisfaçam. Afim que no futuro seja a VMs, mais inteligivel as nossas contas que sem instrucçaõ ser poderiao, devemos avizar a VMs, que o nosso pezo differe com o de Hamburgo. O Hamburguez conta a cera a Livras, nos a o encontro accostumamos comprar-a, & vendera-a a razam de Pedras. $5\frac{1}{2}$ Pedras contem hum Centenario de 132 ℔ de sorte que huã Pedra mantem 24 ℔ desta.

Nossos Livros sam arreglados sobre Rixd. Groços de prata, & Dinaros. Hù Rixd. tem 30 Groços de prata, & 1 Groço de prata 12 Dinaros. Os nossos Cambios se regulaõ a o encontro de Livras, Groços & Dinaros de Banco, quais saõ igoalmente expostos a Mudanças. Em geral se podem contar tres, & tres quartos de Livras tornesas por 1 Daldre desta,

por 1 Daldre deesta, o lo que es lo mismo, 8 Groços de plata por el valor de una libra. Si VMds pues sequieren escuzar de cuentas molestosas, si quieren preferir un calculo seguro al variable, les offrecemos por un cambio fixo el contar siempre 8 Groços de plata por el valor de una libra, arreglando enel porvir siempre en el nuestro trato conforme a esto nuestras cuentas.

Esto es lo que a nos otros se nos offrece a vizar a VMds en respuesta a su mui prezada de — no dudando sea sufficiente para su instruccion.

Concluimos con ponernos a la obediencia de VMds, Rogo a Dios les Guarde &c.

Carta XXV.

Un seguito de la XXIV.

Breslavia.

Ayer carregamos a VMds con Cap. Kochel de esta 1 Baril con la Marca & No. anexo franco de flette.

Tengan VMmds la bondad de procurar su recepcion, abonando al Capitan sus costas, y expediendolo sinpierda de tiempo a los Señores — en Hamburgo, recobrandose al mismo tiempo de sus despezas. Aguardamos aviso del effetuado, y somos &c.

Carta

desta, ou o que he o mesmo 8 Groços de prata por o valor de hùa Livra. Se VMs pois se querem poupar o trabalhoso das contas, se querem preferir hum calculo seguro a o incerto, lhes apontamos por hum cambio fixo 8 Groços de prata por hua Livra, regulando no porvir sempre no noso trato comforme a isso as nossas contas.

Isso he o que se nos offerece avançar sobre a estimada de VMs de — e estamos na certeza que será assaz para a sua instrucçam.

Terminamos com pornos a obediencia de VMs, Rogõ a Deus os Guarde &c.

Carta XXV.

Hum seguito da XXIV.

Breslavia.

Ontem carregamos a VMs com Cap. Kochel desta, 1 Baril com a Marca & No. anexo, franco de frette.

Tenhaõ VMs a bondade de procurar sua receiçam abonando a o Cap. os seus gastos, & expedindoo sem perda de tempo a os Senhores — de Hàmburgo, recobrandose a hum tempo das suas despezas. Aguardamos aviso do effeituado, & somos de VMce &c.

Carta

Carta XXVI.

Un proſeguimiento de la Correſpondencia antecedente.

Breslavia.

A pocos dias expedimos a los Señores — en Berlin 1 Baril Cera con la Marca y No. anexo, con el aviſo de expedir el mismo prontamente a VMds inbolçandoſe ſu gaſte. Sirvan-ſe VMds admitirlo en ſu tiempo cumpliendo con el mismo las demas diſpoſiciones delos Señores — en Orleans.

No dudamos que dichos amigos habran dado a VMds ſobre eſta matteria la debida inſtruccion, y creditadonos por ſu montar con VMds. Neſta eſperança ſacamos oy ſobre VMds £ 820 Banco a 41½ ß Bco. a 5 ſomanas de la fecha a orden de los Sñrs — Nos prometemos una pronta admicion a nueſtro ſaque y pidimos reconoscan por el montar a los Sñrs — en Orleans. Por lo demas tenemos la honra de ſer &c.

Carta XXVII.

Continuacion ſobre la misma matteria.

Breslavia.

Con eſta nos referimos a nueſtra ultima de la fecha de — y incluimos a VMds la cuenta ſobre un Baril de Cera de la Marca y No. anexo, qual anteyer mandamos por Berlin a ſu diſpoſicion a los Señores — en Hamburgo.

Tengan

Carta XXVI.

Hum proſeguimento da Correſpondencia antecedente.

Breslavia.

A poucos dias mandamos a os Sñrs — em Berlin hum Baril Cera da Marca & No. anexo, com avizo de o expedir prontamente a VMs, inbolçandoſe do ſeu cuſte. Sirvaõ VMs admittiro em ſeu tempo, cumprindo com o mesmo as demais diſpoſiçoens dos Senhors — em Orleans.

Nam duvidamos que dittos amigos haveraõ dado a VMs adevida inſtrucçaõ ſobre eſta matteria, & acreditadonos com VMs pello ſeu montar. Neſta eſperança ſacamos hoje ſobre VMs, £ 820 Bco. a 41½ ß a 5 ſomanas dato a ordem dos Sñrs — Eſperamos o mais pronto a ceito a noſſa ſaca, & ſuplicamos reconheçaõ pello mesmo a os Sñrs — em Orleans. Pello demais temos a honra de ſer &c.

Carta XXVII.

Continuaçaõ da mesma matteria.

Breslavia.

Com eſta nos referimos a noſſa derradeira de — & incluimos a VMs a conta de hum Baril cera da anexa Marca & No. cuyo expedimos ante ontem por Berlin a ſua diſpoſiçaõ a os Sñrs — em Hamburgo.

Tengan VMds la bondad de acreditarnos por la misma Rixd. 1076: 7: 6: dinero Cor. de Prussia.

Oy nos prevalemos por cuenta de VMds en liquidacion de la sudicha partida a fabor de los amigos de Hamburgo.

£ 820 Banco a 41½ ßß, o Rixd. 708: 46 ßß Bco. de Hamburgo 5 Somanas fecha a 131¼ pC.

Sirvan-se VMds reconocer por lo mismo a los Sn^rs — de Hamburgo, dandonos occasion de abrir por medio de nuevas comiciones, su cuenta. En la nuestra ultima teniamos olvidado de contestar a VMds en quanto el Asastran. Como pues no tenemos trato algun enneste genero, no nos podemos aprovechar de su proposicion. Procuraremos pero con todo desvello la ventaja de VMds enel mismo. Enesta comformidad recomendamos su casa al nuestro amigo — de — Aparentemente les hara enel porvir offrecimientos enesta matteria. Dezeamos esto tanto mas por ser un hombre con quien VMds sin el menor riesgo pueden interessar en los negocios de la maior consequencia. Tambien nos otros enel futuro no queremos negligenciar occasion por la qual possamos testimuñar a VMds que somos &c.

Carta XXVIII.

Respuesta de la XXVI.

Hamburgo.

En respuesta a su agradable su fecha de — sirva de avizo a VMds, que en su tiempo tomaremos el debido cuidado

Sirvaõ VMs acreditarnos pella mesma com Rixd. Cor. 1076: 7: 6: moneda da Prussia.

Hoje nos prevalemos por conta de VMs para liquidar aditta partida a favor dos amigos de Hamburgo.

£ 820 a 41 ½ ß Banco, ou Rixd. 708: 46 ß Bco. de Hamburgo 5 somanas datto a 1 31 ¼ pC.

Servaõ VMs, reconhecer pello mesmo a os Snrs — de Hamburgo, concedendonos occasiaõ, para por meio de comiçoens abrir de novo a suaconta. Na nossa ultima tinhamos esquecido de responder a VMs pertencente o assafraõ. Como pois naõ temos o minimo trato neste artigo, nós naõ he possivel aproveitar no mesmo dos seus offerecimentos. Queremos todavia procurar comtodo o nosso desvello a sua ventagem no mesmo. Nesta comformidade recomendamos a sua Caza a o Nosso amigo — de — O mesmo farà aparentemente a VMs no porvir offerecimentos sobre esta matteria. Dezejamos isto tanto mais por ser hum homem com quem VMs, sem o minimo risco podem interressar nos negocios da mór consequencia. Nos igoalmente naõ queremos no porvir perder occasiam em que possamos testimunhar a VMs, que somos &c.

Carta XXVIII.

Reposta a XXVI.

Hamburgo.

Sirva em reposta a mto estimada de VMs de — que em seu tempo tomaremos o devido cuidado da

cuidado de la recepcion del Baril de Cera consignadonos por Berlin, cumpliendo con la misma las disposiciones de los Sn^rs — de Orleans.

Las £ 820 a 41½ ß Banco sacadas sobre nós, encuentraran a su representacion todo honor, como però no tenemos aun de los sudichos amigos prescripcion cierta en manos, admittimos ditto saque por cuenta de VMds, como sacadores, valiendonos de su garantia hasta obtener nuevo poder de los mencionados amigos — No dudamos que esto acontecerà de breve. Concedan-nos VMds sus demas ordenes, siendo que somos cumplidamente de VMds &c.

Carta XXVIV.

Venezia.

Para fomentar de nuevo la nuestra ya a tanto tiempo esmorecida correspondencia, suplicamos a VMds, enviarnos quanto antes possible 100 Piedras del mejor Rubio de Tintureros de Silezia expiediendo las mismas a la nuesta disposicion franco a Viena a los Sn^rs — VMds se pueden prevaler con dichos Sn^rs por nuestra cuenta por el importe a 6 Semanas dato. Sabemos por varios offrecimientos que de esta hazienda se nos han hecho, que se puede alcançar la misma de VMds a buen precio. No obstante no queremos prescribir a VMds precio algun, en la esperança que VMds nos sirbiran a satisfazion, sin en el minimo abuzar la nuestra confiança.

Aguardamos su respuesta y somos &c.

Carta

receiçaõ do Baril de Cera consignadonos por Berlin, effeituando com a mesma as disposiçoens dos Snrs— em Orleans.

As £ 820 a 41½ ß Banco Sacadas sobre nós encontraraõ toda honra a sua reprezentaçaõ, como pois ainda naõ temos dos dittos amigos disposiçaõ certa no nosso poder, admittimos ditta saca por conta de VMs, como sacadores, servindonos da sua garantia ate obter novo poder dos mesmos. Nam duvidamos alcançar o mesmo de breve. Concedaõ-nos VMs no porvir suas demais encomendas sendo que somos cumpridamente de VMs &c.

Carta XXVIV.

Venesia.

Para avivar de novo a nossa ja atanto tempo esmorecida correspondencia, suplicamos a VMs nos enviem quanto antes 100 Pedras do milhor Ruvio de Silezia expedindo as mesmas franco a Viena a nossa disposiçaõ a os Snrs— Pello importe se podem prevaler VMs, por nossa conta sobre os dittos Snrs a $\frac{6}{7}$ datta. Por varios offerecimentos sabemos que esta fazenda se pode obter de VMs a bom preço; naõ obstante isso, nam queremos prescreverlhes preço algum, na esperança que VMs nos serviraõ a satisfaçaõ sem abuzar no minimo nossa confiança.

Aguardamos sua reposta Rogando a Deus &c.

Carta XXX.

Reſpueſta.

Breslavia.

La encomienda con la qual VMds nos honraron por la ſuia de — nos ſirve de prueva evidente de la conſtancia de ſu amiſtad. Como tenemos pues en poder delos Snrs — en Viena dos Bariles de Rubio de Silezia de la mejor qualidad ſegun eſtan VMds accoſtumbrados conſeguir de nos otros, queremos preſcrivir a dichos amigos de cumplir con los mismos la voluntad de VMds. Segun cuenta incluſa ſuplicamos a VMds abonarnos por ſu montar Flor. — VMds hallaran que les notamos un precio mucho accomodado.

Desde algunas ſemanas va eſte jenero baſtantemente en ſubida, no obſtante ſacrificamos de buen guſto eſta ventaja a nueſtra amiſtad antigua, que entre nos otros hà motivado tan Lucroſos negocios, en la eſperança que VMds continuaran a honrarnos con ſus encomiendas.

Oy nos prevaldremos ſegun ſu permicion a cargo de los Señores — en Viena de la ſumma de Flor. 512 a 6 ſomanas dato, moneda corriente de Viena, con lo que queda ſaldada la cuenta de VMds. Sirvan VMds haverſe por lo mismo con los ſudichos amigos. Concluimos con ſaludar a VMds, Rogando &c.

Carta

Carta XXX.

Repoſta.

Breslavia.

A encomenda com a qual VMs nos tem honrado com a ſua de — nos ſerve da mais conſtante prova da continuaçao da ſua amizade. Como pois tem os Senhores — em Viena de nos 2 Baris de Ruvio de Silezia da melhor qualidade ſegum, eſtaõ VMs accoſtumado alcançar dè nos, lhes queremos avizar cumprem com os mesmos a diſpoſiçaõ de VMs. Segum incluſa conta ſuplicamos a VMs creditarnos pello ſeu montar com Flor. — VMs acharaõ que lhes notamos hú preço muito acomodado.

De algumas ſomanas a eſta parte vay eſte artigo aſſaz em ſubida, naõ obſtante iſſo ſacreficamos de bom goſto eſta ventagem a noſſa antiga amizade qual entre nos tem motivado tam Ventagioſos negocios, na eſperança que VMs proſiguiran a honrarnos com ſuas encomendas.

Hoje nos prevalemos ſegum ſua permiçaõ a cargo dos Senhores — em Viena da ſomma de Flor. 512 moeda corrente da Pruſſia a $\frac{6}{7}$ dato, com o que fica ſaldada a ſua conta. Sirvaõ VMs haverſe pello mesmo com os mencionados amigos. Terminamos com diſpornos as ordens de VMs, Rogando &c.

Carta XXXI.

Una Continuacion de la XXVIV.

Breslavía.

El Señor — en Venezia nos tiene apuntado sobre VMds el montar de una encomienda participadonos, hallandose pues effetuada a dever la dicha orden, tomamos la libertad de prevalernos oy sobre VMds de la suma de fl. 512 Corrientes a 6 semanas fecha. Suplicamos a VMds por el honramiento de nuestra saque, aviendo-se por la misma con los amigos assima.

Con esta opportunidad offrecemos a VMds el nuestro limitado prestimo dezeando poder convencerles que somos De VMds.

Carta XXXII.

a St. Petersburgo.

Recibi los 1000 Rubels remitidome a 100 dias fecha sobre los Señores en Amsterdam en abate de mi cuenta. Tomo cuidado del preciso para abonar a VMds de su montar caso no se entrepusiere cosa que lo impida.

Procuren VMds la mas ventajosa venda de mis Paños. Afin de refrescar de nuevo mi almazen deessa,

expedi

Carta XXXI.

Huã Continuaçaõ da XXVIV.

Breslavia.

O Senhor — em Venezia nos tem apontado sobre VMs, o montar de huma encomenda participadonos, como a ditta ordem pois esta effeituada a dever tomamos a liberdade de nos prevaler hoje sobre VMs da somma de florims 512 Correntes a 6 Somanas dato. Suplicamos a VMs pello honramento da nossa saca avendose VMs pella mesma com os mencionados amigos.

Com esta opportunidade offerecemos a VMs o nosso serviço, dezejando poder convencer a VMs, que somos De VMs.

****

Carta XXXII.

a St. Petersburgo.

Recebi os 1000 Rubels remetidome a 100 Dias dato sobre os Senhores em Amsterdam em abate da minha conta. Tomo o devido cuidado do necessario para abonar a VMs o seu importe caso nada pella contra se offerecer.

Procuraõ VMs, a mais ventagiosa venda dos meus Panos. Afim de refrescar de novo o meu almazem

expedi esses dias a a los Señores en Stetin dos fardos emballados que contienen 50 Pieças, con orden de los embarcar enel primer Buen bastimiento a VMds. De la adjunta cuenta podran VMds ver lo mas preciso. Sirvanse VMds de la misma en fabor de mi hazienda no vendendo-la por menos que el prescrito precio.

Caso VMds pueden conseguir buenos Cordovanes, que no salgan muy Pezados a 1 Rubel por el Pud, tengan la bondad de procurarme 100 Pud, mandando los por mi cuenta al Señor — de Stettin. Los preciſos Dineros para la compra entrarian a parentemente a VMds de mi Caxa de Comiciones. Aguardo sobre esso su aviso y soy &c.

Carta XXXIII.

Berlin.

Tengo visto por la nota de los Cambios, qual VMd, me participo con su estimada de — que las Letras de Londres se negociavan al prezente con ventaja enessa. Fnesta concideracion, me animo a remitir a VMd incluso £ 250 Estarl. a 2 Usos, sobre los Sñrs — suplicando negocee la misma a mi maior Ventaga enviandome mi retorno al encuentro en papeles de Breslau, quales a su tiempo aguardo. No dudo que VMd procurarà en ambos papeles mi maior provecho, por lo demas soy de VMd.

Carta

dessa, expedi estes dias a os Senhores em Stetim dous fardeis emballados que contem 50 Pezas, com ordem de os embarcar no primero bom Bastimento a VMs. Da anexa conta poderaõ VMs ver o mais preciso. Sirvaõ se VMs da mesma em favor da minha fazenda, naõ vendendo a mesma baixo opreço prescritto.

Caso VMs podem conseguir boms Cordovoens que naõ saem muyto Pezados a hum Rubel por o Pud, tenhaõ a bondade de procurarme cem Pud, mandandoos por minha conta a o Senhor — de Stettin. Os precisos Dinheiros para a compra entrariaõ a VMs, aparentemente da minha Caixa de comiçoens. Aguardo sobre isso seu aviso, & sou &c.

Carta XXXIII.

Berlin.

Hey visto pella nota dos Cambios que VM, me tem participado com sua estimada de — que as letras de Londres se negociavaõ a o presente nessa com Ventagem. Nesta conciderasaõ me animo a remeter a VM, incluso £ 250 Estarl. a 2 Usos sobre os Senhores — suplicando negocee as mesmas a meu maior Ventage, mandandome a o encontro em meu retorno papeis sobre Breslau quaes a seu tempo aguardo. Nam duvido que VM, procurarà em ambos papeis meu maior Ventaje, pello demais sou de VM &c.

Carta

Carta XXXIV.

Cadiz.

Como el fretamiento de la nueſtra Flota deſtinada para las Indias del poniente fomenta de nuevo el nueſtro comercio, queremos proponer a VMds con eſta ſi a cuenta de metades nos quieren remetir, los aſurtimientos abaxo apuntados por los precios adjuntos,

4000 Piezas Platillas royalles.
2000 Piezas Bretañas?

Tenemos razon para crer que VMds hallaran ſu cuenta en eſto. Si VMds ſegun eſperamos admittieren la nueſtra propoſicion, ſe pueden prevaler de la nueſtra mitad ſobre los Señores — de Amſterdam, dandonos avizo del effetuado, las haziendas peró pueden VMds conſignar por nueſtra cuenta a los Señores — de Hamburgo. No podemos dexar de animar a VMds con eſta opportunidad para la compra por cuenta propria. VMds ſaben que el Negocio de la Lençaria en nueſtro lugar es periodicamente ſolamente Ventajoſa. La preſente criſis llega, ſi una vez paſſó no buelve en años, merece pues ſer abraçada y provechada en ſu tiempo. Nos otros ſomos demaſiadamente accoſtumbrados a procurar con efficacia la Ventaja de nueſtros amigos, para dexar de dar de lo mismo las mas vivas pruevas a una caſa como la de VMds, caſo fueren ſervidos honrar nos con ſus ordenes. Quedamos aguardando ſu repueſta diſpondonos a ſu obediencia Rogamos a Dios Guarde a VMds &c.

Carta

Carta XXXIV.

Cadiz.

Como o afrettamento da noſſa Frotta para as Indias do Oeſte, aviva de novo o noſſo comercio, propomos a VMs, com eſta ſe a conta de metades nos querem enviar dos ſurtimentos abaixo nomeados com os preços anexos,

4000 Peças Platilhas royaës.
2000 Peças Bretanhas?

Temos razam para crer que VMs acharaõ boa conta niſſo. Se VMs, ſegum eſperamos admittirem a noſſa propoſiçaõ ſe podem prevaler da noſſa metade ſobre os Senhores — de Amſterdam, dandonos aviſo do effeituado, as fazendas porem podem VMs conſignar por noſſa conta a os Senhores — de Hamburgo. Nam podemos deixar de animar com eſta opportunidade a VMs, pora a compra por conta propria. VMs, ſabem que o Negocio da Lençaria he ſomente Ventagioſa no noſſo lugar periodicamente. A preſente criſis chega, ſe húa vez paſſou, naõ volve em annos, merece pois ſer abraçada, & proveitada em ſeu tempo. Nos ſomos demaſiadamente accoſtumados a procurar com efficacia a ventagem dos noſſos amigos, para deixar de dar do mesmo as mais vivas provas a húa caſa como a de VMs, caſo forem ſervidos honrarnos com ſuas ordems. Ficamos eſperando a repoſta de VMs, diſpondonos a ſua obediencia, Rogo a Deus Guarde a VMs &c.

Carta

Carta XXXV.

Sevilla.

Por fin alcance el poder vender el resto de sus Tellarias. El mas importante sobre lo mismo verà VMd de la incluſa cuenta, qual ſuplico note de conformidad.

Como entro una porcion de la partida antecediente remito a VMd incluſo Rixd. 500 Bco. 2 Mezes fecha a cargo de los Señores de Amſterdam, de lo qual procurarà VMd lo preciſo abonando-melo en cuenta.

Me Lizonjeo con fundamento que el modo con que tengo a VMd haſta el preſente ſervido, merece ſu agrado. Hize todo lo que eſtava en mi poder para obtener los precios preſcritos, y ſi en todo no lo he conſeguido, llegue por lo menos haſta onde me fue poſſible. Por una poquedad, no podia dexar paſſar la occaſion de la vendida, ſiendo que no ſe ſi en año ó diá ſe me offreceria de nuevo. Por cuya razon aguardo con tanta mas certeza ſu aprovacion de mi comportamiento por conformar la misma tanto reſpeto a las circunſtancias, como ſu Ventaja. Si VMd continuare a mantener eneſta almazem de Tellarias, y me conſignare por dicho motibo algun nuevo ſurtimiento, ſuplico que VMd no elliga para ello, ſino la mejor qualidad. Es coſa ſabida que el trato de la Tellaria eneſta, conſiſte ſu debite unicamente de Mercadores de Loja, y compradores, y eſtes ſe deben atener ſiempre ſobre la bondad de la hazienda, para contentar ſus compradores, y concervarlos. Por eſta razon no ſirven para el nueſtro lugar aquellas Tellarias que ſon vendibles en Cadix, por las mandaren de alla para

las

Carta XXXV.

Sevilla.

Por fim tive o Gosto de poder vender o resto das suas Lençarias. Da incluſa conta verà VM, o mais importante, o que ſuplico note de conformidade.

Sendo que entrou húa porçaõ da partida antecedente, tenho a honra de remeter a VM, incluſo Rixd. 500 Bco. dous mezes dato, a cargo dos Sñrs em Amſterdam, do que procurara VM, o preciſo abonando-mo em conta.

Tenho fundamento para crer que a maneira com que tenho a VM, a te o preſente ſervido, merece ſeu agrado. Fiz certo tudo quanto em meu poder eſtava para conſeguir os preços preſcritos, e ſe nam alcancey meu eſcopo por inteiro, pello menos obtive o mais que me foy poſſivel. Por húa pouquidade nam podia deixar paſſar a occaſiam para a venda, ſendo que naõ ſey ſe em anno, ou dia ſe me offereceria de novo. Aguardo por cuio motivo com tanta mais certeza ſua aprovaçaõ em quanto meu comportamento, ſendo que o mesmo concorda reſpeito as circunſtancias, & reſpeito a ſua ventagem. Si VM continuar a manter neſta armazem de Lençaria, & me furnir por cuya cauſa com algum novo ſurtimento, ſuplico que VM, eſcolhe a melhór qualidade. He couſa notoria que o trato da lencaria neſta, conſiſte unicamente o ſeu debite de Mercadores de Loja & compradores, cuyos ſe devem ater ſempre ſobre abondade da fazenda para contentar ſeus compradores & concervar-os. Por eſta razaõ nam ſirvem para o noſſo lugar aquellas Lençarias que ſam vendiveis em

Cadix,

las Indias del Poniente. Deberiamos mantener un almazen mui dilatado con las mismas, vendiendolas por fin con perdida.

Hago a VMd estas obsérvaciones, por no me ser nada menos que indifferente el seguito de sus encomiendas.

Convençase VMd por medio de repetidas ordenes con quanta integridad soy de VMd &c.

Carta XXXVI.

Barcelona.

Uno de mis amigos de Amsterdam me participo la razon de su casa. Me aprovecho desta ventaja, para suplicar a VMd, effetue por mi la pequeña encomienda a baxo de Tellarias.

Tengo demasiado de buen concepto de la integridad de VMd, para detenerme a monestarle con instancia el servir-me a dezeo. Es una vez cierto, consistir la continuacion de mis encomiendas, en la buena, o mala qualidad de las haziendas.

VMd puede prevaler-se de su montar por mi cuenta acargo de los Señores — de Hamburgo, expidiendo la hazienda a los mismos. Tengo instruido a los sudichos Sn̄rs del mas importante de esta matteria.

Si enel futuro me hallara animado para participar a VMd encomiendas de maior pezo, dezéara que VMd al encuentro procurára el ezito de mis Panuelos de Seda.

Esto

Cadix, por as enviarem de ahy as Indias do Oeste. Deveriamos manteras hú dilatado tempo no almazem, vendendoos por fim com perda.

Fazo estas obsérvaçoens a VM, por me ser o seu interresse nada menos que indifferente.

Convençase VMce por meio de repetidas ordems, quanto com integridades ou de VM &c.

Carta XXXVI.

Barcelona.

Hum dos meus amigos de Amsterdam me participou a firma de sua casa. Me sirvo desta ventaje para suplicar a VM, pella effeituaçaõ de huã piquena encomenda minha de Lençarias abaixo expecificada.

Tenho demasiado de bom conceito da integridade de VM, para me deter em recomendar-lhe me sirve a gosto. He huã vez certo, depender a continuaçaõ das minhas encomendas na boa, ou maa qualidade das fazendas.

VM se pode prevaler do montar por minha conta sobre os Senhores — de Hamburgo, expedindo a fazenda a os mesmos. Sobre esta dependencia tenho assaz instruido a dittos amigos.

Se no porvir me achar animado para participar a VM, encomendas de maior importancia, dezejara muito que VM, procurase a o emcontro o debite dos meus Lenços de Seda.

Esto seria capas de ligarnos nos tanto mas, siendo que mantengo enesta deesso la mejor Manufactura. Quanto no estimaria si VMd hiziera una prueva en lo mismo? De la incluſa nota podra VMd capacitar-se en la variedad de los precios. Aguardo una breve reſpuesta ſuya y ſoy de VMd.

Carta XXXVII.

Landshutt na Silezia.

Quanto mas obligado quedo a los amigos de Amſterdam por me haberen procurado ſu conocimiento, tanto mas lo tengo por obligacion de juſtificar con effetto, ſu recomendacion. Me lizonjeo poder de oy en quatro ſomanas enviar ſu Tellaria ſegun ſu diſcripcion a Hamburgo, y mi primera contendra tanto deesto, como de la ſaca del montar, el neceſſario avizo.

VMd no ſe hallara yerrado en el buen concepto que de mi forma, yo procurare merecer ſus futuras ordenes por medio de un integro ſervicio.

No me és poco ſenſible el no poder ſer al prezente, un Mercader de ſus Panuelos: por primero ſon las Tellarias el principal objecto de mi trato, y por ſegundo ſe oponen las pruiviciones de la Duana, la entrada deesta y qualquiera eſtrangera Manufactura en nueſtro Paiz, por mas que yo tubiere guſto de hazer una prueva con los mismos. Las nueſtras Fabricas de Berlin llegaron al punto que mismo el negocio de Contrabando eneſtes jeneros dexa poco avanço, teniendo al encuentro una imenſidad de peligos, y riesgos.

Tal

Isso nos poderia vincular tanto mais sendo que mantenho disso nesta a melhor Manufactura. Que grato me naõ seria si VM principiar a fazer húa prova no mesmo? Da iuclusa nota poderà VM, capacitarse na variedade dos seus preços. Fico aguardando brevente sua reposta, & soy de VM &c.

Carta XXXVII.

Landshutt na Silesia.

Quanto mais obrigado fico a os amigos de Amsterdam por me haverem deligenciado o seu conhecimento, tanto mais tenho por obrigaçaõ, de justificar com o effeito a sua recomendaçaõ. Me lizonjeo poder de hoje em quatro somanas mandar sua Lençaria segum sua descripçaõ a Hamburgo, minha primeira comterà, tanto disso como da saca do montar o necessario avizo.

VM se naõ acharà errado no bom conceito que tem formado de mim eu procurarey merecer suas futuras ordems por meio de hum Louvavel serviço.

Naõ me he pouco sensivel o nam poder a o prezente ser hum comprador dos seus Lençoz; por primeiro saõ as Lençarias o unico objecto do meu trato, por segundo se opoem a os meus boms intentos quando bem quizera fazer húa prova com os mesmos, as fortes pruiviçoens que existem sobre a entrada destas fazendas no nosso Paiz. As nossà Fabricas de Berlin chegaraõ a o ponto, que mesmo o negocio de Contrabando em simis artigos, deixa pouco avanço, obtendo a o encontro húa imensidade de riscos, & perigos

Tal vez le podre insinuar a VMd algunas buenas casas de Leipzike y otras parajes. Quiero hazerlo con todo gusto, y en general me quiero aprovechar de toda occasion possible a fin de convencerle que soy de VMd.

Carta XXXVIII.

Hirschburgo.

A poco tiempo me ordenaron los Señores — en Napoles 4 Caxas Lienzo con aviso de expedirlas a VMd, onde se recogerà entonces dicha hazienda.

Esto effetuare con certeza en tiempo de 4 Somanas. Como dezea pero la sudicha casa de mi un credito enel futuro, y yo no tengo con la misma conocimiento alguno, no se me podra tomar a mal si hago mis devidas inquiriciones sobre ella. Me aplico por las mismas a VMds mis estimables amigos. Tengan VMds la bondad de me participar su sincera opinion sobre esta matteria, y no recelen de ninguna suerte que de la misma les acontesca el menor daño. A fuera deesso me obligaran VMds en extremo, se me quizieren participar con algunas instrucciones sobre el Negocio de Tellarias para Italia, apuntandome las mas seguras casas deeste trato.

No passa mucho de Año que interesso con Negocios en la misma, me és pues tanto que mas necessario el concejo de buenos amigos. Concedanme pues VMds benignamente los mismos, siendo que VMds

respeto

Poderá ser que lhe possa a VM apontar algũas boas casas da Lipsia, & outras paragens, se tal he, o farey com todo gosto, & Geralmente pode VM depender que me aproveitarey de toda occasiam para o convencer que sou &c.

Carta XXXVIII.

Hirschburgo.

A pouco tempo me ordenaraõ os Senhores — de Napoles 4 Caixas Lençaria com avizo de as expedir a VMs, onde se recolherà entaõ ditta fazenda.

Em tempo de 4 Somanas espero ter com certeza effeituado o mesmo. Como a ditta casa porem pretende de mim algum credito no futuro, & eu naõ tenho com a mesma o minimo conhecimento, se me naõ podera tomar a mal, se pella mesma faço minhas precisas inquiriçoens. Me aplico para esse effeito a VMs, meus integros amigos. Tenhaõ VMs pois a bondade de me aclarar suas veras sobre este ponto, sem recear que dali lhes prevenha o menor damno. Alem disso me obrigaraõ VMs extremamente se me quizerem participar com algumas instrucçoens pertencentes a o Negocio das Lençarias de Italia, apontandome as casas mais seguras deste trato.

Nam passa muito alem de Anno que interresso com Negocios na mesma, me he pois tanto que mais preciso o concelho de boms amigos. Façaõ-me VMs pois a graça de me conceder benignamente os mesmos,

reſpeto ſu vaſta experiencia, ſe hallaren enel eſtado de lo hazer con el mejor acierto.

Cuenten VMds al encuentro ſobre el mas candido reconocimiento de mi parte. Con quanto guſto procurare azir de qualquiera occaſion para convercerles, quanto particularmente ſoy &c.

Carta XXXVIV.

Reſpueſta a la antecediente.

Trieſt.

En reſpueſta a ſu muy apreciable de — del corriente, podemos aſſegurar a VMd, que aquella caſa por la qual fuimos de VMd inquirido, pertenece a las mejores de las que en Italia nos ſon particularmente conocidos. No dudamos que VMd puede ſin riesgo alguno Negociar a tiempo con los mismos.

Sin enbargo pero queremos aconſegar a VMd amigablemente, de eſtipular a los mismos un credito moderado afin que VMd no venga a cair en manos del comitente, ſiendo que quando bien no eſtea VMd en riesgo reſpeto al cabdal, nacen ordinariamente de alli varios enfados. En ſimiles circunſtancias ſe valen de la occazion de formar quexas infundamentables ſobre la hazienda. Dezean Rebatte, y por fin debe VMd concordar, en deſcontarles, lo que hallan raſonable.

Sin duda, ſe encuentra tambieu entre las muchas caſas de Italia, algunas que ſon muy buenas, y que mantie-

sendo que VMs respeito sua vasta experiencia acharem-se em estado de o fazer com o maior acerto.

Contem VMs a o encontro sobre o mais candido reconhecimento da minha parte. Com quanto gosto me naõ valerey eu de qualquer occasiam para convencer a VMs quam de veras sou de VMs &c.

Carta XXXVIV.

Reposta a antecedente.

Triest.

Em reposta a sua muita estimada de — do corriente, podemos assegurar a VMce que a caza por a qual fomos de VMce inquirido, pertence as melhores das que em Italia particularmente conhecemos. Nam duvidamos que VM, pode sem risco algum negociar sobre tempo com dittos amigos. Sem embargo porem queremos aconcelhar amigavelmente a VMce de fixar hum credito moderado a dittos amigos, afim que VMce nam venha a cahir nas mams do Comitente, sendo de quando bem respeito a o cabedal VM, nam esteja em risco algum, nacem toda via do mesmo varios embados. Em simis circunstancias se valem da opportunidade de formar queixas infundamentaveis sobre a fazenda, Dezejaõ Rebatte, y por fim deve VM ceder, no descontar-lhes o que achaõ arrazoado.

Sem duvida se encontra tambem entre as muitas casas de Italia algumas que sam muito boas, & que

mantienen pontualmente su palabra, con los quales son escusables similes precauciones; pero es muy difficultozo toparlos entre la multitud. De alli és bien possible tenga su origen el metodo una vez admittido enesta suerte de negocios. Sc. El Consignador envia su hazienda franco a esta, y el comitente no la puede consiguir antes del Expeditor, de tener pago el montar por cuenta del primero. Este metodo trae segureza en la essencia de la matteria, supuesto estar ligado con el riesgo, que la hazienda quede mucho tiempo sin recibir-se, o tambien que totalmente se reciba. Como una gran porcion de los mercaderes de Tellaria consiste en Judios, no és de admirar acontescan casos iguales a lo supuesto. Por lo demas és este Negocio de concidracion. Se puede contar sobre 6 Millones quazi de florines, que de Tellarias van por Trieft. Desta summa pertence la maior parte a la Silezia, y a la Boemia, una otra parte a la Saxonia, y una tercera parte a la Swabia. Tambien la Suecia se aprovecha mediante las Ferias de Boznia, y Zurzacha; se puede tomar que su debite se estiende a Ocho Millones. Esto és lo que tenemos que avizar a VMd sobre esta matteria. No teniendo en que nos dilatar, exepto assegurar a VMd que somos &c.

Carta XXXX.

Un seguito de la antecediente.

Hirschburgo.

Agradesco a VMds por las instrucciones, me fueron servidos dar en su apreciable de — A

pontualmente mantem ſua palavra, com cuyos ſaõ tambem eſcuzados as precauçoëns referidas, mas he muito difficultozo achar-os entre a multitude. De ali he bem poſſivel tenha ſua origem o metodo húa vez admittido neſta ſorte de negocëos. Sc. O Conſignador envia ſua fazenda franco à eſta, & o comitente naõ a pode conſeguir antes do expeditor, a te ter pago o montar por conta do primeiro. Eſte metodo traz ſegureza na eſſencia da matteria, ſupoſto eſtar ligado com o risco que a fazenda fique muito tempo ſem receberſe, & expoſta a tal vez nam receber-ſe totalmente. Como húa grande porçam dos mercadores de Lençaria conſiſte em Judeós, naõ he de admirar ſe ſe repreſentam caſos ſegum ſupoſto. Pello demais he eſte negocio de aſſaz concideraçao. Se pode calcular ſobre ſeis Milhoëns de Lençaria, que vaõ por Trieſte. Deſta ſomma toca a mór parte a Silezia, & a Bohemia, huma ſegunda parte a Saxonia, & outra parte a Swabia. Tambem a Suecia ſe aproveita por meio das feiras de Boznia & Zurzacha das mesmas, ſe pode pois contar ſeu debite ſobre outo Milloens. Iſto he o que temos que avizar a VMce em repoſta a ſua eſtimada ſobre eſta matteria. Naó tendo em que nos dilatar eſſeito rogar a Deus Guade a VM &c.

Carta XXXX.

Hum ſeguite da antecedente.

Hirſchburgo.

Agradeço a VMs pellos avizos me foraõ ſervidos dar na ſua prezada de —

Al mismo tiempo pongo a su conocimiento que envie ayer a VMds con el Barquero Riedel de Trautenau. 4 Caxas con la adjunta Marca, y Numero libre de flette. Las mismas son destinadas para los Señores — en Napoles, cuyos remitiran a VMds por mi cuenta el importe con la summa de fl. 1512 en moneda corriente de Viena. Enesta conformidad sirvanse VMds cumplir con la hazienda las disposiciones de los referidos amigos, caso pero no hubieren satisfecho a VMds la sudicha summa, queden VMds con la hazienda, hasta que obtengan nueva orden nuestra. Esta manera del nuestro trato con los Italianos una vez introduxido, bien es segura, mas en verdad se opone a la ventaja de ambas partes. Nos otros jamas podemos enesta depender con certeza, si, y quando se recibiran los dineros por nuestra hazienda, y se offerecen circunstancias a las vezes, que un Mercader se halla por ello enbaraçado, principalmente en negocios de consequencia. Si los Italianos por capricho dexan de recibir la hazienda año, y dia, saben VMds muy bien, quanto difficultoso es en similes casos el venderla sin perdida, y si se consigna la misma para Livorna, o se manda a qual quiera otra paraje en almazen, entonces se pierde de nuevo tiempo, sin que en algo nos mejoremos. De la parte de los Italianos há eneste methodo mas daño que provecho. Como pocas vezes podemos enesta antever quando recibiran nuestra hazienda, es justo que nos libertemos de daño carregando la hazienda tanto que mas en precio, por la dilacion del tiempo, que otramente, nos seria permittido, se pudieramos depender con fundamento sobre cierto tiempo.

Esta

A o mesmo tempõ ponho a o seu conhecimento que com o Barqueiro Riedel de Trautenau mandey ontem a VMs, 4 Caixas com a anexa Marca, & Numero livre de frette. As mesmas saõ destinadas para os Senhores — em Napoles cuyos remetteram a VMs por minha conta pello seu importe fl. 1512 em dinheiro corrente de Viena. Nesta comformidade Sirvaõ VMs, cumprir com a fazenda as demais disposiçoëns de dittos amigos; caso porem nam satisfizerem a VMs a dita somma, tenhaõ VMs abondade de ficar com a fazenda, ate que obtenhaõ nova ordem nossa. Este nosso modo de negociar com os Italianos huma vez introduzido, bem he seguro, mais em essencia he contra a ventagem de ambas partes. Nos nesta nam podemos jamais depender no se, ou quando, se receberaõ os dinheiros pellas nossas fazendas enviadas, & acontecem circunstancias nas quaes as vezes hum Mercador se acha pello mesmo embaraçado, principalmente se o negocio he de importancia. Se pois os Italianos por capricho deixaõ de receber a fazenda Anno & dia, sabem VMs muito bem quam difficultoso he em simis casos vender a mesma sem perda, & se se manda a mesma a Liorne ou a qualquer outra parte em almazem, entam de novo se perde tempo sem avançar algo. Da parte dos Italianos ha neste metodo mais perda que ventagem. Como poucas vezes se pode nesta antever quando receberaõ a nossa fazenda, he razaõ que nos libertemos de damno, carregando a fazenda em preço, pella dilaçaõ do tempo, o que outramente podendo com fundamento fixar sobre hum tempo, nos naõ seria permittido.

Esta

Esta diffirencia poderia montar en general unos 6 pC. quales vienen a cargo tanto al buen como al mal pagador. Si esso se pudiera pues hazer comprensible al mercader de Tellarias en Italia, si se les pudiera traer a que negociacen mas en favor de su propria ventaja! Yo me offresco a entregar la hazienda 4 pC. mas barato, si el comitente me apuntare una casa segura en Viena, Trieste, ó Venezia, sobre laqual con seguridad pueda prevalerme del montar al envio, a 6 Mezes dato, sin recelo que mi saque, no sea admittida; esta proposicion és admitible siendo que de una parte promette segurea, y de otra parte ventaja. Por lo menos debieran abraçar las mejores casas una propoſicion que indusputablemente les és ventajosa. Dezeo oyr su perecer enesta matteria, siendo lo que se me offerece Rogando a Dios Guarde a VMds &c.

Carta XXXXI.

Respuesta a la XXXVIV.

Trieste.

Observaremos con las 4 Caxas enviadonos, la prescripcion de VMd dadonos con su estimada de — en la segura esperança de alcançar de breve de los amigos de Napoles, por su cuenta la apuntada summa de su montar. Lo que pertence a la propoſicion que en mejoria del trato con los Italianos VMd haze, queremos

Esta differença poderia em geral montar facilmente huns 6 por Cento, quaës toda via vem tanto a cargo dos boms como dos maós pagadores. Se isso se pudera fazer comprehensivel a o Mercador de Lençaria em Italia, si se lhes podera persuadir a que nogociassem mais a favor da sua propria ventagem! Eu pello menos me offereço a entregarlhes a fazenda 4 pC. mais barato, se o comitente me apontar húa casa segura em Viena, Trieste, ou Venezia, sobre a qual a o envio possa prevalerme com segureza do montar a 6 Mezes dato, sem carecer recear que minha saca naõ seja admitida; esta propoziçaõ he digna de ser abraçada, sendo que de huma parte promette segureza, & da outra ventagem. Pello menos parece que as casas prinpipaës deveriao admittir huma propoziçam qual indisputavelmente he ventagiosa. Dezejo ouvir o parecer de VMs, nesta matteria, pedindo a Deus lhes Guarde por Ms. As. &c.

Carta XXXXI.

Reposta a XXXVIV.

Trieste.

Observaremos com as 4 Caixas mandadonos a prescripçaõ que VM nos tem participado com a sua presada de — na segura esperança de alcançar de breve dos amigos de Napoles o montar por conta de VM. O que pertence a propoziçaõ qual VM, em melhoria do trato com os Italianos a ponta, queremos ceder

queremos ceder de buen gusto que en effeto motibaria mucha ventaja la misma al trato, se la misma se introduxiere, mas dudamos mucho que llegue a effetto. Esto antepone ciertos acuerdos amigables, que malmente llegarian a perfeccion.

Qual quier hombre de negocio, trabaja segun a el le parece ser en favor de su interresse, sin le importar si su compañero gana o pierde con su methodo, se consigue el ventage general ó si la diminuie. Las casas mas principales abraçan este methodo introduxido, por le hallaren cuenta. Una dilatada experiencia les truxo el conocimiento con aquellos, con cuyos tanto, respeto al tiempo, como al recibimiento de la hazienda, van seguros. Quantas mas difficultades hallan unos eneste trato, tanto mas cierto es, que las mejores encomiendas son para aquellos que se destinan sobre ello. De que le poderia servir a VMd siendo singular, quando bien llegara a establecer un methodo nuevo? Se trabajaria con todo desvello contra VMd, y sin duda que enesta contienda perderia el campo.

Tambien los nuestros Italianos lo son una vez ansi accostumbrados. Hallan enesto comodidad de recibir en Triest su hazienda al encuentro del pagamiento, y la ventaja de los 4 pC. que VMd promette con su nuevo methodo no contrapesaria las difficultades que para hazer simil mudança se opondrian.

La mór parte deesta Gente consiste en hombres de Loja y eu Judios cuyo credito no és estendido assaz para esso.

Si queremos tocar pues un otro principio que indirectamente nos pertence, es sin duda este, que mas ventaja hallamos como medianeros del trato con los Italianos,

ceder de bomgosto que a mesma seria muito ventajosa, se se introduzise, mas duvidamos muito que chegue a perfeiçam. Isto antepoem certos acordos amigaveis, que malmente chegariaõ a sua final.

Qualquer homem de negocio trabalha, segum a elle lhe parece, comcordar mais com seu interresse, sem lhe importar, si seu compánheiro, padece, ou naõ no seu methodo, se procura a geral ventage, ou se a diminue. As casas mais principaes abraçaõ este methodo introduzido, por lheacharem conta. Húa experiencia dilatada lhes trouxe o conhecimento com aquelles, com cuyos vaõ seguros, tanto respeito a o tempo, como a o recebimento da fazenda. Quantos mais obstaculos achaõ huns neste trato mais certo he que as melhores encomendas sam para aquelles que sobre o mesmo se entendem. Quando bem VM, chegara a estabelecer hum novo methodo de que lhe serviria sendo singular? Com todo desvelo se trabalharia contra VM, & naõ ha duvida que deveria nesta contenda ceder o campo.

Tambem os nossos Italianos o sam assim húa vez accostumados, Acham húa comididade nisso de conseguir de Trieste sua fazenda a o encontro do pagamento, & a ventage dos 4 pC. que seu novo methodo promette nam Balancea as grandes difficuldades qual para fazer simil mudança se offereceriaõ.

A mór parte desta Gente consiste em Mercadores de Loja, & em Judeós, cuyo credito naõ he para isso assaz estendido.

Se queremos mover pois hum outro principio qual indirectamente nos toca, entam devemos avançar que mais ventagem achamos como medianeiros do

Italianos, enel methodo introduxido, que enel que VMd de nuevo apunta aguardar podemos.

Dexe-se VMd pues de un projecto, cuyo cumplimento offrece tanto obstaculo. Estamos prontes a demostrar a VMd como somos &c.

Carta XXXXII.

Ancona.

Los offrecimientos quales VMd, en su agradable de — me és servido hazer, me animan a participarle la orden abaxo de 4 Caxas de diversas Tellarias. Como no tube hasta el presente occasion para enterarme en la calidad de su hazienda, sirvira la presente encomienda de prueva de cuya calidad me convencera a su tiempo la vista de la hazienda. Dezeo por lo mismo, conseguir la mitad sin inbolçar a VMd antemano su importe, pagando el montar despues de la revision de la hazienda. Si esta condicion le ês admitible, en tal caso remitta VMd las sudichas 4 Caxas quanto antes possible al los Señor W. F. O. a Trieste por mi cuenta, remitindome su Factura.

Yo procurare entonces su recepcion contra el pagamiento de la mencionada mitad, dando en su tiempo a VMd los debidos avizos sobre esta materia. Si la hazienda de VMd salieré tal, como soy accostumbrado a conseguirla de otros amigos, entonces no solamente siguira sin falta el montar de la otra mitad, mas me sera de incentibo para dar a VMd ordenes de

maior

do trato dos Italianos no methodo introduzido, que podemos esperar da maneira que VMce aponta.

Largue VMce pois hum projecto cuyo comprimento offerece tanta objecçaõ. Ficamos pronto a demostrar a VM, como somos &c.

Carta XXXXII.

Ancona.

Os offerecimentos quais VM, me he servido fazer na sua agradavel de — me animaõ a parteciparlhe a ordem abaixo de 4 Caixas de diversas Lençarias. Como ate a qui naõ tive occasiaõ para inteirarme na qualidade da sua fazenda, servira a presente encomenda por huma prova, de cuyo surtimento me convencerà em seu tempo a vista da fazenda. Por cuya razam dezejo poder receber a metade sem careser dessimbolçar em prevençaõ o seu importe, pagando depois da revisaõ da fazenda o seu montar. Se esta condiçaõ lhes he admittivel em tal caso remetta VM as mencionadas 4 Caixas quanto antes possivel a o Snr W. F. O. a Trieste por minha conta, mandandome a Factura.

Eu procurarey entam sua receiçaõ imbolçando a VM, da mencionada metade, dando a VM os devidos avizos em seu tempo sobre esta matteria. Se a fazenda de VM, sair tal como sou accostumado a conseguir-a de outros amigos, entaõ nam somente seguirà sem falta o montar da outra metade, mas me darà estimulos para participar a VM, ordems da mór importancia,

maior importancia. Otramente podra VMd a guſto hazer con la misma otras diſpoſiciones. Sobre todo ruego a VMd a deligenciar eſta encomienda, ſiendo que ſi no llego a conſeguir la hazienda en tiempo para me ſervir della en la Feria de Senegalla, poderia quedar ſin recibirſe en Trieſte. Eſto es lo que ſe me offrece Rogando a Dios &c.

Carta XXXXIII.

Reſpueſta.

Schmideburgo.

Supueſto que no ſoy accoſtumbrado a dexar expedir mi hazienda de Trieſte ſin antemano ſer pago del todo de ſu montar, es tal el buen concepto que tengo concebido de ſu integridad, que he reſolbido hazer en eſto con ſu caſa una excepcion.

La delligencia con que he effetuado ſu orden de — le convencera de la pontualidad con que zelo ſu intereſs, ſiendo que las 4 Caxas apalabradas quedan desde ayer expididas, con la adjunta Marca, y numero a los amigos de Trieſte. El montar podra VMd ver de la incluſa cuenta.

Tenga VMd la bondad de rimittir ſu mitad del importe a los Señores — en Trieſte con flor. — por mi cuenta, recibiendo a ſu guſto la hazienda.

Me he dado todo trabajo a ſervir a VMd de manera que puedo quedar descuidado por la continuacion de ſus de mas ordenes, ſin recelarme de me hallar en la preſicion

tancia. Outramente podera VM a seu gosto fazer com a mesma outras disposiçoëns. Sobre tudo rogo a VM de deligentiar esta encomenda sendo que se naõ chego a conseguir a fazenda em tempo para me servir della na feira de Senagalha, poderia ficar sem receberse em Trieste. Isto he o que por hoje se me offerece Rogando a Deus Guarde a VM &c.

Carta XXXXIII.

Reposta.

Schmideburgo.

Supposto que nam sou accostumado a deixar seguir minha fazenda de Trieste sem em prevençaõ ser pago cumpridamente do seu montar, he tal o bom conceito que tenho concebido da sua integridade que sou resolvido a fazer nisso húa excepçaõ com sua casa.

A deligencia com aqual tenho effeituado sua ordem de — lhe convencerà da pontualidade com que zelo seu interresse, sendo que as 4 Caixas apalavradas ficaõ desde ontem expedidas baixo a Marca & numero anexo a os amigos de Trieste. O montar poderà VM, ver da incluza conta.

Tenha VMce a bondade de remetter a metade do seu importe a os Senhors em Trieste por minha conta com flor. — recebendo quando levar gosto a fazenda.

Me tenho dado todo trabalho a servir a VM de maneira que posso ficar descuidado, pella continuaçaõ das suas demais ordems, sem recear de me achar na

presicion de hazer otras disposiciones con dicha Tellaria. Fundado en esso no dudo verme de breve honrado con maiores ordenes suias. Yo me desvelare para dar a VMd las pruevas mas equitables que soy.

Carta XXXXIV.

Un seguito de la passada.

Schmideburgo.

Con satisfacion quedo notticiado por su muy prezada de — que los fl. 4200, que de mi cuenta entraron de varios amigos, son remitidos al Señor — en Viena, suplico hazer lo mismo con las demas summas que entraren. Oy remitto a VMd con el Carretero B, de F, Franco.

4 Caxas con la adjunta marca y numero quales son distinadas al Sñr — de Ancona.

Este amigo remittirà a VMd por mi cuenta fl. — cumpliendose esso poderà VMd cumplir las demas disposiciones del sudicho Señor, con la hazienda.

Pongo-me a la obediencia de VMd, Rogando a Dios le Guarde &c.

Carta XXXXV.

Ancona.

Los Sñrs — de Trieste habran avizado a VMd que quedan recojidas las 4 Caxas de Lenceria que me heran destina-

precisam de fazer outras disposiçoëns com dittas Lençarias. Fundado nisso naõ duvido ser brevemente honrado com ordems suas de maior importancia. Eu me desvellarey para dar a VM as mais equitaveis provas que sou &c.

Carta XXXXIV.

Hum seguito da passada.

Schmideburgo.

Con satisfaçaõ fico notticiado pella muito prezada de VM, de — que os fl. 4200, que de minha conta entraram de varios amigos sam remettidos a o Snr — em Viena, suplico fassa o mesmo com as demais sommas que entrarem. Hoje envio a VM com o Carreteiro B, de F, Franco.

4 Caixas com a marca, & numero anexo, destinadas para o Snr — de Ancona.

Este amigo remetterà a VMce por minha conta fl. — succedendo isso, podera VM, cumprir as demais disposiçoëns do mencionado Snr com a fazenda.

Ponhome a obediencia de VMce Rogando a Deus lhe Guarde &c.

Carta XXXXV.

Ancona.

Os Senhores — de Trieste haueraõ avizado a VM, ficarem recolhidas as minhas 4 Caixas de Lencaria a o

destinadas al encuentro del rembolço de flor. — Yo esperava que la hazienda saldria de suerte al inquirirla, que sin el minimo obstaculo pudiera remittir a VMd el saldo del montar, pero me hallo engañado en mi esperanza, siendo que tengo razon de quexarme tanto de la apretura como de la blanqueria; tomado pero en general, observo que los precios son a lo menos impuestos eu un numero.

Si VMd hubiera de entregar esta hazienda a un otro, debera sentir una perdida concidrable. Para escuzar a VMd deesto, quiero mejor participar en una parte della. Hago pues a VMd razon a esso la proposicion, de rebajarme 100 florines del importe, en la esperança que halle justa mi demanda. Eneста conciderацion estoy pronto a remitir a VMd sin detencion los restantes flor. —

Concedame VMd por cuyo motibo de breve la respuesta de su determinacion. Yo me declaro ser de VMd su mas humilde servidor

Q. S. M. B.

Carta XXXXVI.

Respuesta.

Schmiedeburgo.

Si no hubieran passado por mi mano, todas las dozientas piezas de *Telle cavalline* que le he mandado pieza por pieza, y si no hubiera aplicado el cuidado mas particular tanto enel assurtimiento como en la eleccion

encontro do pagamento de flor. — Eu aguardava que a fazenda fairia de forte a fua inquiriçaõ, que fem omenor obftaculo pudera remetter a VM o faldo do montar, porem a meu pezar me acho enganado na minha efperança, fendo que me a companha razam para queixarme tanto da apretura como da branqueria; tomado porem em geral obfervo que os preços faõ impostos núm numero.

Se VM houvera de entregar eſta fazenda a hum outro, devera fentir húa perda concidravel. Para efcuzar a VM diſſo, quero melhor participar em húa parte della. Reſpeito a iſſo faſſo a VM a propoſiçaõ, de rebatterme fl. 100, do importe, na eſperança que ache juſta a minha demanda. Neſta concideraçaõ eſtou pronto a remetter a VM ſem dilaçaõ os reſtantes flor. —

Concedame VM, por cuyo motivo de breve a repoſta da ſua determinaçaõ. Me declaro ſer de VM o mais humilde ſervidor &c.

Carta XXXXVI.

Repoſta.

Schmiedeburgo.

Se pella minha mám nam houveraõ paſſado todas as 200 Peças de *Telle cavalline*, que lhe tenho mandado, peça por peça, & ſe nam houvera aplicado o mais particular cuidado tanto no ſurtiras como na elleiçaõ

eleccion de la mejor calidad; tendria mas satisfaccion en dar caso de haber acontecido algun yerro en las mismas por la gente de mi almazen, que verme obligado a mudar de concepto en la buena opinion que de su integridad tenia concebido. A hora pero me hallo a mi pezar en el ultimo de los dos casos.

Se evidencia de todas las circumstancias que VMd tira avanço de mi perdida, queriendo imponerme por medio de suterfugios y quexas invalibles una rebaja que supera mi ventaja.

Qnando se queda convencido haber servido a sus amigos con conciencia, y integridad, entonces se puede uno con razon oponerse a qualquiera injusticia que a hazer se le pretende.

Yo propuze por dicho motibo a los Señores — de — de recibir mi lenceria, con avizo de imbolçar a VMd la pagada summa, y mas las costas provables que sobre ella ha tenido.

Quiere VMd pero eligir mejor el camino integro, entonces pague VMd el restante del importe sin la minima rebaja a los sudichos amigos por mi cuenta, para terminar con ello todo el seguito de nuestra contienda. Yo aprecio en mucho las ordenes de mis amigos, quando son sotenidas de una amigable correspondencia.

Baxo essas condiciones, es que solamente offresco a VMd enel por vir mi servicio, Rogando a Dios le Guarde Ms. As. como puede

B. L. M. de VMd.

Carta

da melhor qualidade, entam teria mais satisfaçaõ em poder supor, haver acontecido algum erro nas mesmas por descuido da minha gente, que verme obrigado a mudar de conceito na boa opiniaõ que da sua integridade tinha concebido. A o prezente porem a meu pezar me acho no ultimo destas duas suposiçoens.

Se verefica de todas as circunstancias que VM tira avanço da minha perda, querendo imporme com queixas, & motivos infundamentaveis hum rebatte que supera meu avanço.

Quando se he convencido haver servido a seus amigos com conciencia & integridade, entam se pode hum com razaõ opporse a qualquer injustiça que fazer se lhe pretende.

Eu propuz pello mesmo motivo a os Amigos — de — de receber minha lençaria com avizo de imbolçar a VM, a pagada somma, & mais os gastos que demonstrar haver tido sobre a mesma.

Quer VM melhor servirse dos meyos da integridade, em tal caso pague VM o resto do importe sem o minimo rebate por minha conta a dittos amigos terminando com isso o seguito todo da nossa contenda. Eu estimo em muito as ordems dos meus amigos quando saõ sostidos de huma amigavel correspondencia.

Baixo essas condiçoëns he que soumente offereço a VM no seguito meu serviço, Rogando a Deus lhe Guarde Ms. As.

De VMce

seu Vener. & Servo.

Carta XXXXVII.

Amsterdam,
y Enero de 1781.

Los florines 1500 Banco quales ha VMd segun su agradable de — Livrado sobre nos a la orden de — queremos admittir prontamente, descuidandonos por su rembolço. Desde entonces quedara VMd sabedor por las gazettas (papelos publicos) que la nuestra provincia queda amenasada y ya investida de la guerra de parte de su circunvezino Ingles.

Este acontecimiento motiba no poca desorden en la nuestra plaça. Quanto menos estamos previstos para semejante cosa, tanto mayor es el nuestro recelo, Nuestro trato es demasiadamente extendido, para que no prevenga perdida, en todo aquello que somos costumbrados a recoger avanços. De alli nace que una general desconfiança difficulta el commercio, y que una particular cautela es precisa enel nuestro trato. Segun este dibuxo nos debe tambien VMd perdonar si en el quanto interompimos el credito concedidole, hasta que essas cosas tomen una mejor Vuelta, y aun tiempo le pedimos de nos remittir el nuestro saldo antes de terminar este mez.

Aparentemente hallarà VMd la cuenta de nuestros comunes negocios, y su saldo de conformidad con sus libros. Repetimos de nuevo que no procede esta nuestra resolucion de alguna desconfianza fuera de tiempo, se nuestras dependencias con otras casas eneste trato fuessen menos estendidas que la suia, no hubieramos cierto pensado en limitar los nuestros presentes

Carta XXXXVII.

Amsterdam,
Janeiro de 1781.

A saca dos fl. 1500 Banco feita de VM sobre nos, segum sua presada de — encontrarà todo honor, a guardando o nosso imbolço a seu tempo confiadamente. VM ficarà desde entaõ sciente pellos papeis publicos, que a nossa provincia esta ameaçada de guerra & ja investida da parte do seu circumvezinho Ingles.

Este acontecimento inopinado motiva nam pouca desordem na nossa praça. Quanto menos previstos nos achamos para semelhante cousa, tanto maior he nosso receo. He demasiado de extendido o nosso trato para que naõ prevenha perda em todo aquillo que heramos accostumados a colher avanço. De ali nace difficultar húa geral desconfiança o comercio & ser húa particular cautela precisa no nosso trato. Segum este dibuxo deve VM, tambem relevarnos se no emquanto interompemos o credito cedido-lhe, ate que essas couzas se componhaõ, & se lhe pedimos de nos remetter o nosso saldo antes de terminar esse mez.

Aparentemente acharà VM de comformidade com seus livros a conta & mais o saldo dos nossos commums negocios. Bolvemos a repetir que naõ procede esta nossa resoluçaõ de alguma descomfiança fora de tempo, se nossas dependencias com outras casas neste trato fossem menos estendidas que a sua, nam houveramos certo imaginado em limitar os nossos presentes

sentes negocios con VMd. Tenga VMd pues la bondad de nos ceder la justicia que nos pertence. Luego que esta crisis terminare, offreceremos con satisfacion nuestro prestimo para la recuperacion de la mas viva correspondencia, comprovando el nuestro seguro, de sermos sin cessar con la mas Vendadera amistad de VMd &c.

Carta XXXXVIII.

Hamburgo,
y Enero de 1781.

Si VMd hubiera seguido mi tan repetido consejo, y participadome algunas semanas antes su encomienda de —; entonces hubiera yo me hallado en estado de effetuar la misma de una suerte, que seria de su maior ventaja. A ora pero son las circunstancias tan mudadas que con todos mis buenos intentos y desvelos no soy capaz a effetuar, otro que el curço commun deste negocio permitte.

La notticia de la guerra qual la Ingalaterra declaró contra la Hollanda, fue assaz poderoza para motibar alteracion en los precios de las haziendas quanto mas quando se le agrego la nueva del oracan que dessoló las Insulas delos assucares? Todos los productos de las Indias del Oriente y Poniente subieron generalmente en precio. La incluса nota de los precios de las haziendas le darà mas cierta narracion de su variedad, y aun se prosigue en alçar los precios de los jeneros mas vendibles. En semejantes conjunturas

no

sentes negocios com VMs. Tenha VM pois a bondade de nos ceder a justiça que nos toca. Assim como esta crisis terminar offereceremos com todo gosto a VM o nosso prestimo para a recuperaçaõ da mais viva correspondencia, comprovando-lhe o nosso seguro, de sermos sem cessar com a mais constante amizade de VM &c.

Carta XXXXVIII.

Hamburgo,
Janeiro de 1781.

Se VM houvera seguido o meu tam repetido concelho, & participadome algumas semanas antes sua encomenda de — entam me houvera achado em estado de a effeituar de sorte que saira a seu maior ventage A o presente pois saõ as circumstancias taõ mudadas que com meus melhores intentos & desvellos nam sou capas de avançar hum passo do que o curço comum deste trato permitte.

A Notticia da guerra que a Ingallaterra declarou com a Hollanda, foy assaz poderosa, para motivar alteraçaõ no preço das fazendas, que naõ seria quando se lhe agregou a nova do furacao que dessolou as Islas dos asucares? Todos os productos das Indias do Leste & Oeste, geralmente subiraõ em preço. A inçlusa nota dos preços das fazendas, lhe darà mais certa narraçaõ da sua mudança, & ainda se prosegue em levantar os preços dos generos mais vendiveis. Em semelhantes conjuncturas, nam me attrevo effeituar

as

no me atrebo a effetuar sus varias encomiendas, sin demandarle primero hasta que punto VMd quiere sumetirse en essas variaciones, o nó. Sirvase VMd participarme con la vuelta del correo, su determinacion, para que tenga la occasion de no negligenciar mas, la compra a su maior ventaja.

Quanta mas libertad VMd me confiare, tanto mas le demostrare, que de coraçon zelo su interes, y que soy sin la minima excepcion de VMd.

Carta XXXXVIV.

Londres 1781.

La Ventura qual acompaña a los nuestros Cessarios llenan todos los puertos Britanicos, con las mas ricas presas, y nos pone enel estado de poder entregar todos los productos de las Indias del Oriente y Poniente, mas barato que la Francia, o la Hollanda lo pueden hazer. Lo concideramos necessario el dar a VMd notticia de ello, pidiendole nos participe, segun otros, sus ordenes, para poder aplicar-le la ventaja que solamente una Crisis como la presente concede. Incluimos enesta una nota de las haziendas con sus presentes precios; y rogamos a Dios Guarde a VMd Ms. As.

B. L. M.

de VMd.

Carta

as varias encomendas ſuas, ſem perguntarlhe primeiro ate que ponto VM, quer ſometterſe a eſſas variaçoëns, ou nam? Tenha VM abondade de particiſparme com a volta do correo ſua determinaçaõ, afim que naõ negligencee mais o poder effeituar a compra a ſeu ventagem.

Quanto mais VM me libertar ſua comfiança, tanto mais lhe demoſtrarey que de coraçaõ zelo ſeu interreſſe, & que ſem eſſeiçaõ ſou de VMce &c.

Carta XXXXVIV.

Londres 1781.

A Fortuna que acompanha a os noſſos Coſſarios colma todos os Portos Britanicos com as mais ricas preſas, & nos poem no eſtado de poder entregar todos os productos das Indias do Leſte & Oeſte, mais barato que a França, ou a Hollanda fazer o podem. O concideramos urgente de dar a Vm diſſo notticia, pedindol-he nos particípe, como outros, ſuas ordems, para poder aplicarlhe a ventage que ſomente húa Criſis como a prezente promette. Incluimos na preſente huma nota das ſazendas com ſeus preſentes preços. Terminamos com rogar a Deus Guarde a VM, como pode & dezeja

De VM

ſeu Venerador & Servo &c.

Carta

Carta L.

Leipzike.

Me Lizongeo que VMd me agradecera el haberle aplicado con la preſente el conocimiento del Sñr — El tiene negocios conciderables con los generos que VMd manda fabricar, y las circunſtancias en que ſe halla ſon tales que ſin el menor riesgo puede VMd admittir ſus ordenes. Yo cuento el mismo enel pequeño numero de mis invaluables amigos.

Procure VMd hazerle ſu demora eneſſà tan agradable quanto poſſible. VMd encontrara enel mismo un hombre de mas que communes meritos, que merce ſu amiſtad.

Guarde Dios a VMd muchos años como puede y ruega eſte ſu amigo

Q. S. M. B.

Obſervacion.

Un medio Centenario de cartas mercantiles baſtan para la intencion con que las he eſcrito. Hubiera ſido facil hazer llegar ſu numero al cumpito de mil, ſiendo que los acontecimientos del comercio, ſobre los quales ſe mantiene correſpondencia, ſon tantos que paſſan de millon. Pero de que ſirven libros avultados, quando de pequeños ſe tiene el mismo ſervicio? En eſſencia ſon eſſas cartas igoales enel methodo

Carta L.

Lipsia.

Me Lizongeo que VMce me agradecera o haver-lhe aplicado com a presente o conhecimento do Snr — O mesmo tem negocios concideraveis nos generos que VM manda fabricar, & as circunstancias em que se acha sam taës, que sem o minimo risco pode VMce admittir suas ordems. Eu conto o mesmo no limitado numero dos meus mais estimados amigos.

Procure VM fazer-lhe sua demora nessa taõ agradavel quanto possivel. VM, encontrarà no mesmo hum homem de mais que comũms meritos, que merece sua amizade.

Deus Guarde a VM os annos do seu dezejo como pede seu amigo que com verdade se nomina de VM

O mais integro Venerador &c.

Observaçaõ.

Hum meio Centenario de cartas mercantis bastaõ para o intento que os hey escritto. Houvera sido facil estender seu numero a o cumpito de mil, visto que os acontecimentos do trato sobre os quaës se mantem correspondencia saõ tantos que passaõ de milhaõ. Porem de que servem livros avultados quando se tem dos pequenos o mesmo serviço? No essencial contem simis cartas igoal metodo, por mais

thodo por mas que las circunſtancias por que ſe eſcriben ſean Variables. Quien una vez ſupo preferir el eſtilo guſtoſo, libre, y natural, al effectado, pedantico, y moleſtoſo, en las expreciones de ſus cartas, afianzeo yo, que quando bien no encuentre en impreſſion alguna la coſſa ſobre que tiene que eſcribir, que no le faltara habilidad para conceptuar ſus propoſiciones a deber.

No pretendo aplicar pues a eſte ajuntamiento de cartas, que algunas morales, en cuyas ſe trata por orden las principales obligaciones todas de un Mercader. Uno de los mas principales fundamentos, que me inſtimularon, de participar al publico eſte pequeño libro, es el dezeo que produſca utilidad.

Segun ſu naturaleza es principalmente diſtinado para la Juventud, a quien tambien dedico particularmente eſſas pocas cartas que ſiguen. Quan felize no me tendre, ſi la Juventud intemperada, que tiene un natural demaſiado de caliente, para ſe dar aquel cançancio debido, en hazer las mas maduras obſervaciones ſobre la deciſſion de ſi mismo, quizieſen ler con intencion lo que ſobre eſta matteria eſta eſcrito, probarlo, y ſuſtanciarlo en ſi mismo! Y por que no poderia venir a effetto un dezeo tan inocente?

que as circunstancias pellas quaes se escrevem sejaõ variaveis. Quem soube preferir húa vez, o Estilo agradavel, livre, e natural, do effectado, pedantico, & enfadonho, nas expreçoëns das suas cartas, estoú comfiado, que quando bem nam encontre em livros imprimidos a matteria sobre que escreve, lhe nam faltarà habilidade para conceituar suas propoſiçoëns a dever.

Nam pretendo ajuntar pois a esta collecçaõ de cartas, que algumas moraës, em cuyas por ordem se trata todas as principais obrigaçoëns de hum Mercador. Hum dos mais principaës fundamentos que me instimularaõ a participar a o publico este livrinho, he o ardente dezejo de com elle produzir utilidade.

Segum a natureza do mesmo he distinado principalmente a Juventude, aquem dedico especialmente as poucas cartas que seguem. Por quam felize me nam terey se a inconciderada juventude que por natureza he demasiado de fogozo para se dar aquelle devido cancanço em fazer as mais maduras obſervaçaëns, sobre a deciſſaõ de sua peſſoa, se estes quizeſſem ler com reflecçaõ o que sobre esta matteria hey escritto, provar-o, & sustanciar-o em si mesmo! E por que naõ poderia vir a effeito hum dezejo taõ inocente?

Veinte Cartas

morales para mercaderes nacientes.

Vinte Cartas

moraës para mercadores nacentes.

De un Padre a su Hijo.

Carta I.

Me alegro amado hijo mio, agradarte el papel que de corto tiempo enpeçaste enel teatro deeste mundo a repreſentar, que hallas guſto, en la carera donde algun tiempo ſupones topar tu ventura.

Tu la eligiſte mismo eſpontanemente; expreſſamente te moſtre la parte agradavel y desagradavel del commercio, te ayude a contemplar una y otra. Concervaſte la libertad, de eligirte mismo, y por conſequencia eligiſte con mas ſeguridad que otros eligir pueden que impremeditados entran en eſte mundo adientro.

Juſtifica a hora eſta tu eleccion. Edifica por tu comportamiento tu felicidad. Haze ati, y a tu padre venturoſo! — Aparentemente me lo agradeceras, ſi de tiempo en tiempo te apuntare en mis cartas los medios infalibles, por cuya cultivacion alcances eſſe tu eſcopo.

Lo podras tal vez antever, que tengo intencion de hablar de tus futuras obligaciones, y en verdad dizme que dibuxo pudiera ſer mas accepta a tu coraçon que una ſemejante! Sin duda, quanto mas lo contemplares, tanto mas deberas admirar ſu luſtro. Es un prezente de tu amado padre; ſea pues tu diario conductor! Te enſenna perigrinar el mundo en calidad de Mercader con ſeguros paſſos. — Varias vezes hàs de mi ſentido que la religion, es la baſis de la qual ſe derrama la cultivacion de las obligaciones de cada eſtado, y empleo. Seate eſſo querido Carlos, tambien aqui de nuevo acordado. Quando ella tanbien fuera menos divina de la que es, nos debiera nueſtra propria ventaja perſuadir, a veramente amarla, y ſeguir ſus preceptos ſiendo que aun tiempo que nos haze

ſapientes,

De hum Paë a seu Filho.

Carta I.

Muito me alegro amado filho meu agradarte o papel que de breve tempo começaste no theatro deste mundo a reprezentar, que achas gosto na careira onde algum tempo supoems encontrar tua fortuna.

Tu mesmo a ellegeste expontaneamente; expressamente te mostrey a parte agradavel, & desagradavel do comercio, te ajudey a contemplar huma & outra. Cencervaste a liberdade de te elleger mesmo, & por consequencia ellegeste com mais seguridade que outros elleger podem, entrando impremeditados neste mundo adentro.

Justifica agora esta tua elleiçam. Edifica por meio do teu comportamento tua felicidade. Faz ati, & a teu pay a fortunado! — Aparentemente mo has de agradecer, se de tempo em tempo te apontar em minhas cartas os meios infallivcis por cuya cultivaçam consegas esse teu escopo.

Tal vez podéras ja antever que tenho intençaõ de fallar das tuas futuras obrigaçoëns, & em verdade diz-me que dibuxo podera ser mais aceita ateu coraçaõ, que huma semelhante! Sem duvida quanto mais o encarares, tanto mais deverás admirar seu lustro He hum presente de teu amado pay; seja pois teu diario conductor! Te ensina a peregrinar o mundo, em qualidade de Mercador com seguros passos — Varias vezes tems de mi sentido que a religiaõ he a basis da qual emana a cultivaçaõ das obrigaçoëns de cada estado & emprego. Seja-te isso querido Carlos tambem aqui novamente lembrado. Quando ella tambem fora menos divina da que he, nos devera a nossa propria ventaje persuadir a veramente amar-a, observando seus preceitos, sendo que a

ſapientes, nos haze felizes. Ella nos enſeña a ſer humanos; ella nos reprezenta el vicio en ſu desnudes, y la virtud en ſu Majeſtad. Esforçados por ella odiamos eſte, al tiempo que cultivamos aquella. — No ſe preferirà extremamente un ſujeto ſemejante, a aquellos pocos, que eſtiman menos la religion? No ſe hara por alli mismo mas venerable? Le podrà faltar, el edificar por alli ſeguramente ſu ventura terreſtre? La virtud es tan bella, que no preciſa perſuadiciones interreſantes, para conſeguir amatores, y ſin embargo no dexa ſin gualardon a ſus ſumetentes. Medita todo eſſo, hijo mio! Jamas pierdas de tu Memoria los fundamentos de la religion, que en tu ninez ſe te tiene imprimido!

Se Virtuſſo y ſabio! Enel futuro començare a hablarte de las obligaciones particulares de tu preſente eſtado.

Quedo ſiendo &c.

Carta II.

Hubo un tiempo mi querido Carlos enel qual aquellos mancebos que eſtaban diſtinados a ſerbir ſu Patria con el tiempo, como Mercaderes, debian occuparſe por primero en limpiar el Lodo de los çapatos de ſus amos y Patrones, tomar la Eſcoba en la mano para limpiar el quarto ponerſe tras del coche baxar del mismo con vigilancia, abrir con el ſombrero en la mano las puertas, adeſtrandoſe finalmente a cumplir todas las facciones de un domeſtico (o ſirvente) a ſatisfacion.

De qne en ſemejantes conjunturas debian comer a la meza de loseriados ſe entiende de ſi mismo. — El nombrado Marperger, nos cuenta a un peores coſas de las uſanças de las ciudades libres mercantiles. Dize que ſe pendian eſſes disgraciados jovens en la chemine, dexandoles vivos ahumar cierto tiempo, entonces ſe les açotava haſta ſalir la ſangre, y no antes, que haber ſuportado eſſes y otros martirios, les hera permittido tener entrada en lo ſagrado del comercio.

Deſta

o mesmo tempo que nos faz sabios nos faz felizes. Ella nos ensina a ser humanos, ella nos representa o vicio no seu desnudes, & a virtude na sua Magestade. Esforçados por ella odiamos este, a o tempo que cultivamos aquella. Podese pois deixar de preferir extremamente hum sugeito semelhante, a aquelles poucos que estimaõ a religiaõ em menos? Naõ se fara por ali mesmo mais veneravel? Lhe podera faltar o edeficar por ali seguramente sua fortuna terreste? A virtude he de por si tam atractiva, que nam precisa persuadiçoëns interressantes para conseguir amatores, & sem embargo naõ deixa sem gualardaõ seus sometentes. Medita isso filho meu! Jamais borres da tua memoria os fundamentos da religiaõ, que na imfancia se te tem imprimido!

Se Virtuozo, & sabio! No futuro começarey a fallarte das obrigaçoëns particulares do teu presente estado.

Fico sendo &c.

Carta II.

Houve hum tempo amado Carlos no qual aquelles moços, que éraõ destinados, a servir com o tempo a sua Patria, como Mercadores, deviaõ por primeiro occuparse em limpar o Lodo dos çapatos de seus amos & padroens, tomar a escova na mam para barer o quarto, porse a tras do coche, baixar do mesmo com vigilança, abrir com o chapeõ na mam a portinhola, habilitandose finalmente a cumprir as facçoëns todas de hum domestico, a satisfaçam.

Que em simis conjunctaras deviaõ comer a meza dos domesticos, se entende de sim-mesmo. — O afamado Marperger nos conta ainda peores cousas das usanças das cidades livres mercantis. Diz que se pendiam esses disgraciados jovens na chemine, deixandoos fumar hum certo tempo vivos, entam lhes açoitavaõ ate sair a sangue, & nam antes que haver soportado esses, & outros martirios lhes era permittido ter entrada no sagrado do comercio. Desta sorte de limpadores

Desta suerte de limpiadores de çapatos, como de los ultimos, salian con el tiempo grandes Senhores, cuyos igoalmente lo tenian por obligacion tratar de la misma suerte tiranicamente a sus aprendises, por se les haber asi mismo tratado. Esso pero tenia una influencia muy contraria, sobre la dignidad del estado mercantil.

Se accostumbraban a pensar como jornaleros, por no concordarse bien el empleo de limpiar çapatos, con el honorifico y pontilloso. Sus conocimientos del trato eran mecanicos, y no me admira, si el mercader estrangero se aventaja en mucho al aleman.

Loado sea Dios essos tiempos passaron. No obstante no faltan hombres de negocio que tomen assi el educar para el comercio algunos mancebos, sin conocer las obligaciones que les son inpuestas, o por mejor dizir sin quererlas cultibar. Deesta suerte crece el joven seis o mas annos en la edad, hasta que se halla por fin, rebusto en cuerpo, mas tanto que mas flaco en alma (si no és que obtenga fuerças interiores que le ayuden) para reprezentarse armado a proseguir en buscar su ventura.

Hijo mio, puedes estar contento que no te cupo tan aduerssa suerte. Tu amo es un hombre sabio, bueno, y sensible. Me prometio ser tu segundo padre, y nos podemos Lisongear de la effetuacion de su promessa. — Aora le quedas debiendo tanta mas fidelidad, obediencia, y Vigilancia; siendo que estas obligaciones aun que te tratasse menos benigno le quedavas dellas empen˜ado. — Procura pues ganar-le la voluntad, y merecer su confiança. Se siempre deligente; se espierto y vigilante en la effetuacion de sus encomiendas! conciderà la ventaja de tu Patron, como si fuera tuyo. Toma ati de buen gusto qual quier trabajo que el o qual quiera otro escrivano del escritorio te imponiere, y effetualo sin enfado. Se politico y amigable a todos que se te represéntaren, sin llegar a una servil sumicion ni jugar a quel miserable papel del lizonjero. Guarda en todo el camino del medio.

Desta suerte amado Carlos, grangearas la estimacion de todos, y seràs el mas adorado de la casa.

Carta

de çapatos como dos ultimos ſahiam com o tempo grandes Senhores, cuyos igualmente o tinhaõ por obrigaçaõ tratar da meſma ſorte tiranicamente a ſeus aprendiſes, por ſe lhes haver aſſim meſmo tratado. Iſſo porem tinha húa influencia muito contraria ſobre adignidade do eſtado mercantil.

Se accoſtumavaõ a cuidar como jornaleiros, por ſe naõ conformar bem, o emprego de limpar çapatos, com o honorifico & pontilhoſo. Seus conhecimentos do trato eraõ mecanicos, & nam me admira ſe o mercador eſtrangeiro ſe aventaja em muito a o alleman.

Louvado ſeja Deus eſtes tempos paſſaram. Nam obſtante nam faltam homens de negocio que tomam aſſi o educar para o comercio algums jovens, ſem conhecer as obrigaçoëns que lhes ſaõ impoſtas, o por melhor dizer ſem as querer cultivar, Deſte modo crece o moço ſeis o mais annos na idade, ate que por fim ſe acha rebuſto em corpo mais tanto que mais fraco na alma (ſe naõ he que obtenha forças interiores que o a judem) para ſe reprezentar armado a proſeguir em buſcar ſua ventura.

Podes filho meu, eſtar contente que nam te coube tam adverça ſorte Teu amo he hum homem ſabio, prudente & bem intencionado. Me prometeõ ſer teu ſegundo pay, & nos podemos Liſongear da effectuaçaõ da ſua promeſſa. — Agora lhe ficas devendo tanta mais fidelidade, obediencia & vigilança, ſendo que eſtas obrigaçoëns poſto te trataſſe menos benigno lhe ficavas por ellas empenhado — Procura ganhar-le pois a vontade, & merecer ſua comfiança. Sé ſempre deligente; ſe eſperto & vigilante na effeituaçam das ſuas encomendas! concidera a ventaje do teu Padraõ como ſe fora teu. Toma de bom goſto ati qual quer trabalho, que elle, ou qualquer outro eſcrivaõ do Eſcritorio te impor, & effeitua-o Sem emfado. Sé politico & amigavel a todos que ſe te repreſentarem, ſem mostrar húa ſervil ſomiçaõ, nem jugar aquelle miſeravel papel do Lizongeiro. Em tudo obſerva húa mediania.

Deſta ſorte amado Carlos, obteras a geral eſtimaçam & ſeras o mimo da caſa.

Carta

Carta III.

Un Mercader amado hijo, preciſa muchos conocimientos, ſinó quiere depender cada inſtante de otros que ſaben mas que el. Queremos empeçar con los mas comunes.

Te eſtà aun preſente que me fue preciſo mandar el caracter de tu mano, al querer occuparte en un eſcritorio? Tu eſcrives una buena y intelligible mano; peró te falta aun en fixeſa. Un Mercader no ſolamente debe eſcribir leible, mas ſi le fuere poſſible hermozo. La Nacion ingleſa poſſee eſta Arte enel maior punto. El caracter Tudeſco es ſin duda mas pezado que el Latino, pero quanto mas pezada es la coſa, tanto mas honor da a aquel que es Maeſtro en ella.

Procura pues perfeccionarte en ello, al preſente te falta menos aplicacion que antes; aora depende ſolo en que no eliges entre los traslados de eſcrituras de mano, otros, que los mejores, y de breve alcançaras tu eſcopo — Que coſa ha mas comun que el dexarſe induſir la mocedad de un guſto dañado, teniendo una eſcritura affectada por la mejor, dibuxandola tras lo eſcrito, y dañando para ſiempre ſu mano? No ſaben aun, que la verdadera belleza conſiſte, en la ſimples armonia de las partes, quales juntadas conſtituien la ventaja del todo. Eſſo pudiera tambien acontecerte. — Que facil no es ſer induzido de Traslados gravados en laminas, cayendo enel yerro, de ſer mas hermozo unos rasgos artificioſos de enramados caracteres, que un natural dibuxo, donde eſte en reſpeto de aquel conſiſte unicamente la concordancia de ſu belleza, en la comformidad del grande, a viſta del pequeño. Inquire mejor de los experimentados por conſejo que eſcritura entre las muchas es la mejor afin que una reſolucion inconciderada no te haga yerrar la elleccion. La hermoſura de la eſcritura no te puede ſin la Ortographia ſer de gran ayuda. — Es laſtimable, quando de ordinario acontece, que gente que tienen mucho que eſcrebir, no diſtinguen entre los caracteres ſuſtanciales, y modificados, (duros, y moles) y entre lo que mas pertence a la eſcritura. De alli nacen equivocos, as veces graves, as vezes rediculos. He viſto una vez una carta en la

qual

Carta III.

Hum Mercador amado filho, preciſa muitos conhecimentos, a menos que queira depender cada inſtante de outros que ſabem mais que elle. Queremos fazer principio com os mais comums.

Bem te lembra ainda o haverme ſido preciſo mandar o caracter de tua eſcritura, a o querer occuparte em hum eſcritorio? Tu eſcreves húa boa & intelligivel maõ, mas te falta ainda em fixeſa. Hum mercador nam ſomente deve eſcrever leivel mas ſe for poſſivel, formoſo. A naçam ingleſa, poſſue eſta arte no maior ponto. O caracter Alemam he ſem duvida mais difficultoſo que o Latim, porem quanto mais difficil he a couſa, tanto mais honor da aquem he Meſtre nella.

Trabalha a perfeiçoarte no mesmo, a o preſente te falta menos aplicaçam que antes; agora conſiſte ſomente em que entre os traslados de eſcrituras de mam ellejas o melhor, & de breve alcançaras teu eſcopo. — Que couſa há mais comua, que deixarſe a mocidade induſir de hum goſto damnado tendo húa eſcritura affectada por a melhor dibuxandoa apos, & danando para ſempre a mam? Nam ſabem ainda que a verdadeira belleſa conſiſte na ſimplez armonia das partes, quais juntadas conſtituem a ventagem do todo. Iſſo te pudera tambem acontecer. — Que facil naõ he ſer induzido de traslados em laminas, caindo no erro deſer mais formozo huns rasgos artificioſos de enramados caracteres à hum natural dibuxo, onde eſte em reſpeito de aquelle, conſiſte a concordancia da ſua belleza unicamente, na comformidade do grande a viſta do pequeno. Inquire melhor dos experimentados por concelho, que eſcritura entre as muitas he a melhor, afim que húa reſoluçaõ impremiditada nam te faça errar a elleiçaõ. A formozura da eſcritura ſem a Ortagrafia te nam pode ſer de gran preſtimo. — He laſtimavel quando a meudo a contece que gente que tem muito que eſcrever, naõ deſtinguem entre os caracteres, ſuſtancias & modificados, (duros, & moles) & entre o mais concernente a perfeiçam da eſcritura. De ali nacem equivocos, ja graves, e ja rediculos. Hey viſto

qual aviſaba un Mercader a otro, „que ſi no le hazia un „* *Abade*, deberia padecer perdida.„ Sin duda era a qui la idea *Abate*. — La carta venia de un eſtrangero que toda via merece ſer diſculpado. Pero ſi natibos en el idioma hizieren ſemejantes yerros, ſi no obſervaren diſtinction, entre la poſitura de los caſos, entre por, y para, iſto y iſſo, entre B, P y D, y entre T y D, que otra coſa ſe podra coligir ſino, que no atinaron con el Maeſtro, y que ſe eſcrivio ſin penſar.

Evita pues tambien eneſſo lo errado, repite a menudo los preceptos que de eſſo tienes en mano, y elige en todo lo mejor.

Carta IV.

Baxo aquellas artes que aclaran el juizio humano, y que le puzieron enel eſtado de findicar la naturaleza de las coſas, y con certeza discurir ſobre ellas, toca ſin duda el primer lugar a la Arithmetica. Ella es, ſegun ſabes, al Mercader la mas ineſcuſable. — Aprovechate pues de las occaſiones que al preſente ſe te offrecen para te adieſtrar en ella; para ſondar quanto poſſible ſus mas occultos y profundos arcanos. Eſta arte remunera el cançancio de la aplicacion que a ella ſe dedica por un modo muy agradable. Tambien te enſeñara descubrir la verdad, alli donde reinaba antes la eſcuridad. Por ella alcançaras las ſuluciones mas rectas ſobre las differencias de la medida y pezo, de dineros, y valor, ſabiendo diſſolver con certeza la demanda ſi en las materias del comercio ha habido avanço, ó perdida. Los nueſtros maeſtros privados que enſeñan a contar, no enſeñan a la juventud muchas vezes mas, que eſcribir numeros, y con la ayuda de la tabla de la progrecion de los numeros a llenar reglas de cifras,

* *Obſervacion del Traductor.*

El equivoco aleman en la antecedente carta es poner, *einpiſſen* que es *orinar*, en lugar de einbüſſen, que quiere dezir ſuportar una perdida.

visto huma vez huma carta na qual avisava hum Mercador a outro, „que se lhe naõ fazia hum * *Abbade* deveria sentir hũa „gran perda.„ Sem duvida era aqui a idea *Abate*. A carta vinha de hum estrangeiro, que toda via merece ser discul-pado. Perem se os nativos no idioma cometerem simis erros, se nam observarem distinçaõ entre a postura dos casos, entre por & para, isto & isso, entre B, P & D, & entre T & D, que outra cousa se podra collegir se naõ, que naõ haõ ati-nado com o mestre, & que escreveraõ sem cuidar.

Evita pois tambem nisso o errado, repete a meudo os pre-ceitos que disso tems em maos, & elleje sempre o melhor.

Carta IV.

Baixo as artes que aclaraõ o juizo humano, & que lhe puzeraõ em estado de sindicar a natureza das cousas, & com certeza discurir sobre ellas, toca sem duvida o primeiro lugar a Arithmetica. Ella he segum sabes a o Mercador a mais inescusada. Aproveitate pois das occasioens que a o presente se te offrecem para te adestrar nella; para sondar quanto possivel os seus mais occultos & profundos arcanos. Esta arte remunera o cançancio da aplicaçaõ que a ella se de-dica por hum modo muito agradavel. Tambem te ensinará descubrir a verdade ahi onde reinava antes a escuridade. Por ella alcançaras as soluçoens mais rectas sobre as differenças da medida & pezo, de dinheiros & valor sabendo resolver com certesa a demanda, se nas materias do comercio houve avanço, ou perda. Os nossos mestres privados que ensinaõ a con-tar nam ensinam a juventude muitas vezes mais que escrever numeros, & com a ajuda da Taboa da progreçaõ dos numeros a encher regras de cifras ate que por fim a parece a somma multi-

* *Observaçaõ do Traductor.*

O equivoco allemaõ na antecedente carta he, estar *einpissen* que querdizer *orinar* em vez de *einbüssen* que significa *soportar hũa perda.*

cifras, hasta que por fin aparece la summa multiplicada, pero la razon por que dos vezes doz son quatro, por que debe ser ansi, y no de otro modo, esto dexan de aclarar. Aprendio mecanicamente el joven a hazer las cuentas sin conecer, las entidades de los numeros. Mas se debe contar con el celebro que con la pluma. La Arithmetica és una arte genial. De alli nace, que de ordinario cuenta mejor el rustico villano, que el dorado galan con sus cabellos pudrados,

Si sin premeditacion se contempla la cuenta de un mathematico, se asemeja a un hechizo, y sin enbargo no hay cosa mas cierta, que el poder-se decifrar, y que se sustiene sobre los principios mas comunes, de que se queda bien convencido, tomando-se la paciencia de desmembrarla, hasta las primeras partes de su ser. Por cuyo motibo jamas debes suponer por difficultosa una cuenta. Procura dissolver-la, y no ha duda que lo podras. Este es el camino para llegar a la perfeccion. En tu presente empleo, tienes mil circunstancias por medio las quales te puedes cultivar en essa arte. Aprovechate de ellas, tantas veres que pudieres. En vano, no te he dado contigo. *Las cuentas demostratibas de Clausberg.* Es uno de los mejores libros que conosco, siendo que ayuda a pensar, al mismo tiempo que enseña a contar. Estudialo amenudo, pezo estudialo con pienso. No passes a la segunda pagina, antes que por intero hayas comprendido el contenido de la primera. Muy de breve obtendras gran ventaja deeste metodo. Cosas que te parecian indissolubles, se te reprezentaran claras,

Carta V.

Mucho tienes que aprender amado Carlos, se tu intension es, ser un mercader avisado; mas en essencia son cosas todas recreatibas, que por su variacion omiten el enfado, y respeto las influencias de su naturaleza, da al attento una imensidad de materia, para sondar con ella nuevos descubrimientos,

multiplicada; porem a rezaõ por que dous vezes dous saõ quatro, por que deve ser assim, & naõ de outro modo, deixam de aclarar. Aprendeo o Joven a fazer mecanicamente as contas sem conhecer as entidades dos numeros. Mais se deve contar com o cerebro que com a penna. A Arithmethica he hua arte que pede genio. De ali nace que de ordinario conta melhor o rustico paisano, que o dourado galan com os seos cabellos pudrados. Se sem premeditaçaõ se contempla a conta de hum mathematico, parece hum feitiço, & sem embargo naõ ha cousa mais certa que opoderse decifrar, & que se sostem sobre os mais commums principios, de que se fica bem convencido tomando-se a paciencia de desmembrar-a ate as primeiras partes do seu ser. Por cuyo motivo jamais deves supor por difficultosa húa conta. Procura resolver-a & naõ ha duvida que o podras. Este he o caminho para chegar a perfeiçaõ. Em teu presente emprego tens mil circunstancias por meio das quais te podes cultivar nesta arte. Aproveitate das mesmas tantas vezes que puderes. Em vam naõ te hey dado contigo. *As contas demonstrativas de Clausberg.* He hum dos melhores livros que conheço, sendo que ajuda a cuidar, a o mesmo tempo que ensina a contar. Estuda-o a meudo, porem estuda-o com aplicaçaõ. Nam passas a segunda pagina antes de haver por inteiro comprendido o conteudo da primeira. Muito de breve alcançaras grande utilidade deste methodo. Cousas que te pareciaõ indissoluveis, se te representaraõ claras.

Carta V.

Muito tens que aprender amado Carlos se tuas veras saõ ser hum mercador avisado; mas em essencia sam cousas todas recreativas, que por sua variaçaõ omitem o emfado, & respeito as influencias da sua natureza, da a o atento húa imensidade de materia, para sondar com ella novos descubri-

mientos. El mantener los libros toca en esta classe. Los mas peritos Letrados no siendo aun tiempo mercaderes, lo contemplan, con ojos espantados, faltandoles su inteligencia, y con todo, no es otra cosa que una arte de igualar las cosas.

Imaginate que todas las dependencias del comercio, cada una por si puestas en un monton separado. Sc. Dineros con dineros, mercadorias con mercadorias &c y que aora procedido de las diarias transacciones, se augmenta en uno lo que se diminuie de otro, desta suerte concebes una idea essencial de la cosa. Sea pues que se trate de la Caxeraria, simples, o doble, siempre el Caxero, subtrae y acrecenta con la pluma las transacciones diarias, produze de tiempo en tiempo de cada monton las sumas, y halla como apuradamente se contienen entre si, hasta que al fin del anno suma todas las partidas, y deduze con infalibilidad, si hubo avanço, ó perdida en el comercio. Estas igualaciones quadran mejor en la caxeraria doble, llamase ansi por se hallar siempre el Debitor, enfrente el Creditor. Proceden de alli paralelos por quales, se descubre con certeza el estado de las cosas tanto en singular como plural; por cuio motibo me parece tener alguna conbinacion con la Algebra. Es facil hijo mio, aprender esta ante sin mas instruccion que contemplarla bien maduramente. Haze la prueba, observa con attencion cada partida, repara su nota, y contempla como esta transportada de un libro a otro, y por fin reflecta como se assento en el libro grande. Procura sondar de cada cosa la origen, ella se te representarà clara, si la inquirires con sano juicio, y por fin hallaras que tu padre tiene razon. Tambien te puedes aconsejar sobre esso con los libros. El Sñr Magelsen escrivio una hermosa obra para ensẽar la caxeraria; entenderas aun mejor su libro, si consultares primero, sus epistolas y flagmentos que sobre las circunstancias del comercio dio a la imprenta. Tambien la traduccion de *de la portés* no es la peor obra escrita en esta materia.

Carta VI.

El conocimiento de las Lenguas, querido Carlos mio, pertence

mentos. O manter os livros toca neſta claſſe. Os mais peritos Letrados, nam ſendo a hum tempo mercadores, a contemplaõ com olhos pasmados, faltandolhes ſua intelligencia, & com tudo nam he outra couſa que huma arte de ſaber igualar as couſas. Imaginate que todas as dependencias do comercio cada huma por ſi poſtas em hum montaõ ſeparado, &c. Dinheiros com Dinheiros, Mercadorias com Mercadorias &c. & que agora procedido das diarias transacçoëns ſe augmenta em hum, o que ſe diminue do outro. Deſta ſorte concebes húa idea eſſencial da couſa, ſeja pois que ſe trate do modo de manter os livros ſimples, ou dobre, ſempre o caixeiro, ſubtrae & acrecenta com a penna, as tranſacçoëns diarias, produz de tempo em tempo de cada montaõ as ſommas, & acha como apuradamente ſe contem entre ſi, ate que a o fim do anno ſomma todas as partidas & deduz com infalibilidade, ſe houve avanço, ou perda no comercio. Eſtas igualaçoëns quadraõ melhor na Caixeraria dobre, chamaſe aſſi por ſe achar ſempre o Debitor enfronte o Creditor. Procedem dali paralelos, pellas qûaes ſe descobre com certeza o eſtado das couzas, aſſim em ſingular, como plural por cuio motivo me parece ter alguma combinaçaõ com a Algebra. He facil meu filho aprender eſta arte ſem mais inſtrucçaõ que contemplar-a bem maduramente. Faz aprova, obſerva com atençaõ cada partida, repara ſua nota, & contempla como he transportada de hum livro a outro, & por fim reflecta como ſe aſſentou no livro grande. Procura ſondar de cada couſa a origem, ella ſe te repreſentarà clara, ſe a inquirires com ſaõ juicio, & por fim acharas que teu pay tem rezam. Tambem te podes aconcelhar ſobre iſſo com os livros. O Senhor Magelſen eſcreveõ huma formoza obra para aprender a arte de manter Livros entenderas ainda melhor ſeu livro, ſe conſultares primeiro ſuas epiſtolas & fragmentos que ſobre as circunſtantias do comercio deõ a imprenta. Tambem a traducçaõ de *de la portés* nam he a peor obra eſcrita neſta matteria.

Carta VI.

O Conhecimento das linguas amado filho pertence nos

tence a los estimables estudios de un mercader. Le adornan, al mismo tiempo que ayudan a estender los terminos de su ventaja. No hay cosa mas agradable que poder hablar con qual quiera estranjero en su lenguaje, y otro tanto tiene de ventaja. El estranjero concede con mas gusto sus ordenes a aquel que sin intervencion le comprende, que aun otro que precisa para ello de interprete. En nuestro siglo es en verdad la lengoa franceza la principal de la Europa por esso se haze de buen gusto el principio con ella, mas quien puede, cultive mas adelante este campo. Son pocas las lenguas, que mas, o menos no tengan alguna coherencia entre si. Teniendo primero unas dos amaestrado, entonces es cosa de juego el ensenarse la tercera, quarta &c. No se debe cessar en quanto ha fuerça y camino para andar.

Muchas vezes acontece al Mercader deber viajar, o que la naturaleza de su trafico le occasiona hazer en algun paraje cierta inquiricion. Entonces se evidencia patentemente quan utiloso és, saber mas que una lengoa. Los dispendios que por ellas se hizieron, se recojen cien, y tal vez mil vezes otra vez, por medio de lo que con ellas, se avança. Gente que sin tener conocimiento de Idiomas hazen viajes largos, virisimelmente pueden solamente hazer sus cosas a medias, o tambien muy imperfectas. No percas amado hijo tan bella esperança! Estiende los conocimientos de este jenero, quanto pudieres. Occupa todos los ratos que tubieres tuyos a ello! El dispendio no lastimare. Tu conoces mi modo de pensar, soy prodigo, quando la occasion lo requiere, quando depende en procurar tu futura felicidad.

Carta VII.

Me alegro, amado Carlos, que admites con gratitud los consejos dadote en tu beneficio, que no solamente las quieres reler a menudo, mas con proposito seguir-los. Pero quando me avizas, que te espantas de la cantidad de cosas que

eſtimaveis eſtudos de hum mercador. Lhe adornaõ a o mesmo tempo que ajudaõ a eſtender os termos da ſua ventaje. Nam ha couſa mais agradavel que poder faliar com qual quer eſtrangeiro na ſua lingoa, & outro tanto tem de lucroſo. O Eſtrangeiro concede com mais goſto ſuas ordems a aquelles que ſem intervençaõ lhe comprendem que a hum outro que preciſa para o mesmo de interprete. No noſſo ſiglo he em verdade a lingoa Franceza a principal da Europa, por iſſo ſe faz de bom goſto o começo com ella, mas quem pode, cultive mais adiante eſte campo. Saõ poucas as lingoas, que mais, ou menos naõ tenhaõ alguma coérencia entre ſi. Tendoſe primeiro feito Senhor de duas, entam he couſa de brinco o capacitarſe na terceira quarta &c. Nam ſe deve ceſſar em quanto há forças & caminho que andar.

Muitas vezes acontece a o mercador dever viagiar, ou que a natureſa de ſeu trato, lhe occaſiona fazer em alguma paragem certa inquiriçaõ. Entaõ ſe evidencea patentemente quam utiloſo ſeja ſaber mais que huma lingoa. Os diſpendios que por ellas ſe fizeraõ, ſe recolhem cem, & tal vez mil vezes outra vez, por meio do que com ellas ſe avança. Gente que ſem ter conhecimento de Idiomas fazem viagems largos, viriſimelmente podem ſomente fazer ſuas couſas a meias, ou tambem muy imperfeitas. Nam negligencees amado filho tam bella eſperança! Eſtende o conhecimento deſte genero quanto puderes. Occupa todos os inſtantes que forem teus a elle! O diſpendio nam laſtimarey. Tu conheces meu modo de cuidar, ſou prodigo, quando a occaſiaõ o requer, quando depende em procurar tua futura felicidade.

Carta VII.

Me elegro amado Carlos que admittes com gratidaõ os avizos que te hey dado em teu beneficio, que naõ ſomente os ques reler a meudo, mais com propoſito ſeguir-os. Porem quando me avizas que te esmoreces da cantidade de

que te prescribo para tu cultivacion, que no sabes donde cojer el tiempo para trabajar en todas, se me asemeja no haberes bien comprendido mi intento.

No pretendo yo, que te desvelles en este trabajo dia, y noche, que aprendas todo de un trato, esso te pondria en confuzion, surpassaria los limites de tu intelligencia, cançaria tu paciencia, y te haria tan melancolico que vendrias a ser desagradable a la sociedad. — De esso te deves bien resguardar. Supuesto que no apunte tiempo en mis cartas, estipulaba seis annos cumplidos, de aprendimiento en los quales no solamente lo prescrito, mas aun muchas cosas mas pudieras aprender; y aun entonces no es el tiempo de parar, siendo que tu dezeo de aprender hallarà aun campo bastante que cultibar. Particularmente dezeo, que no cessas de ser deligente, Concidera una vez, quanto no es possible actuar en un dia solo a un sujeto aplicado? De alli deduze, lo que podera en una semana, en un mez, en un anno? Y quando tubieres terminado esta cuenta, colacciona la misma con loque te he prescrito. Sin duda, hallaras que no dezeo demasiado.

Há entre las sciencias algunas, que por recreacion se occupa una persona en ellas, por seren en todo agradables. Baxo las mismas es comprendido el dibuxo. Deseo lo aprendas, pues te agradarà. Un mercader lo precisa a menudo. Facilmente te puede acontecer, carecer decifrar en matterias de manufacturas nuevas muestas, ó ciertas delineaciones de figuras, o tambien precisarte en materias de tu casa varios dibuxes. En viajes es esta arte fino inescusable muy precisa y propria para sutener varias cosas en la memoria. Dado caso que no tengas precision de nada de esso, siempre grangeaste a tu juicio una agradable ayuda mas, con ella te hallaras en el estado, de poder dicidir con mas seguridad, y rectitud, de los Edifficios, y pinturas y te todos los labores de las artes, que hazer lo puede el insapiente. Trabaja pues incessantemente a excluirte del gremio de los ultimos.

Carta

couſas que te preſcrevo para tua cultivaçam, que naõ ſabēs de onde colher o tempo para trabalhar em todas, ſe me figura nam teres bem comprendido meu intento.

Eu nam pretendo que te desvelles em eſte trabalho dia, & noite, que aprendas todo de hum facto, iſſo te poria em confuzam, ſurpaſſaria os limites da tua intelligencia, cançaria tua paciencia, & te faria tam melancolico que verias a ſer deſagradavel a ſociedade. De iſſo te deves bem resguardar. Supoſto que naõ apontey tempo em minhas cartas, eſtipulava ſeis annos de aprendiz em cuios naõ ſomente o preſcrito, mas ainda muitas couſas mais poderas aprender, & ainda entaõ nam he tempo de parar, ſendo que o teu dezejo de ſaber mais, achara ainda campo aſſaz que cultivar. Particularmente he meu dezejo que nam ceſſas de ſer deligente. Concidera húa vez quanto nam he poſſivel actuar em hum ſo dia a hum ſugeito activo, de ali deduz o que poderà em huma ſomana, em hum mez em hum anno: E quando tiveres terminado eſta conta collacciona a mesma com o que te hey preſcrito, ſem duvida acharas que nam pretendo demaſiado.

Ha entre as ſciencias algumas, que por recreaçaõ ſe occupa huma peſſoa nellas, por ſerem em-tudo & por tudo agradaveis. Baixo as mesmas he comprendido o dibuxo. Dezejo o aprendas pois te agradarà. Hum mercador o preciſa a meudo. Te pode acontecer facilmente carecer decifrar em materias de manufacturas novas moſtras, ou certas delineaçoens de figuras, ou tambem preciſarte em matterias da tua caſa varios dibuxos. Em viagems he eſta arte ſe naõ ineſcuſavel muito preciſa, & propria para reter varias couſas na memoria. Dado caſo que nam tenhas preciſam de nada diſſo ſempre grangeaſte a teu juicio huma agradavel ajuda mais, com elle te acharas no eſtado de poder dicidir com mais rectidaõ & ſeguridade dos edifficios, & pinturas, & de todos os lavores das artes, que fazer o pode o inſapiente. Trabalha pois inceſſantemente a excluirte do gremio dos ultimos.

Carta VIII.

No llego mismo a comprender, la razon de encontrarse, tan raras vezes, aun a los mercaderes mas capazes una colleccion de los mejores libros. Qual quiere estudiante tiene de la materia que estudia una pequeña o grande provision (segun sus fuerças permiten) de los libros mas selectos, de cuyos consejeros mudos sabe ventajosamente, a provecharse. Solamente el mercader, se halla solitario, como si en si tubiera un compendio de todas las artes, y sin enbargo precisa mas que ninguno el ser instruido, por contener el empleo en que se occupa mil diversificaciones. Tal vez (diras) que sobre esta materia no hay, mucho, o tambien muy poco aun escritto. — Tu tienes razon en esso, que el numero de sus escritores es pequeño, pero sin enbargo no faltan excelentes tratados, sobre las dependencias de el comercio, con los quales se puede llenar uno ados armarios. Los ingleses nos regalaron con excelentes cosas eneſta materia; de las quales lo mas queda traduzido, y nuestros patriotas alemanes no fueron tambien en esto ociosos. Aquella objeccion pues, se aclara ensi misma. — De el otro lado veras (si te dieres algun cançancio, en contemplar al redor deti) quan necessario es la lectura al mercader. Toma una vez el campo de la Geographia enviſta, y concidera con attencion sobre el tu presente estado. No debiera qual quier mercader que tiene el mas moderado comercio, conocer de aquellos lugares y ciudades que produze sus productos, los rios por donde se traen esses jeneros, su navegacion, y la constituicion de sus puertos? En verdad hijo mio! Debieran esso, y aun mas saber, y con todo no saben de diez uno los destrictos de su Patria. — Capacitate tambien en esso, Carlos mio, y separate de la classe de los ignorantes. La Geographia grande de Busching, es la mejor ayuda que para ello te puedo apuntar, mientras, de breve o en algun tiempo, terminare, uno de los nuestros activos Alemanes su obra, y nos apresentare en particular una descripcion del globo terestre, propriamente tratada para la Mercancia.

Carta VIII.

Nam chego acomprender proprio, a rezaõ de encontrarse tam raras vezes, mesmo a os mercadores mais capazes, húa collecçaõ dos melhores livros. Qual quer eſtudante tem da matteria que eſtuda huma pequena, ou grande proviſaõ (ſegum ſuas forças permittem) dos mais ſelectos livros, de cuios concelheiros mudos ſabe com ventagem proveitarſe. Somente o mercador ſe acha desproviſto, como ſe em ſi tivera hum compendio de todas as artes, & ſem embargo preciſa mais que todos o ſer inſtruido, por conter o emprego em que ſe occupa mil diverſificaçoens. Tal vez (diras) que ſobre eſta matteria nam ha muito, ou tambem muito pouco eſcritto. — Tems razaõ niſſo de ſer o numero dos ſeus eſcritores pequeno, mas ſem embargo nam faltam excellentes tratados ſobre as dependencias do commercio, com os quais ſe podem encher hum a dous armarios. Os ingleſes nos regalaraõ com excellentes couſas neſta materia das quaes os mais vaõ traduſidos, & noſſos patriotas allemoëns naõ foraõ tambem niſſo ocioſos. Aquella objecçaõ pois, ſe aclara em ſi mesma. — Do outro lado veras (dandote algum cancanço em contemplar a redor deti) quam neceſſario he a leitura a o mercador. Toma huma vez em viſta o campo da Geografia, & concidera com attençaõ no teu preſente eſtado. Nam devéra qualquer mercador que tem o mais moderado comercio conhecer daquelles lugares & cidades que produz ſeus productos, os rios por onde ſe trazem eſſes generos, ſua navegaçaõ, & a conſtituiçaõ dos ſeus portos? Em vedade filho meõ. Deviaõ iſſo, & ainda mais ſaber, & com tudo nam ſabem de dez hum os diſtrictos da ſua patria. — Capacitate tambem niſſo Carlos meõ, & ſeparate da claſſe dos ignorantes. A Geografia grande de Buſching, he a melhor ajuda que para iſſo te poſſo apontar, em quanto de breve ou em algum tempo terminar hum dos noſſos activos allemoens ſua obra, & nos a preſentar em particular huma deſcripçam do globo terreſtre propriamente tratada para a mercancia.

Carta IX.

La lectura de buenos libros és el mejor passa tiempo que conosco, tanto para la juventud, como para gente de edad, aclara el juitio al mismo tiempo que serena y satisfaze el celebro no es expressivamente necessario que un mercader solamente se occupe con semejantes libros, que no hablen que particularmente de los acontecimientos del Comercio, antes al contrario debian sus notticias estender se a tudo que pertence el conocimiento de su Globo y sus productos. Quanto mas sondare, tanto mas hallarà, seren pocas les cosas que mas, ó menos no tengan su combinacion con el comercio, y que por lo menos no se dejan con ventaja aplicar a el. El hombre, estimado Carlos, que le mucho, y medita lo que lee, dilata en cierto modo el hilo de su vida. Conoce los siglos passados como si en verdad los hubiera vivido.

La Historia de los acontecimientos de el mundo és aun tiempo la historia general del commercio. Profigue segun esto mi hijo a estudiarla con ahinco. Tu hallaras en ella, como una gente tras la otra se establecieron del mas humilde estado, como se civilisaron y como artes, y industrias hallaron medios para poder habitar entre ellos. Con el seguimiento de la mejor moral, veras florecer el commercio, y veras mas como por medio de sus buenas influencias, florece al redor de si poder y ventaja. Las virtudes y los vicios veràs passar alternativamente delante de ti. De una parte se te representarà el hombre en su mas eminente dignidad, y de la otra en la mas profunda perdicion. Ya admiraràs aquellos Veteranos Griegos y Romanos, y ya ponderaras los crueles Troyanos y Siberios, unos para menospreciar-los, otros para zombar deellos.

La perdicion de poderosos estados, y la exaltacion de otros, que de antes indicavan poco, merece tu observacion. Pesquiça las origines y las descubriras. Las mas vezes se perdieren estos por intemperados y viciosos, al mismo tiempo que se elevavan aquellos por medio de la virtud, y integridad. Esta observacion se halla principalmente en la historia de los Romanos y Griegos bien evidenciada.

Por

Carta IX.

A Liçaõ dos livros he o melhor paſſa tempo que conheço, tanto para a juventude como para a gente de idade, ſendo que ſerena o juizo a o mesmo tempo que aclara & tatisfaz o cerebro. Nam he neceſſario que hum mercador ſomente ſe occupe com ſemelhantes livros, que nam fallam que particularmente dos acontecimentos do comercio. Antes a o contrario deviaõ ſeus conhecimentos eſtenderſe a tudo que pertence a o conhecimento do ſeu globo, & ſeus productos quanto mais ſondar tanto mais achara, ſerem poucas as couſas que naõ tenhaõ, mais, ou menos combinaçaõ com o comercio, & que a o menos ſe naõ deixaõ com ventagem aplicar a elle. O Homem, eſtimado Carlos, que lé muito, & premedita o que lé dilata em certo modo o fio da ſua vida. Conhece os ſiglos paſſados como ſe em verdade os houvera vivido.

A Hiſtoria dos acontecimentos do mundo, he a hum tempo a geral hiſtoria do comercio. Proſigue ſegum iſſo filho meõ a eſtudar-a com afinco. Tu acharas nella, como húa gente tras a outra ſe eſtableceraõ do mais humilde eſtado, como ſe civiliſaraõ, & como artes, & induſtrias acharaõ meios para poder habitar entre elles. Com o ſeguimento da melhor moral, veras flocecer o comercio & veras mais como por meio das ſuas boas influencias florece a redor de ſi poder, & ventaje. As virtudes, & os Viços veras ante ti paſſar alternativamente. De huma parte ſe te repreſentara o homem no mais eminente graõ da ſua dignidade, & da outra no da ſua mais profunda perdiçaõ. Ja admiraràs aquelles Veteranos Gregos, & Romanos, & ja ponderaras os crueis Troyanos, & Siberios, huns para os deſpreſar, outros para zombar delles.

A perdiçaõ de poderoſos eſtados & a exçaltaçaõ de outros, que de antes indiçavaõ pouco, merece tua obſervaçaõ. Sindica as origens, & as descobriras. As mais vezes ſe perderaõ huns por intemperados, & viçoſos, a o mesmo tempo que ſe ſublimavaõ aquelles por meio da Virtude, & integridade. Eſta obſervaçaõ ſe acha principalmente comfirmada nas hiſtorias dos Romanos, & Gregos.

Por

Por esse methodo amado hijo mio podràs passar los acontecimientos del mundo alternatibamente por su regla, concluiendo por fin con el presente siglo. Contempla sus Variaciones con juicio, siendo que semejantes observaciones hazen uno tanto que mas aviſado. Yo mismo cogi mis pocos conocimientos nessa materia de la obra de *Rollin*, intitulada *Hiſtoire ancienne & Romaine*, qual tambien se traduxo en Tudesco, no obstante deseara te atubieras al original. Es uno de los mas excellentes libros que conosco. Sobre el Comercio tenemos una Traduccion de la obra Ingleſa, llamada *La Hiſtoria y Chronologia de los ſucceſos del commercio. de los tiempos mas antiguos, haſta los tiempos preſentes*, qual mucho me ha gustado, supuesto referirse particularmente sobre los comercios de la gran Bretanna

Carta X.

Incierto si el termino de mi vida si estenderà a tanto, me dexò embelesar de buen gusto en los tiempos venideros, quando mi Carlos ya tendrà terminado los annos de su estudio. Como yo me propongo mismo semejante sueño, podras facilmente conjeturar, que me desvelare a dibuxarme el mismo con las mas vivas, y agradables colores. Enesta conformidad, veo mi hijo cultibar una porcion de la carera de su futuro destino, deboto, y Virtuosamente; le contemplo fiel a mis consejos, le reparo mejorado el juicio con conocimientos utiles, y capacitado a poder luzir en qualquiera esphera de las eminencias. Le veò de cada uno amado, y de todos admirado. Es el honor, y el exemplo de los jovenes de su edad. — Oh! hijo mio, quanto felize puedes hazer a tu Padre! En que gloria me constituiras, si vereficares este mi sueño! sin embargo espero que ansi lo quieras; no quereras abuzar de mi esperança. Deesta suerte saberas sin duda mas Carlos, que otros tus iguales; se te privilegiarà, por que se supondra que heres mejor que otros. Pero de ninguna

suerte

Por esse methodo, charo filho meu, poderas passar alternativamente os acontecimentos do mundo por sua regra, concluindo por fim com o presente siglo. Contempla maduramente suas variaçoëns, sendo que semelhantes observaçoëns fazem a o homem tanto mais aviſado. Eu mesmo colhi meus poucos conhecimentos nesta matteria da obra de *Rollin*, intitulada *Hiſtoire ancienne & Romaine*, qual tambem fiça traduſida no allemaõ, sem embargo dezejára te mantiveras a o original. He hum dos mais excellentes livros que conheco. Sobre o comercio temos huma traducçam da obra Ingleſa chamada *A Hiſtoria, & Chronologia dos ſucceſos do comercio, dos tempos mais antigos, ate os tempos preſentes*, qual muito me tem agradado, ſuposto refetirſe particularmente ſobre os comercios da *gran Bretanha*.

Carta X.

Incerto ſe o termo da minha vida, ſe eſtenderà a tanto, me deixo de bom goſto embeleſar nos tempos futuros, quando meu Carlos ya terà terminado os annos de ſeu aprendimento. Como eu me proponho mesmo ſemelhante ſonho, poderas facilmente conjecturar que me darey todo trabalho a dibuxarme o mesmo com as mais vivas, & agradaveis cores. Neſta comformidade vejo meu filho cultivar devoto, & Virtuoſamente huma porçaõ da careira do ſeu futuro deſtino; o contemplo fiel a meus concelhos, o reparo melhorado ſeu juizo com os mais utis conhecimentos, & capacitado a poder luzir em qualquer eſphera das eminencias. O vejo de cada hum amado, & de todos admirado. He o honor, & exemplo dos Jovens da ſua idade. — O! filho meu, quanto felize podes fazer a teu Pay! Em que gloria me conſtituiras ſe vereficares eſte meu ſonho! Sem embargo eſpero que aſſi o queiras; nam quereràs abuzar da minha eſperança. Deſta ſorte ſaberàs ſem duvida mais, Carlos meu, que outros teus iguaës; ſe te privilegiara, por que ſe ſuporà que éres melhor que outros.

Porem

ſuerte te debes por alli cegar, quiero dizir que no te dexas induzir para la altivez. Esſo baſtaria para degradar de una vez, la dignidad toda de tus mejores propriedades. Quanto mas ajuiciado cuidares de ti mismo, quanto mas con tu conducta lo comprovares: tanto mas ſe fundarà la veneracion de otros a tu perſona, y tanto mas calificado te conſtituiras para pretender con ahinco ſu premaueſencia. Verdadera ſciencia no preciſa de amor proprio. Ella nos enſina balancear, lo que ſabemos, con lo que ignoramos, y nos demueſtra quan concidrablemente maior es la ſuma de el ultimo a reſpeto de la poquidad de el primero. En la Grecia vivio un cierto Socrates qual con razon ſe puede contar entre los mas ſabios hombres que en algun tiempo en el mundo exiſtieron. Mismo el Oraculo de Delphos lo declaro publicamente por eſto; y con todo era eſte Socrates la Prudencia misma. Deſpues de concidrar el mismo por qué razon el Oraculo le tenia aplicado un Loor tan particular ſupuſo hallar la origen, en el motibo, de eſtar perſuadido de ſi que no ſabia coſa alguna; y con todo tenia el celebro mas dieſtro para penſar con rectitud en todas las partes de las ſciencias que todas las cabeças de Grecia.

No ſe puede procurar mejor la virtud de la prudencia, ſi no con aplicar ſus conocimientos en afundar mas el campo de las ſciencias poſſibles; entonces ſe halla primero quanto falta al mas ſabio por ſaber. Quedemos pero tratando del comercio, y de un millon de coſas que ſu ſer contiene, no tratemos que de la materia *del conocimiento de mercadorias*, para ponerla en ponderacion. — Que concidrable no es en general, y particular! Queremos ſolamente dividir de el algunos de ſus principales articulos — que grande no es ſu variedad en ſi mismo! En todo eſta la moda, uſo, capricho, y ſobre todo engaño, y deſorden, por orden introduxido. En general ſe preciſa una dilatada experiencia, y un vaſto conocimiento para no llegar a hazer paſſos falſos. Desmiembra mismo eſſas coſas, las quales imaginas ſer en ellas maeſtro por haber con particular desvelo, y con paciencia incançavel aplicado a maeſtrarte enellas, tu hallaras, que en general eſtas aun mui afaſtado del verdadero amaeſtramiento. No menospreſias pues el indocto que le falto la occaſion para cultivarſe. Tambien en el exiſte la ſimiente del ſer divino.

Talvez

Porem de nenhúa ſorte te deves por ali cegar, q d. que te naõ deixes levar da altiveſa. Iſſo baſtaria para degradar de húa vez a dignidade toda das tuas melhores propriedades. Quanto mais ajuizado cuidares de ti mesmo, quanto mais com tua conducta o comprovares: tanto mais ſe fundarà, a Veneraçaõ de outros a tua peſſoa, & tanto mais calificado te conſtituiras para pretender com afinco ſua premaneſencia. Verdadeira ciencia nam preciſa phillaucia. Ella nos enſina balancear o que ſabemos com o que ignoramos, & nos demoſtra quam concidravelmente maior he a ſoma do ultimo, reſpeito a pouquidade do primeiro. Na Grecia viveo hum certo Socrates, qual com rezaõ ſe pode contar entre os mais ſabios homens que em algum tempo no mundo haõ existido. Mesmo o Oraculo de Delphos, o declarou publicamente por iſſo; & comtudo éra eſte Socrates a prudencia mesma. Despois de conſidrar elle mesmo a rezaõ por que o Oraculo lhe tinha aplicado hum louvor tam particular, ſupos achar a origem, no motivo de eſtar perſuadido de ſim que nam ſabia couſa alguma, & com tudo tinha o cerebro mais deſtro para cuidar com rectidaõ, em todas as partes das ſciencias que todas as cabeças da Grecia.

Nam ſe pode melhor procurar a virtude da prudencia, que aplicando ſeus conhecimentos em afundar mais as ciencias poſſiveis; entaõ primeiro ſe acha quanto falta a o mais ſabio por ſaber. Fiquemos tratando do comercio, & de hum milliaõ de couſas que em ſi contem nam tratemos ſobre outro que da materia *do conhecimento de mercadorias*, para pór-a em ponderaçaõ que concideravel naõ he em geral, & particular! Queremos ſomente dividir delle alguns dos ſeus principais artigos – que grande naõ he ſua variedade em ſi mesmo! Em tudo eſtà a moda, uſo, capricho, & ſobre tudo engano & deſordem por ordem introduzido. Geralmente ſe preciſa huma dilatada experiencia, & hum vaſto conhecimento, para nam chegar a fazer paſſos falſos. Diſſolve mesmo aquellas couſas, cuyas imaginas ſer meſtre nellas, por haveres com desvello particular, & paciencia incanſſavel, te aplicado a fazerte Senhor nellas, tu acharàs que em geral eſtas ainda muito longinco de ſer com verdade conſumado nellas. Nam deſprezas pois o indocto, que lhe faltou a occaſiam para cultivarſe. Tambem nelle exiſte a ſemente do divino ſer.

Talvez

Talvez es mas docto que el soberbio pedante que esta sirviendo. Todo esso te digo por que gustara resguardarte de aquellas comunes faltas de la juventud.

Carta XI.

Con facilidad puedes cuidar amado Carlos, que no me dexare, quiero dezir, que no despertare sin contemplar adelante, de un sueño que esta en mi poder el dexarte passar felizmente por el todas las scenas de la vida. — Si las materias de mi imaginacion de las quales te participe en mi ultima el dibuxo, quizieres perfeccionar con la verdad, (y por que no lo harias quando tu propria felicidad te lo obliga?) llegaras mas temprano que otros jovenes de tu edad a extender tu Ventura. Ahora pero dexanos antes de todo inquirir la inteligencia comun de lo que llamamos Ventura, aludindo lo nuestro sobre esta palabra tan significatiba.

Nada es mas cierto, que todo genero de gentes. Moços y Viejos, Ricos y pobres, nobles, y plebeos, corren tras la ventura hasta el ultimo suspiro de la vida; pocos pero alcançan su escopo. Quales son pero essos pocos, y como empeçaron a hallarla? Antes pero de dissolver esta demanda, queremos en prevencion observar un rato estos Aventureros. A menudo oya decir a uno: hizo un casamiento muy rico; — de el otro: herdó una gran summa por la muerte de sus parientes; — del tercero: gano la suerte mas grande de la lotteria. — Todos eran envidiados, a todos se aclamava por venturosos. Yo hallaba que balia la pena de sondar y inquirir la cosa mas a fundo, y a hora (quien tal pensara) se desenredó la cosa justadamente al opposito. El recien casado se dexo llevar del capital que su nobia, le trasia contante, o en esperança, y olvido de inquirir por sus calidades morales. Como espoza tiro la mascarà, era caprichosa Vana, elevada, y desperdiciadora. Los productos de una educaçion a la moda, la hazia tanto para compañera de la vida como para madre de la casa indigna.

Talvez he mais docto que o ſoberbo pedante que eſta ſervindo. Todo iſſo te advirto por que dezejara resguardarte dáquellas comuas faltas da juventude.

Carta XI.

Com facilidade podes cuidar, querido Carlos, que me naõ deixarey, q. d. que naõ deſpertarey ſem contemplar adiante, de hum ſonho que eſtà em meu poder, o deixarte por elle paſſar felizmente todas as ſcenas da tua vida. — Se as materias da minha imaginaçaõ, das quais te participey na minha ultima o dibuxo, quizeres com a verdade perfeiçoar (& por que naõ o farias quando tua propria felicidade to obriga?) chegaras mais cedo que outros jovens da tua idade a extender tua fortuna. Deixanos porem agora antes de tudo inquirir a comum intelligencia do que chamamos Fortuna, aludindo o noſſo ſobre eſta palavra tam ſignificativa.

Nada he mais certo, que todo genero de gente Velhos, & moços, ricos & povres, nobres, & plebeos, correm a te o ultimo ſuſpiro da vida atras da fortuna, poucos porem alcançaõ ſeu eſcopo. Quem ſam porem eſſes poucos, & como começaraõ a achar-a antes porem de reſolver eſta demanda, queremos em prevençaõ obſervar hum tempo ſeus aventureiros. A meudo ouvia dizer a hum; fez hum caſamento muito rico; — de outro: herdou húa gran ſomma pella morte dos ſeus parentes; — do terceiro; ganho a ſorte mais grande da lottaria. — Todos heraõ enveijados, a todos ſe aclamava por venturoſos. Eu achava valer a pena, o ſondar, & inquirir a couſa de mais perto, & a gora (quem tal cuidara!) ſe deſenredou a couſa juſtadamente pello opoſito. O recem caſado ſe deixou levar do cabedal que ſua noiva lhe traſia contante, ou em eſperança, & esqueceõ de inquirir ſuas qualidades moraes. Como eſpoza tirou a Mascara, hera Caprichoſa, Vaa elevada, & deſperdiçadora. Os productos de huma educcaçam a moda, a fazia tanto para companheira na

indigna. — El Povre marido, quanto no es de lastimar! Debe trabajarse muerto por los desperdicios de su muger, o consumirse de muerte. El rico herdero, se metamorphosea ahora de un hombre avisado, aplicado, y moderado, en un soberbio, perguiçoso, y desperdiciado asno. Cae en mil asneras, en los quales teniendo menos, no hubiera dado. Desta suerte corre traz su perdicion, no tras su ventura. La suerte de la Lottaria, hizo bolver su dueño pie de Liebre, talvez hubiera sido mas soportable sin esta ganancia. Se tiene por sabio, por pertencer entre los ricos ignorantes. No es verdad hijo mio? tu hallas que no debemos buscar la Ventura en las riquezas, por que los mas que las poseen merecen comiseracion.

Carta XII.

Contentamento de espirito amado Carlos, es solo, y unico lo que constituie una verdadera ventura. El nace de la certificacion de una interna integridad, que procede de la conducta diaria, actuando siempre a dever, como tambien de una severa voluntad, en portarse virtuosamente. La tranquilidad de una conciencia limpia es su guiador, y la constancia en los actos su conductor. El hombre, que solamente por la ambicion de venir a ser mas rico, trabaja incançablemente, jamas puede vivir satisfecho. No tenemos la verdadera inteligencia de las riquezas; de alli viene, que tanto el Millonario, como el posseedor de cien duros, jamas se tienen bastantemente ricos. Aquel procura un segundo millon este un segundo ciento. Se les otorga a ambos, y con todo la hidropesia de tener mas se les duplica a medida de su caudal. Baxo los medios que conduzir les puede a el termino dezeado, eligen por desgracia tales, que tienen por succesor el arrependimiento. Deesta suerte vienen a ser mas poderosos, mas tambien mas insocegados, y mas dignos de comiseracion. El prudente amado Carlos pone un termino a sus dezeos, procura una passague honrada, y la deligencia se la haze obtener; pues

vida, como para may da caſa indigna. — O Povre marido quanto naõ he de laſtimar! Deve traballar-ſe morto pellos deſperdicios da mulher, o conſumirſe de morto. O rico, herdeiro ſe metamorphoſea agora, de hum homem, aviſado aplicado, & moderado; nú ſoberbo, perguiçoſo, & desperdiçado. Caë em mil asneiras nas quais tendo menos nam houvera dado. Deſta ſorte corre tras ſua perdicaõ, nam apos da ſua fortuna. A ſorte da Lotteria fez bolver ſeu donno pé de Lebre, tal vez houvera ſem eſte ganho, ſido mais ſoportavel, ſe tem por ſabio por pertencer entre os ricos ignorantes. Nam he verdade filho meu, tu achas que nam devemos buscar a fortuna nas riqueſas, ſendo que os mais que os poſſuem, merecem comiſeraçaõ.

Carta XII.

Contentamento de eſpirito amado Carlos, he unicamente, & ſo o que conſtitue húa verdadeira fellicidade. Elle nace da certificaçaõ de huma interna integridade que procede da conducta diaria actuando ſempre a dever, como tambem de hua vontade ſevera, em portarſe virtuoſamente. A tranquilidade de huma conciencia limpa, he ſeu guiador, & a conſtancia nos actos ſeu conductor. O homem que ſomente pella ambiçaõ de vir a ſer mais rico, trabalha inceſſantemente, jamais pode viver ſatisfeito. Nam temos a verdadeira intelligencia das riquezas, de ali nace que tanto o millionario como o poſſeedor de cem cruſados, jamais ſe tem por baſtantemente ricos; aquelle procura hum ſegundo milliaõ, eſte hum ſegundo cento. Se lhes otorga a ambos, & com tudo a hidropeſia de ter mais, ſe lhes duplica a medida do ſeu cabedal. Baixo os meios que conduſir os pode a o termo dezejado, ellegem por disgraça taes que tem por ſucceſſor o arrependimento. Deſta ſorte vem a ſer mais poderoſos, mas tambem mais deſaſocegados, e mais dignos de comiſeraçaõ. O prudente amado Carlos poem hum termo a ſeus dezejos, procura húa paſſada honrada, & a delligencia lha faz obter; pois

pues solamente el ocioso que sepulta baxo la tierra sus talentos, puede venir en el estado de la indigencia. Medita todo esso hijo mio, y seras no solamente felice, mas tambien rico. Fundamentos, profuzion de conocimientos son el mejor, y mas seguro Tezoro en todos los estados. Es un capital invaluable. Valete do los medios que estan en tu poder para hazer-telo proprio, y jamas tendras falta.

Carta XIII.

En una de mis antecedentes te asegure, que la virtud, trae su gualardon consigo, y la esperança que me acompaña que tu propria experiencia te convencerá desto, pertence entre los principales de mis objectos, respeto a tu persona. Pero sus gualardanos son como de cielo a tierra afastados, de la falsa opinion que de ellos se entiende. Muchos que se aventuraron a hazer un buen servicio, no aguardan menos en guarlardon por haberen una vez hecho su obligacion, sino, que el cielo se abre, y les dexe llover en el seno, mil y mas Duros; como si Dios debiera pagar todo en dineros corrientes! Como si el dinero fuere el bien de todos los bienes! — O ciegos! No lo ven, o por mejor dizir, no lo quieren ver que quedan mas equitablemente gualardonados. No es por a caso la salud, la satisfacion, la fuerça del espirito, no es qual quiere inocente plazer en esta vida un verdadero gualardon? Qual quiera de estes donatibos no es por a caso de tanta estimacion como los tezoros todos de Peru? — Y no es nuestra obligacion actuar integramente sin gualardon alguno?

Carta XIV.

Si tu conducta concordar con mis sueños podras brevemente, segun queda dicho, encontrar la occasion a dirigir mismo

tu

ſomente o ocioſo que ſepulta debaixo da terra ſeus talentos, pode vir adar no eſtado da indigencia. Medita tudo iſſo filho meu, & ſeras naõ ſomente felize, mas tambem rico. Fundamentos, profuzaõ de conhecimentos, ſaõ o melhor, & mais ſeguro thezouro em todos os eſtados. He hum cabedal invaluavel. Valete dos mejos que eſtam em teu poder, para fazer-to proprio, & jamais teràs falta.

Carta XIII.

Em húa das minhas antecedentes te aſſegurey que a virtude tras ſeu gualardaõ comſigo, & a eſperança que me acompanha, que tua propria experiencia te convencerà diſſo, pertence entre os principaës dos meus objectos reſpeito a tua peſſoa; porem ſeus gualardoëns ſaõ afaſtados como do ceu a terra, da falſa opinhaõ que delles ſe entende. Muitos que ſe aventuraraõ a fazer hum bom ſerviço, nam aguardaõ menos em gualardaõ por haverem húa vez feito ſua obrigaçaõ, ſe naõ que o ceõ ſe abre, & lhes deixe chover no ſeio mil, & mais cruſados; como ſe Deus devera pagar tudo em dinheiros contantes! Como ſe o Dinheiro foſſe o bem de todos os bens! O Cegos! naõ o vem o por melhor dizer nam o querem ver, que ficaõ mais equitavelmente gualardoados. Naõ he por a caſo a ſaude, a ſatisfaçaõ, a força do eſpirito, nam he qualquer inocente prazer neſta vida hum verdadeiro gualardaõ? qualquer deſtes domatios naõ he por a caſo de tanta eſtimaçaõ como os thezouros todos do Peru? E nam he a noſſa obrigaçaõ actuar integramente ſem gualardaõ algum?

Carta XIV.

Se tua conducta concordar com meus ſonhos podras brevemente ſegum fica dito, encontrar a occaſiaõ de dirigir

tu trato, y trabajar para ti. Pero no galopees amado Carlos Juizio y Experiencia son dos cosas, supuesto que se dan las manos. Ve de adquerir cuidadosamente la ultima antes que apliques el primero. Quantos hombres de juicio, no se perdieron por haberense puesto mui temprano en materias, que solamente por medio de la experiencia se podian effetuar con seguredad, en quanto otros supuesto menos capazes se establesieron por nada mas que por imitar a otros. No eliges pues impremiditadamente las materias que se te offrecen. Balancee con prudencia, Difficudades, Esperanças, y medios. Contempla todo sin preconcepto, y determina mejor algo mas tarde que algo mas temprano en aquellas cosas de que han de depender tu futura tranquilidad.

Carta XV.

Todo mercader debiera por razon tener en su escritorio gravado concaracteres grandes de oro la seguiente regla: *Lo que no quieres que la gente te hagan, no debes hazer a otro.* Si este precepto pues, que no hay que dudar de su justedad, contemplàre amenudo, tal vez causaria la mejor influencia en sus negocios. El comercio esta texido con mil pequeños robos, contra losquales tendria mucho que opor un severo moralista si le fueren patentes. Muchas cosas se tienen por justas, que en verdad no son, que injustas, y afin de ganar se tienen por permitidos ciertos artificios que en verdad no les falta mucho de engaños. La mayor parte pecca sin querer peccar. Tubiera cada uno esta regla en vista, entonces talvez muchas cosas no acontecerian, que a el prezente passan por costumbre. No te dexes induzir querido hijo mio, del curço del vulgo! Mejor padece lo injusto que hazerlo padecer a otros. Ponte siempre de la parte de tu compañero, quando se te representa la oportunidad, poder deligenciar mas, o menos su ventaja. Haze siempre aquello que dezearas te hiziesen. No acomules jamas cosa alguna a costas de otros; semejantes bienes no podrian hazer otro que fatigar tu conciencia.

No

mesmo teu trato, & trabalhar por tua conta. Nam sejas porem apressado amado Carlos. Juizo, & experiencia, saõ duas couzas diversas, posto se darem as maos. Ve de adquirir cuidadosamente a ultima antes que apliques a primeira. Quantos homens de juizo nam se perderaõ, por se haverem posto muito cedo em materias que somente por meio da experiencia se podiaõ effeituar com seguridade, em quanto muitos supposto menos capazes se estabeleceraõ, por nada mais que por imitar a outros. Nam ellejas pois impremeditadamente nas materias que se te offerecem. Peza com prudencia difficuldades, esperanzas & meios. Comtempla tudo sem preconceito, & determina melhor algo mais tarde, que algo mais cedo, na quellas cousas de que ha de depender tua futura tranquilidade.

Carta XV.

Todo mercador devera por razaõ ter gravado no seu escritorio com Caracteres grandes de ouro a seguinte regra: *O que naõ quizeres que a gente te fizessem, naõ faças tu a outrem.* Se este preceito pois que naõ ha queduvidar na sua equidade contemplar a meudo, tal vez causaria a melhor influencia no seu trato. O Comercio esta tessido com mil pequenos roubos, contra os quais teria muito que opor hum severo moralista se lhe forem patentes. Muitas cousas se tem por justas que em verdade naõ sam que injustas; e afim de ganhar se permittem certos artificios que em verdade lhes naõ falta muito de enganos. A mor parte pecca, sem querer peccar. Tivera cada hum esta regra em vista, entaõ tal vez muitas cousas nam aconteceriaõ que a o presente passaõ por costume. Nam te deixes induzir querido filho meu do curço vulgar! Melhor padece o injusto, que fazer-o padecer a outros. Poeme sempre da parte do teu companheiro quando se te representa a opportunidade de poder delingenciar mais, ou menos sua ventagem. Faz sempre aquillo que dezejaras te fizessem, nam acomules jamais cousa alguma a custas de outro; semelhantes bons nam poderiaõ fazer outro que fatigar tua conciencia.

No tomes parte en negocios, que se o ponem a la integridad comun. Solamente de esta suerte llegaràs a ser un mercader reputable, que en el mas sublime grado merece la confiança agena; y no ha que dudar que privilegiadamente se te concederà la misma. Quanto mas limitado es el numero de los que complidamente poseen la integridad, tanto mas sobre sale aquel, que con todas las veras procura en todo actuar justamente.

Carta XVI.

Un Contrabandista juega en mis hojos el papel mas abominable, y con todo, se occupa el mercader con facilidad insitado de la ambicion en este vil empleo. Recuerdate pues hijo mio haver hecho qual quier Burges un jaramento solemne de actuar segun las leyes y ordenanças del govierno, y segun esso contraviene cada instante su solemne promessa. O so juramento es cosa de juego, o se constituie un jaramentero falso. Debieramos ser Jesuitas para establecer el primer sistema, y tanto que peor es el ultimo. Un contrabandista no pecca solamente contra el govierno, mas motiba tambien daño a su proximo; siendo que se liberta de derechos, que el otro debe soportar, y con esto se halla en estado de poder vender mas barato que otros, y ansi usurpa el pan, à aquellos que en verdad son mejor que el. No te parece esto la cosa mas injusta?

A esto se agrega, el perigo, la punicion, el daño, a que el contrabandista se expone siendo descubierto. Ariesga pues de una vez su buen nombre, su conciencia, y sus bienes, por una vil ganancia. En vendad hijo mio, semejantes empresas, no son para el hombre de honor, no sirven para el mercader integro. Dexalas para aquellos que estan accostumbrados a degradarse de su estado por medio de sus acciones reprovables. No es honorifico, querer por semejante modo enriquecer. Ha sin duda proiviciones, que son fuertes, inprudentes y injustas, por medio las quales es favorrecido un Monopolista en daño general. Pero esso no te permitte prevaricar lo impuesto. Tu es un subdito, haze tu dever para lo ser bueno.

Nam tomes parte em negocios que se opoem a integridade comum. Somente desta sorte chegaras a ser hum mercador reputavel, que no mais sublime graõ merece a comfiança alhea; & nam ha que duvidar que privilegiadamente se te concederà a mesma. Quanto mais limitado he o numero dos que cumpridamente possuem a integridade, tanto mais sobre saë aquelle que com todas as veras procura em tudo actuar justamente.

Carta XVI.

Hum contrabandista joga nos meus olhos o papel mais abominavel, & com tudo se occupa o mercador com facilidade, instigado da ambiçaõ neste vil emprego. Lembrate pois filho meu haver feito qualquer Burges hum juramento solemne de actuar segum as leys, & ordenanças do governo, & segum isso contravem cada instante a solemnidade da sua promesa. O seu Juramento he cousa de brinco, ou se constitue hum Juramentador falso. Deveramos ser Jesuitas para estabelecer o primeiro sistema, & tanto que peor he o ultimo. Hum contrabandista nam pecca tam somente contra o governo mas motiva tambem damno a seu proximo; sendo que se liberta de direitos que hum outro deve soportar, & com isso se acha em estado de poder vender mais barato que outros, & assim osurpa o pám a aquelles que em verdade sam melhor que elle. Nam te parece isso a cousa mais injusta?

A isso se agrega o perigo, a puniçaõ, o damno a que o contrabandista se expoem sendo descuberto. Arisca pois de huma vez seu bom nome, sua conciencia, & seus bens por hum vil ganho. Em verdade filho meu semelhantes empresas nam saõ para o homem de honor, nam servem para o mercador integro. Deixa-as para aquelles que estam accostumados a degradarse do seu estado por meio das suas acçoëns reprovaveis. Nam he honorifico querer por semelhante modo enriquezer. Ha sem duvida proiviçoëns que sam fortes, imprudentas, & injustas, por meio das quais he favorrecido hum Monopolista em damno do geral. Porem isso te nam permerte derubar o imposto. Tu hes subdito, faz teu dever, para o ser bom.

Carta XVII.

Sé Patriota hijo mio! q. d. privilegia los productos de tu patria, a los estrangeros. Da una particular preminencia a las manufacturas de tu tierra. Manifesta a todos estrangeros las obras y industrias de tus patriotas. De esta suerte puedes prestar los mejores servicios a tu patria, sin ser en tu daño. Pero resguardate de estender tu patriotismo de los limites de la segùridad; ninguno te lo agradeceria. Ha cosas que se asenalan con el honorifico nombre de Patrioticas acciones, como por exemblo: Nuebas manufacturas &c. con las quales debe sacrificar el que lo entreprende su descanço y sus bienes, al exponerse a interessar en ellas. De ordinario es su exterior muy majestuoso, que facil no se dexa a su vista pues induzir el buen intencionado, por la ambicion de ser reputado entre los verdaderos patriotas, dexandose llevar de unas Vannas Theorias, esperanças, y ayudas, imaginando que el publico pensàra tan patriota como el, y que le assistira para el alcance de su escopo! El se expone, bien persuadido de si, que cultiba una buenna accion; pero (que Lastima) abandonado de todos navega contra las inimigas olas de la ingratitud, que vienen a servir despues de urna a sus buenos intentos. Sé pues en semejantes casos muy precatado Carlos mio, caso te hallares en la occasion que se representan. Sirvate de exemplo el fatal evenemento de otros. Dexa los mejor del todo. La patria passarà sin ti, si tu pero te hubieres sacrificado por ella entonces se burlaria de ti, sin offrecerte en despique de tu perdida un bocado de pan. Ingratitud seria tu gualardon. Tu puedes venir a ser uno de los mas utilosos Patriotas, siendo Mercader independente si te desvelares a actuar integramente en todos los casos de tu empleo, si con clara inteligencia, trabajares y sirvieres al activo de asufrencia, sin hazer-te mismo daño; si puzieres un limite a tu ambicion en cosas que pertencen el bien general; si trabajares, onde la necesidad lo pide, contra aquel preconcepto de mereceren siempre ventaja las haziendas estranjeras a las de el reino (o estado). Cultiba las obligaciones de un buen habitante, y mereceras dignamente el nombre de Patriota.

Carta XVII.

Sé Patriota meu filho! q. d. privilegia os productos da tua patria a os estrangeiros. Da húa particular préminencia as Manufacturas da tua terra. Manifesta a todos os estrangeiros as obras & industrias dos teus compatriotas. Desta sorte podes prestar os melhores serviços a tua patria, sem ser em teu damno. Porem resguardate de estender teu Patriotismo os limites da seguridade, nimguem to agradeceria. Ha cousas que se asinalaõ com o honorifico nome de patrioticas acçoëns, como por exemplo, novas Manufacturas &c. com os quais deve sacrificar os que os intreprénde seu socego, & seus bens a o exporse a interressar nellas. De ordinario he seu exterior muito Majestuoso, que facil pois se nam deixa a sua vista indusir o bem intencionado, pella ambiçaõ de ser reputado entre os verdadeiros patriotas, deixandose levar de húas vaãs theorias, esperanças, & asistencias, imaginando que o publico cuidarà tam patriota como elle, & lhe protegera para o alcance do seu escopo! Elle se expoem bem persuadido de si que cultiva húa boa acçaõ, porem (que lastima) abandonado de todos navega contra as inimigas ondas da ingratidaõ, que a o depois vem a servir de urna a os seus boms intentos. Procura pois a ser (Carlos meu) bem precautado, caso te achares na occasiaõ que se te representam. Sirvate de exemplo o fatal evenemento de outros. Larga-os melhor do todo A patria passarà sem ti, se tu porem te houveres sacrificado por ella, entaõ se zombaria de ti, sem offerecerte em despique da tua perda hum bocado de pàm. Ingratidaõ seria teu pagamento. Tu podes vir a ser hum dos mais utilosos patriotas, sendo mercador independente, se te desvelares a actuar integramente em todos os casos do teu emprego, se com clara intelligencia trabalhares, & servires a o activo de ajuda sem fazerte mesmo damno. Se puseres hum limite a tua ambiçam em cousas que pertencem a o bem geral. Se trabalhares onde a necessidate o pede, contra aquelle preconceito de merecerem sempre ventajem as fazendas estrangeiras, as do reyno. Cultiva as obrigaçoens de hum bom abitante, & meteceras dignamente o nome de Patriota.

Carta

Carta XVIII.

Tambien has de ser Caritativo hijo mio, tanto, quanto tus fuerças lo permitieren! La cultivacion de esta virtud, el recuerdo de haber a la indigencia ayudada de la nececidad, o por lo menos aliviada de ella, te vivificarà con los mas dulces sentimientos, te estillarà con sumo contento el coraçon. Entre todos los estados no hay uno que tenga mas motibo ni mas derecho para serlo, que el estado del mercader. El mas simples mercader, mantiene mas personas, que qualquiera otro es capas de mantener.

Cientos, talvez milles, estan al cercano, y en maior distancia trabajando por el. Si ahora unicamente por inclinacion, no procedido de la ambicion fuere caritativo, entonces mil le deben bendizir, y bendiciones le floreceran en todo que mano pusiere. — Ve de assir pues las occasiones todas de hazer bien tantas vezes que se te representaren. No te detengas en inquiriciones, si el Necessitado que anda mendigando, fue talvez el artifice de su disgracia, si es ingrato, ó si podra venir a serlo, antes piensa mejor con un cierto Poeta Francez:

Ah qu'il est doux de faire des ingrats!

Semejantes pesquiças se exponen, se aprisan, y mas de ordinario salen injustas; Tu coraçon se endureseria, y las Scenas mas tragicas passaria insensiblemente. Haze en esto mejor pues algo mas que algo menos. Sin embargo pero haziendo bien, hazlo occultamente, amenos que la circunstancia sea que por hazer una generosidad en publico, despertares otros a la imitacion. Ha muchos povres caseros, que merecen con mucha mas preminencia la nuestra assistencia, que el mendigante. A este no le falta su sustento por que no se enverguença a pedirlo de puerta en puerta, aquel padece a las vezes sin ser observado las agonias de la muerte; estatuerte de indigentes, debemos procurar con diligencia su amparo.

Carta XVIII.

Tambem as de ser caritativo filho meu, tanto quanto as tuas forças o permittirem. A cultivaçaõ desta virtude, a lembrança de haver a indigencia ajudado da necessidade, ou pello menos alivjado della, te vivificarà com os mais doces sentimentos, te estilhara com summo contento o coraçaõ. Entre todos os estados naõ ha hum, que tenha mais motivo, ou mais direito para o ser que o estado mercantil. O mais simples mercador mantem mais pessoas, que qualquer outro he capas de manter.

Centos, tal vez milles, estaõ ao perto, e a o longe trabalhando por elle. Se agora unicamente por inclinaçaõ, nam procedido da ambiçaõ for caritativo, entaõ mil o devem benzer, & Bençoens esfloreceraõ em tudo que puser suas maos. Ve de aproveitar pois todas as occasioens de fazer bem, tantas vezes que se te representarem. Naõ te detenhas em inquiricoens se o necessitado que anda mendigando, foy tal vez o artifice da sua disgraça, se he ingrato, ou se podera vir a ser-o; antes concidera melhor com hú certo poeta francez:

Ah qu'il est doux de faire des ingrats!

Semelhantes pesquiças se expoem, se apreçaõ, & mais de ordinario, saem injustas, teu coraçam se endureceria, & passaria as scenas mais tragicas insensiblemente. Faz pois nisso melhor algo mais, que algo menos, sem embargo porem, fazendo bem faz-o occultamente, amenos que a circunstancia seja, que por fazer húa generosidade em publico despertares outros a imitaçaõ. Ha muitos povres caseiros que merecem com muita mais preeminencia a nossa assistencia que o mendigante. A este lhe naõ falta seu sustento por que se naõ envergonha a pedir-o de porta em porta; aquelle padece as vezes sem ser observado as agonias da morte; a esta classe de indigentes devemos procurar com delligencia seu amparo.

Faz-o

paro. Haz-lo hijo mio, pero no lo hajas por Vanagloria, sea por un modo encubierto, y tan occulto quanto possible fuere. Tanto que mas seguro tendras de Dios el pagamento! Se esto algunos leyessen, harian tal vez la objeccion: De donde cojerà el mercader naciente el caudal para unos dispendios de este jenero tan frequentemente repetidos? No me da ningun cuidado hijo mio el apuntarte para esso, un fondo mas que sufficiente, para llenar una caxa caritativa. Repara solamente en la imensidad de gastos superfluos que han introduxido, moda, luxo, y imitacion en el menaje de nuestra casa, qual sin precission la haze custosa. Que! si tambien aqui te supieres librar de unos preconceptos introduxidos! Me Lizonjeo que esso te custara poco trabajo. — De que sirven Banquetes que custan cien y mas duros donde uno a otro se procura aventajar en la intemperança; y donde en todo y por todo se representan flaquezas de vanidad? No es digno de burla sustentar gente poderosa, en tiempo que los necessitados mueren de hambre? Si el caso fuere voltado no seria mas natural? Omite hijo mio esta suerte de Desperdicio. El gusto de la compañia es sin excessos tanto mas sabroso. Se temperado, y seràs mas sano. — Esta suerte de Luxo te seria tanto para la alma como para el cuerpo indigesto. Omite tambien el juego, por mas que sua introduxido de la moda. El hombre notticioso jamas se ve falto de matteria para divertirse. Sin duda que te isentaras de una porcion que se apelidan amigos, pero el pequeño numero de los que entonces aun quedaren constantes te escuzaran de ellos. Essos saben hablar solamente de Spadilla, manilla y bastos; aquellos pero te mantendran discursos instructibos. Se pretendra calumniarte con el nombre de singular; tanto que mejor! El avisado alabara tu conducta, y su voto es el que vale. — No estas de mi opinion, ser este metodo el mas facil para ahorrar summas para poder ser caritativo?

Carta

Faz o filho meu, mas nam o faſſas por jactancia, ſeja por hum modo occulto, & tam incuberto quanto poſſivel for. Tanto mais ſeguro teras de Deus o pago. Se iſſo alguns leſſem fariaõ tal vez a objecçam, de onde colhera o mercador nacente o capital para huns diſpendios deſte genero, tam frequentemente repetidos? Nam me da cuidado algum filho meu, o apuntarte para iſſo hum fundo aſſaz ſufficiente para encher hũa caixa caritativa. Repara ſomente nũa imenſidade de gaſtos ſuperfluos que ham introduſido moda, luxo, & imitaçam, no menagem da noſſa caſa, que a fazem ſem neceſſidade cuſtoſa. Que! ſe tambem aqui te ſouberes livrar de huns preconceitos introduſidos! Me lizongeo que iſſo te cuſtara pouco trabalho. — De que ſervem banquetes que cuſtaõ cem, & mais cruſados a onde hum ſe procura aventajar a o outro na intemperança, & onde em tudo, & por tudo ſe repreſentaõ fraqueſas de vaidade? Nam he digno de zombaria, ſuſtentar gente poderoſa em tempo que os neceſſitados morrem de fome? Se o caſo for voltado nam ſeria mais natural? Omite filho meu eſta ſorte de deſperdicio. O goſto da companhia ſem exceſſos he tanto que mais ſabroſo. Sé temperado, & ſeras mais ſám. — Eſta ſorte de luxo te ſeria tanto para a alma, como para o corpo indigeſto. Omite tambem o jogo, por mais que ſeja introduſido da moda. O homem de notticias jamais ſe ve falto de materia para recrearſe. Sem duvida que te iſentaras de hũa porçaõ que ſe apellidaõ amigos, porem o piqueno numero dos que entaõ ainda te ficarem conſtantes te escuzaraõ delles. Eſtes ſabem fallar ſomente de Spadilha, Manilha, & Baſtos, aquelles porem te manteraõ diſcurſos inſtructivos. Se pretendera calumniarte com o nome de ſingular; tanto que melhor! O aviſado louvara tua conducta & ſeu voto he o que val. — Naõ eſtas da minha opinhaõ, ſer eſſe methodo o mais facil para poupar ſummas, para poder ſer caritativo?

Carta

Carta XIX.

La Carera de la vida; hijo mio, para unos es facil y para otros muy penosa, está de obstaculos a compañada, ya podras andar por caminos trillados, ya deberas ir por espinas, siendo detenido por crusigadas y Labrerintos, offendido y puesto en sumos aprietos. El hombre de Talentos, el buen intencionado, pocas vezes se ve oprimido de las desgracias. As vezes derocan su designio motibos invisibles Desgraçias cayen sobre ruinas. Ninguno de sus mejores designios le surten, mientras los mas estupidos florecen sin algun trabajo. Seria imprudencia oponerse a los designios de la divina providencia. Talvez quizo dar la ventura por conductura a el debil, por la precisar menos el fuerte, talvez lo hizo tambien, para que el ultimo se hallase obligado a emplear fuerças aun no cultibadas.

Tambien ati amado hijo pueden facilmente ser destinadas las desgracias. No tienes razon, para lizongearte siempre de venturas. Talvez es la disgracia tu suerte! Talvez vengas a ser povre, menospreciado, y en la apariencia, miserable! No cessas pero jamas de ser prudente, y sabio, atiente a la significacion de Ventura que te he demonstrado. Te concervara en medio de la miseria, rico. Colmado de paciencia padece, en quanto padecer debes, y procura restablecerte ansi como te fuere possible. Procuras tu propria perdicion, si dexas cair el animo. Si acomulaste un thezoro de conocimentos utiles, entonces dependerà el poderoso de ti, jamas tu de el. Sindica enti mismo, y hallaras medios, que baxo otras circunstancias no tu hubieras de ellos recordado. Desenredalos incansablemente, y oponte las olas de las disgracias tanto, hasta que las tengas convencido. Se hombre! hades, debes por fin acertar en serlo.

Carta XIX.

A careira da vida filho meu, para huns he facil para outros muy penivel, esta de obstaculos acompanhada, ya poderas andar por caminhos trilhados, ya deveras ir por espinhas sendo detido por crusilhadas & Laberintos offendido & posto em sumos apertos. O Homem de Talentos, o bem intencionado, poucas vezes se ve oprimido de disgraças. As vezes derrocaõ seu designio motivos invisiveis. Desgraças caem sobre ruinas. Nenhum dos seus melhores designios lhe surtem, em quanto os mais ineptos florecem sem algum trabalho. Seria imprudencia oporse a os designios da divina providencia. Talvez quiz dar a fortuna por conductora a o debil, por a precisar menos o forte, talvez o fez tambem, para que o ultimo se achase obrigado a empregar forças ainda naõ cultivadas.

Tambem ati amado filho podem facilmente ser destinadas as disgraças. Nam tems razaõ para lizongearte sempre de Venturas. Tal vez he a disgraça tua sorte. Tal vez venhas a ser povre despresado, & na apariencia miseravel. Nam cessas porem jamais de ser prudente, & sabio. Atemte a significaçaõ de fortuna que te tenho demonstrado; te concervarà em meio da miseria rico. Colmado de paciencia padece, em quanto padecer deves, & procura restablecerte, assi como te for possivel. Procuras tua propria perdiçaõ, se deixas cair o animo. Se acomulaste hum thezouro de conhecimentos utis, entaõ dependerà o poderoso de ti, tu jamais delle. Sindica en ti mesmo, & acharàs meios, que baixo outras circunstancias nam te houveras delles lembrado, desenredaos incassavelmente, & opoente as ondas das disgracas, tanto ate que as tenhas convencido. Se homem! hades, deves por fim acertar em ser-o.

Carta XX.

No gusto de una vez embaraçarte con demasiado de consegos, afin que te quede tiempo bastante para meditar uno por otro. Tu hallaras que todos se encaminan a tu felicidad.

Talvez te entretendre en el futuro otra vez sobre este sujeto. Ha aun muchas cosas sobre que se dexa discurir y escrebir, y aun no conosco libro que trate particularmente de las obligaciones de la conducta de un mercader, y no obstante no seren separadas de las obligaciones comunes, no lo tube por escusado, el representartelas de una prespectiva mas cercana.

FINIS.

Carta XX.

Naõ folgo de huma vez embaraçarte com demaſiado de concelhos, afim que te fique tempo baſtante para meditar hum por outro. Tu acharas que todos ſe encaminhaõ a tua fellicidade.

Tal vez te entreterey no futuro outra-vez ſobre eſte ſugeito. Ha ainda muitas couſas ſobre que ſe deixa diſcurir, & ainda naõ conheço livro que trate particularmente das obrigaçoëns de hum mercador; & ſupoſto que naõ ſaõ ſeparadas das obrigaçoëns commuas, naõ o tive por eſcuſado o repreſentarſe as mesmas de húa preſpectiva mais perta.

FINIS.

Erratas.		*Emendas.*
Pag.		
2 de quellas	—	de aquellas
— Cabedal	—	Caudal
6 Neſta	—	En eſta
8 Nueſtro	—	Nueſtra
12 Semegantas	—	Semegantes
14 pontual	—	puntual
— Teſtimañ̃o	—	Teſtimoñ̃o
29 Quixarme	—	Queixarme
39 convemcernos	—	convencernos
41 incluiſem	—	incluirem
45 Vendera-a	—	Vender-a
51 moneda	—	moeda
54 qualidad	—	calidad
65 integridades ou	—	integridade ſou
66 ligarnos nos	—	ligarnos
71 Corriente	—	Corrente
— de quando bem	—	que quando bem
89 Soſtidos	—	Soſtidas
94 Ceſſarios	—	Coſſarios
99 Obſervaçaëns	—	Obſervaçoëns
112 veres	—	vezes
— pezo	—	pero
114 ante	—	arte
115 Circunſtantias	—	Circunſtancias
119 Facto	—	Jacto
121 Vedade	—	Verdade
122 les coſas	—	las coſas
129 ganho	—	ganhou
132 Gualardanos	—	Gualardones
133 Domatios	—	Donativos
136 vendad	—	verdad
142 ſua	—	ſea

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn88737753X/phys_0164
DFG

a XIX.

meu, para huns he facil para
ſta de obſtaculos acompanhada,
inhos trilhados, ya deveras ir
por cruſilhadas & Laberintos
os apertos. O Homem de Ta-
, poucas vezes ſe ve oprimido
derrocaõ ſeu deſignio motivos
ſobre ruinas. Nenhum dos
ie ſurtem, em quanto os mais
n trabalho. Seria imprudencia
divina providencia. Talvez quiz
tora a o debil, por a preciſar
ez tambem, para que o ultimo
pregar forças ainda naõ eulti-

o podem facilmente ſer deſtina-
ems razaõ para lizongearte ſem.
he a disgraça tua ſorte. Tal
ſpreſado, & na apariencia miſe-
amais de ſer prudente, & ſabio.
ortuna que te tenho demonſtra-
o da miſeria rico. Colmado de
nto padecer deves, & procura
for poſſivel. Procuras tua pro-
cair o animo. Se acomulaſte
nentos utis, entaõ dependerà o
delle. Sindica en ti mesmo,
ixo outras circunſtancias nam te
desenredaos incaſſavelmente, &
racas, tanto ate que as tenhas
hades, deves por fim acertar